PG
2121
.U5
1951a

Pt. 2

LIBRARY OF CONGRESS

THE LIBRARY OF CONGRESS

THE LIBRARY OF CONGRESS

4
Copy
19
10
52

ARMY LANGUAGE SCHOOL

PRESIDIO of MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКО-ХРВАТСКИ

華 語

SHQIP

MAGYAR

日 本 語

TURKÇE

PORTUGUES

فارسی

ROMÂNĂ

DANSK

ITALIANO

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵 語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한 글

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

SVENSKA

NORSK

DEUTSCH

DIALOGUE CARTOON GUIDE PART II

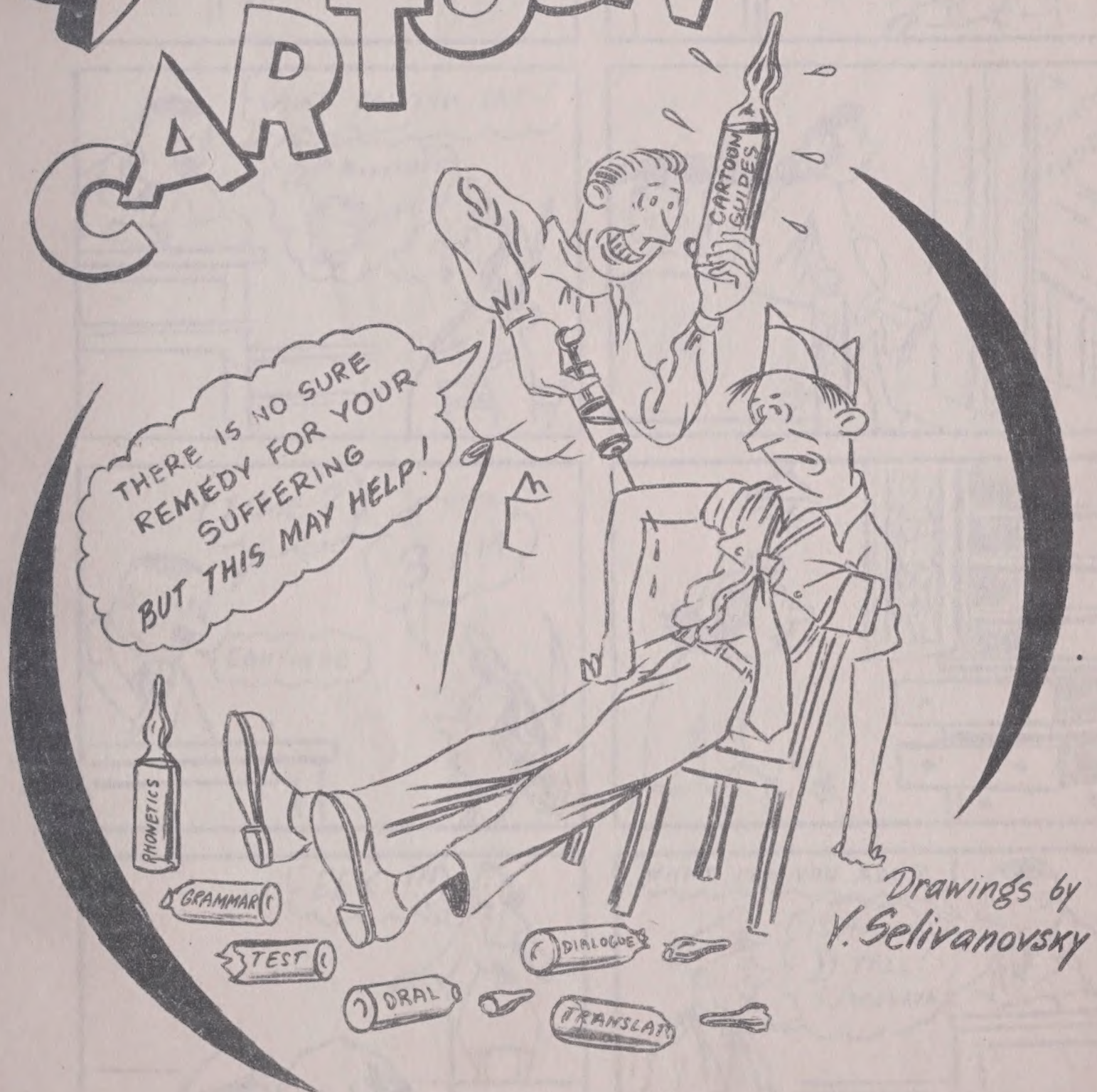
LESSON 21 - 40

JULY 1951

RUSSIAN
LANGUAGE DEPARTMENT

U.S. ARMY LANGUAGE SCHOOL
(RUSSIAN LANGUAGE DIVISION)
(PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA)

Dialogue CARTOON GUIDES



Drawings by V. Selivanovsky

Lesson 21 - 40

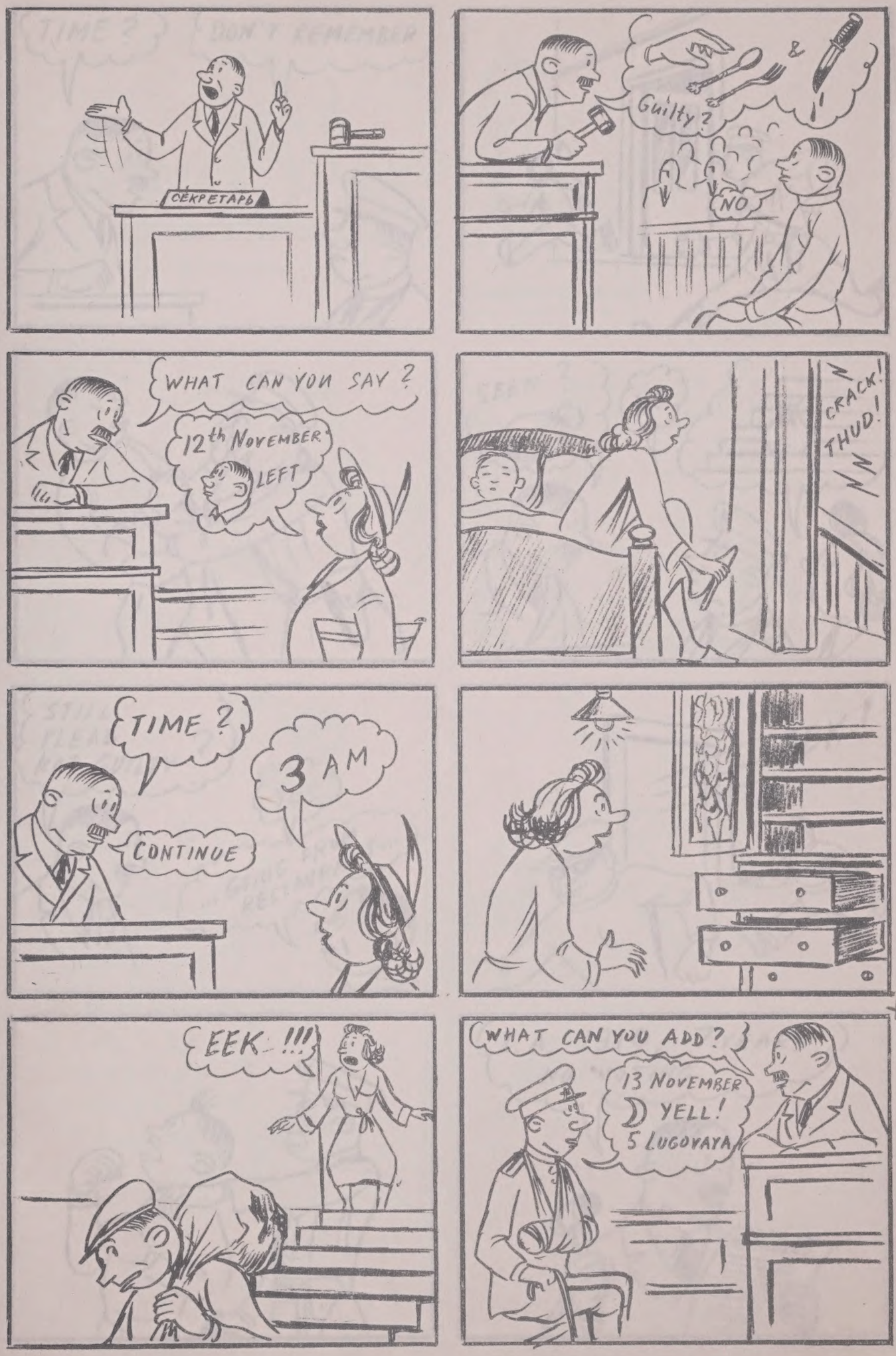
Copyright 1951, C.H.Barnwell.

PG2121
.Z5
1951a

Lesson 21, Daily Unit I, Dialogue.

В Советском Народном Суде. In a Soviet People's Court.

Уголовное Дело. A Criminal Case.



(Continued on the next page).

RL 8052

Pt. 2

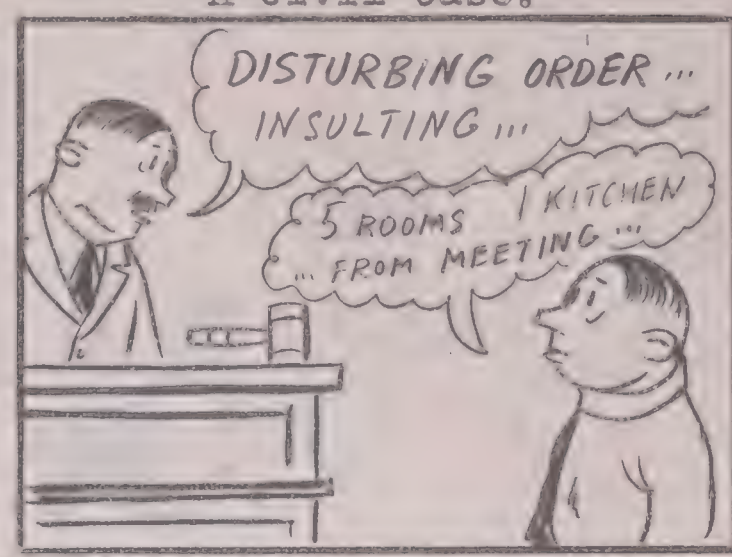
Guilty?
NO
WHAT CAN YOU SAY?
12 Months
JAIL!
TIME?
3 AM
CONTINUE
WHAT CAN YOU ADD?
12 Months
JAIL!
5 Months
EEEK !!!

TIME ?
DON'T REMEMBER
SEEN ?
NO
STILL PLEAD NOT GUILTY ?
YES
... GOING FROM RESTAURANT ...
EEK !
I.A, 1910, 7 YEARS NO VOTING

Lesson 21, Daily Unit II, Dialogue.

В Советском Народном Суде. Гражданское Дело.

In The Soviet People's Court. A Civil Case.



(Continued on the next page).

VODKA
?
NO... MEETING...
HUSBAND...
DON'T REMEMBER...
YOU... RAG...
DON'T BEHAVE...
WHAT ELSE...
WATCH
&
RECONCILE...
I don't want...
SNORT
JURY... ANY QUESTIONS?
NO
PUBLIC CENSURE...
ПРИГОВОР

Lesson 21, Daily Unit III, Dialogue.

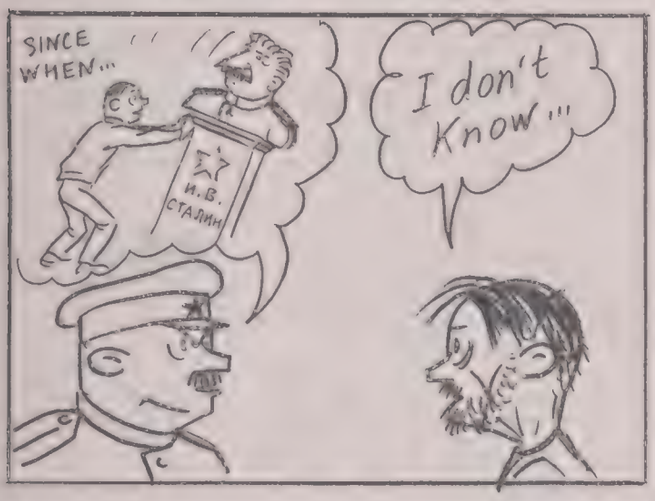
У Следователя МВД.

At The Office of M.V.D. Investigating Officer.

Lesson 21, Daily Unit IV, Dialogue.

У Следователя МВД.

In The Office of an Investigating Officer of MVD.



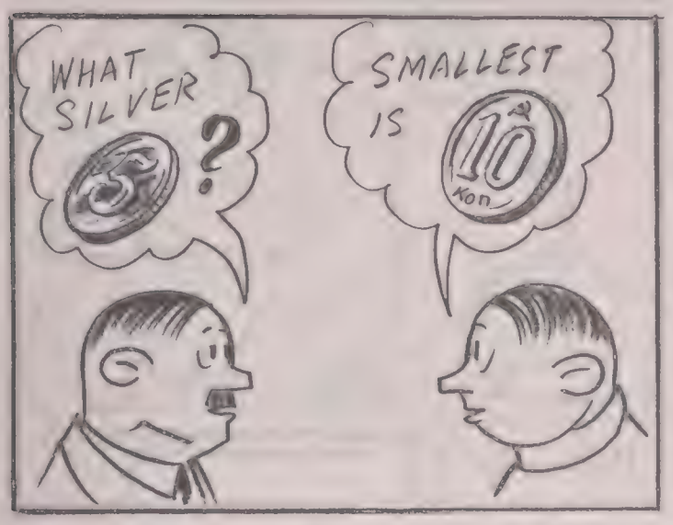
VISUAL-ORAL TEST
Lesson 21.

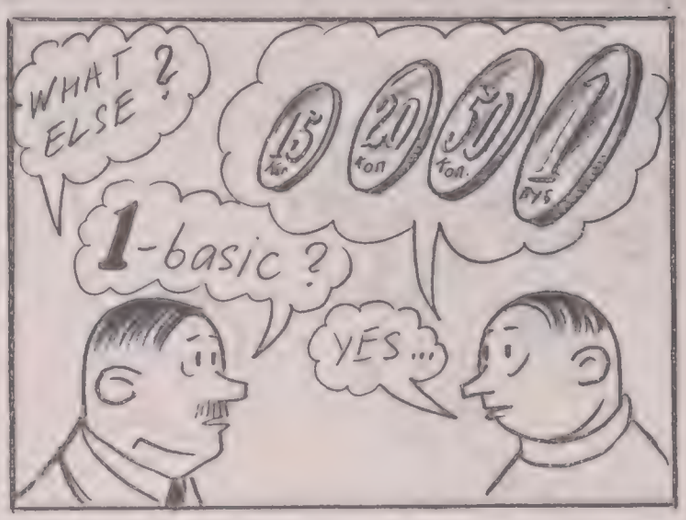
Lesson 22, Daily Unit I, Dialogue.

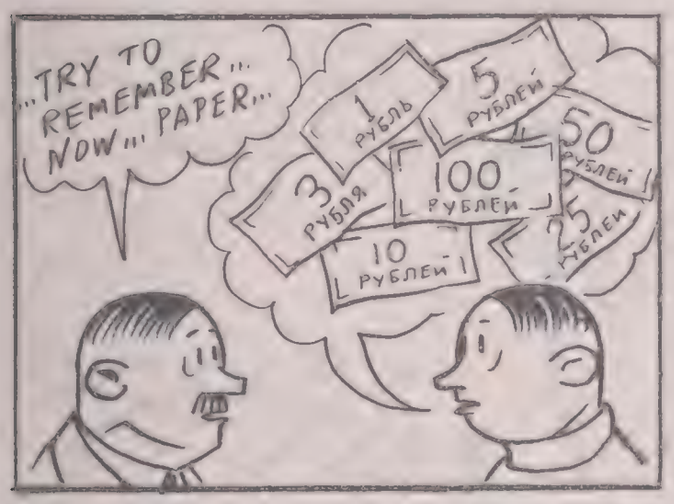
Деньги. Money.

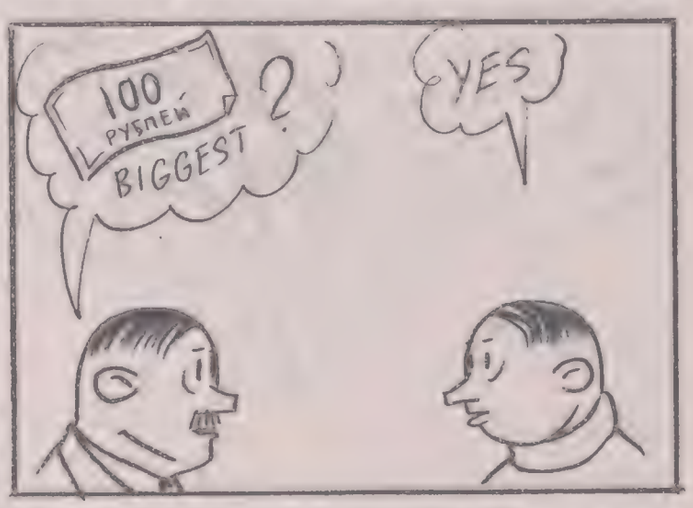
Lesson 22, Daily Unit II, Dialogue.

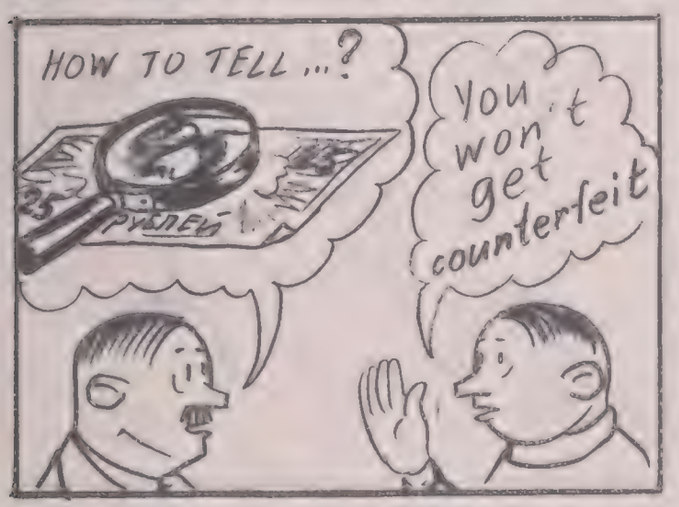
Деньги. Money.

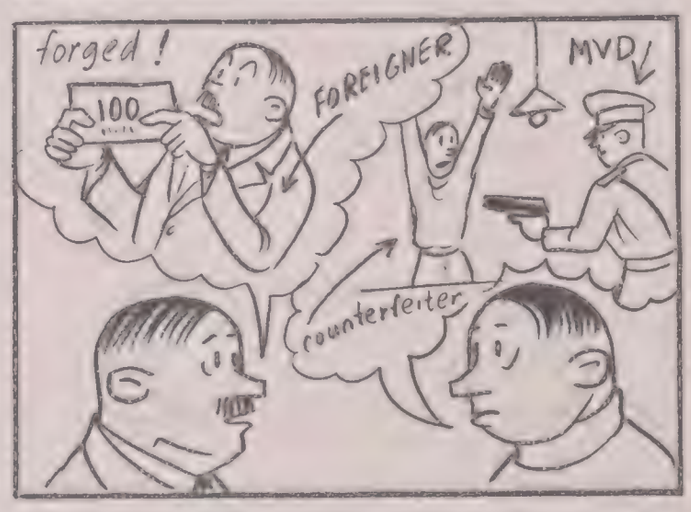


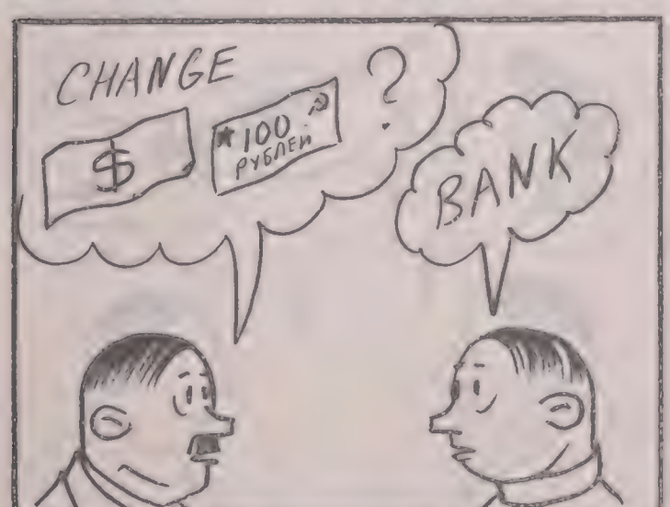


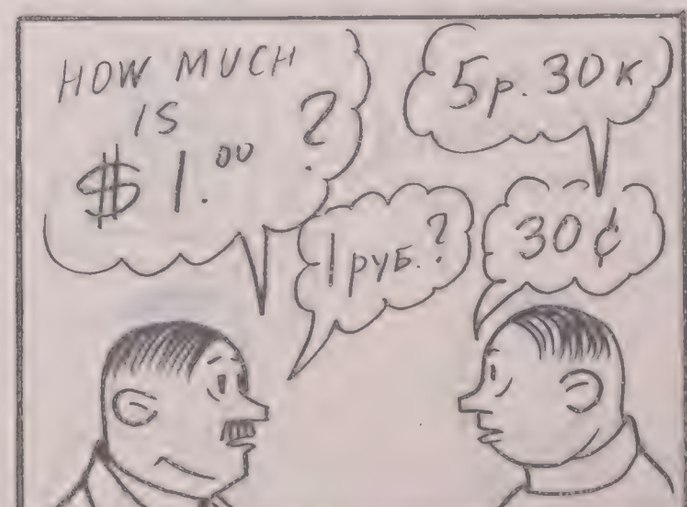












Lesson 22, Daily Unit III, Dialogue.

Текущий счет. A checking account.
Сберегательная книжка. A savings account(pass-book).

Lesson 22, Daily Unit IV, Dialogue.

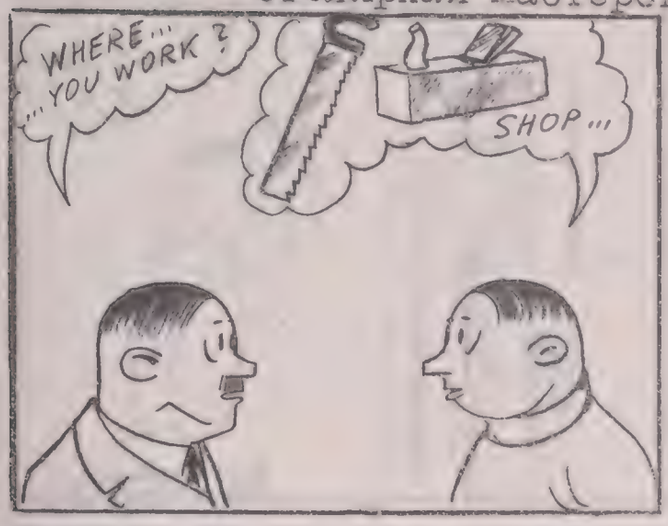
Заем на постройку дома. A loan for building a house.

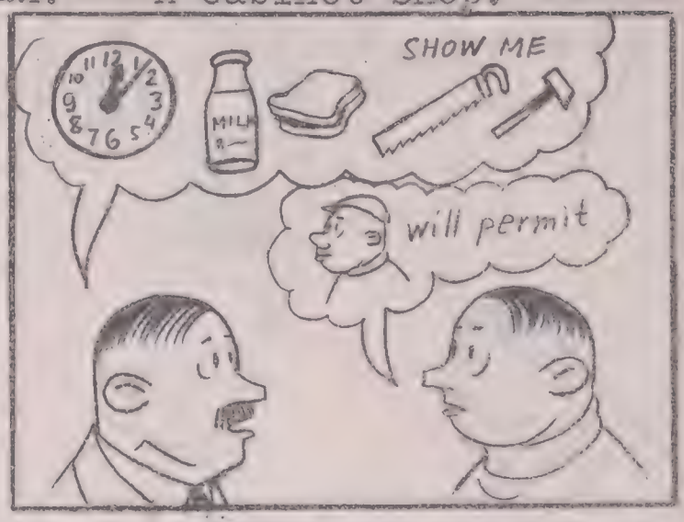
Lesson 22, Visual-Oral Exercise.

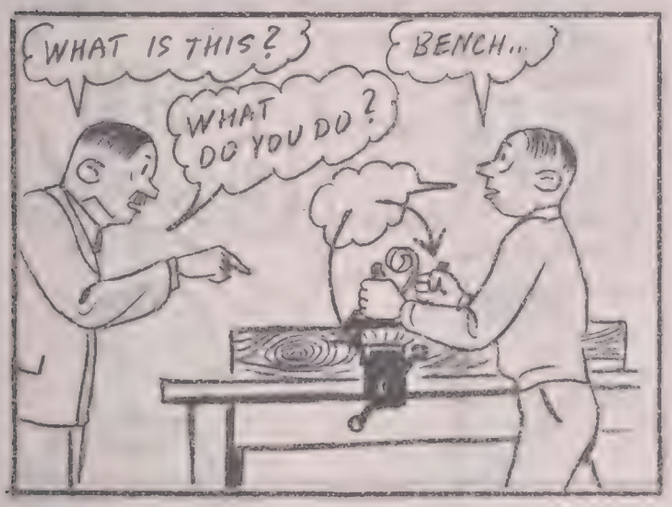
ARMY LANGUAGE SCHOOL, CALIF. 3001

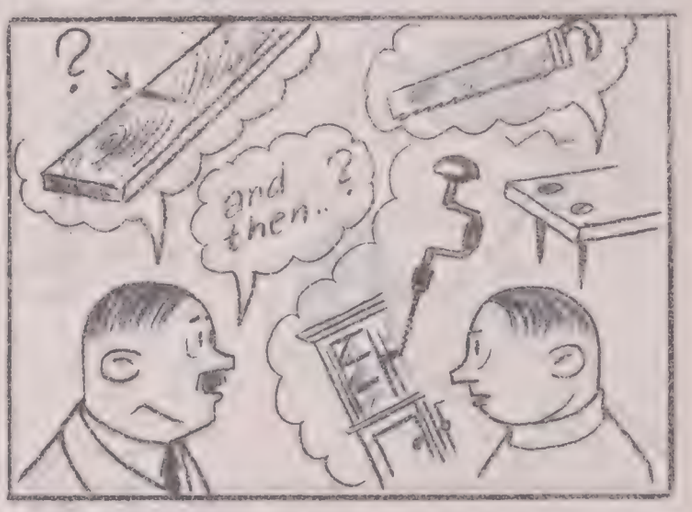
Lesson 23, Daily Unit I, Dialogue.

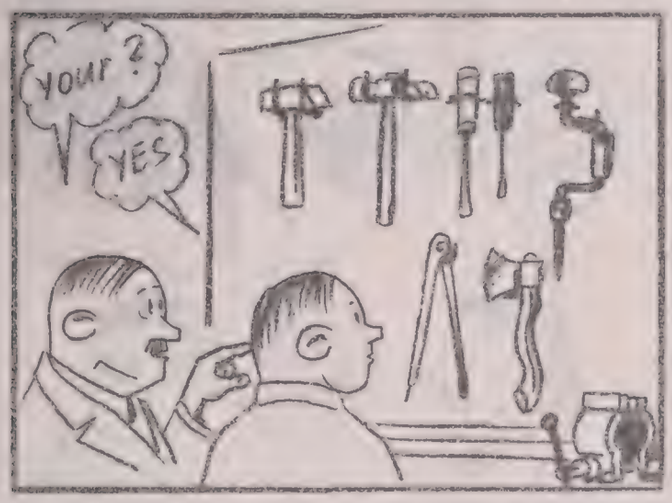
Столярная Мастерская. A Cabinet Shop.

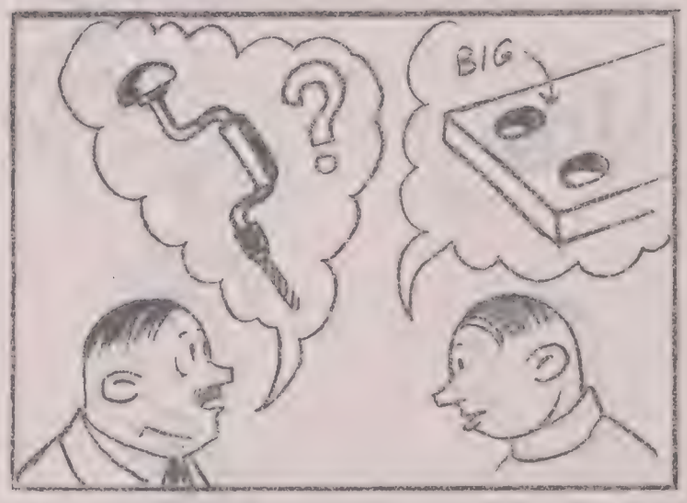


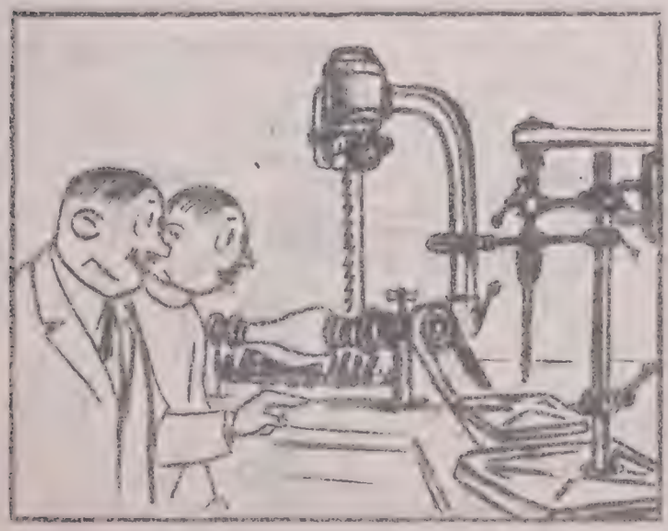


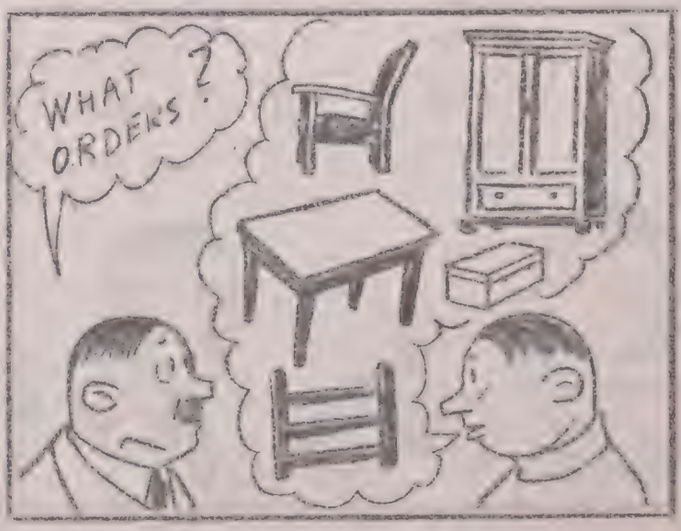










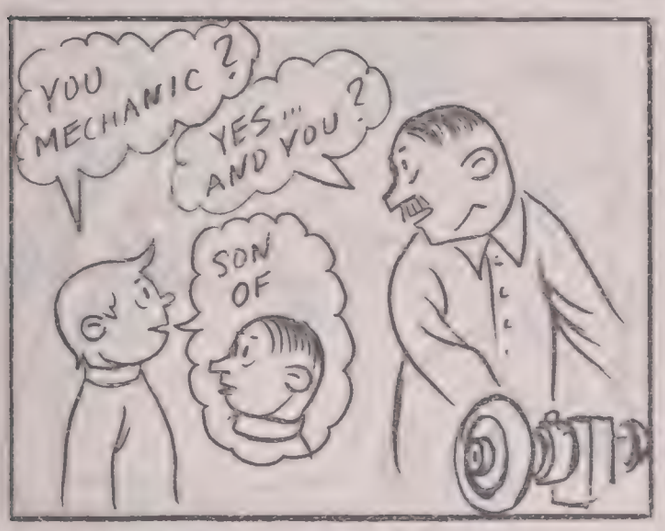


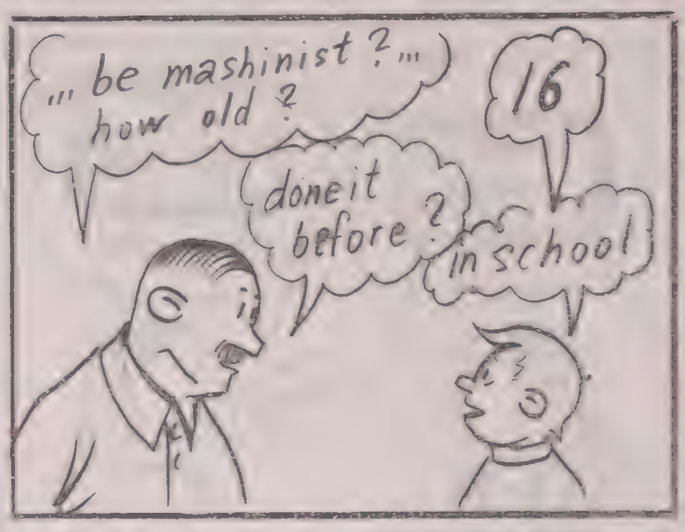
Lesson 23, Daily Unit II, Dialogue.

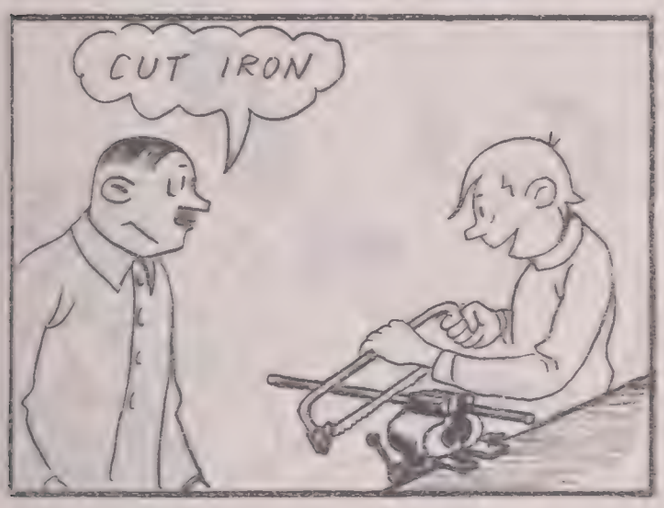
Электропроводка. Electric Wiring.

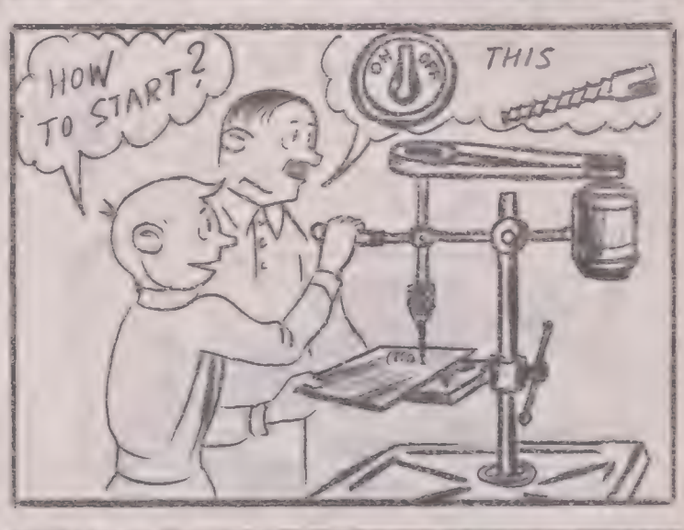
Lesson 23, Daily Unit III, Dialogue.

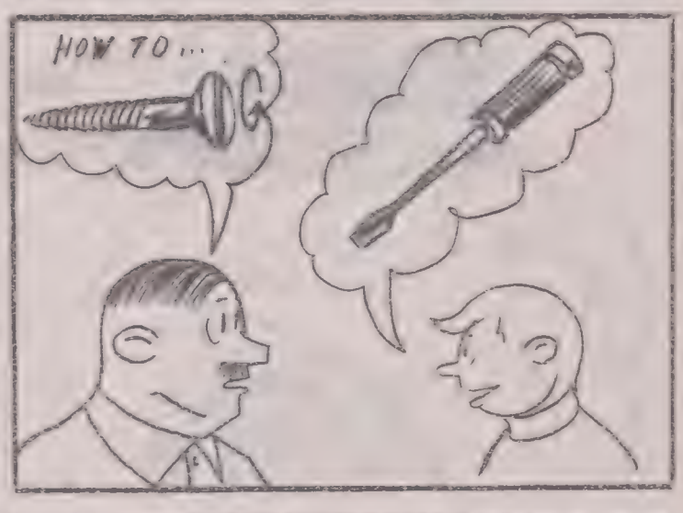
В слесарной мастерской. In a machine shop.

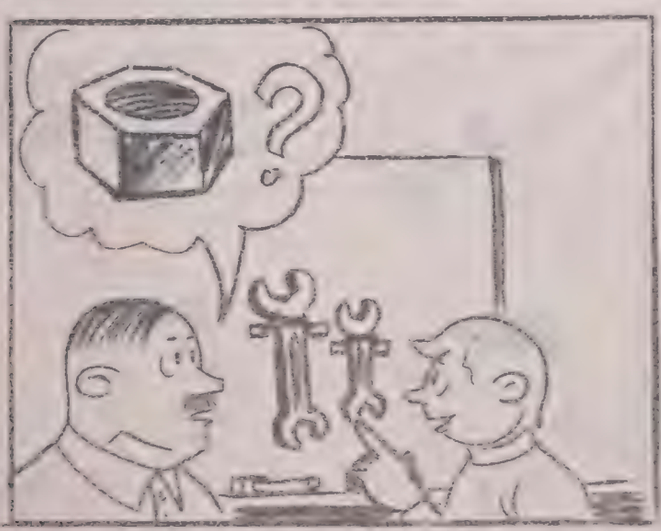


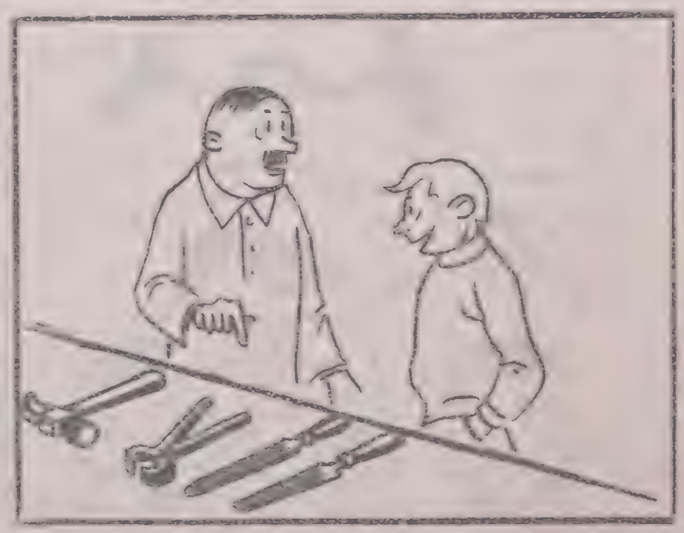












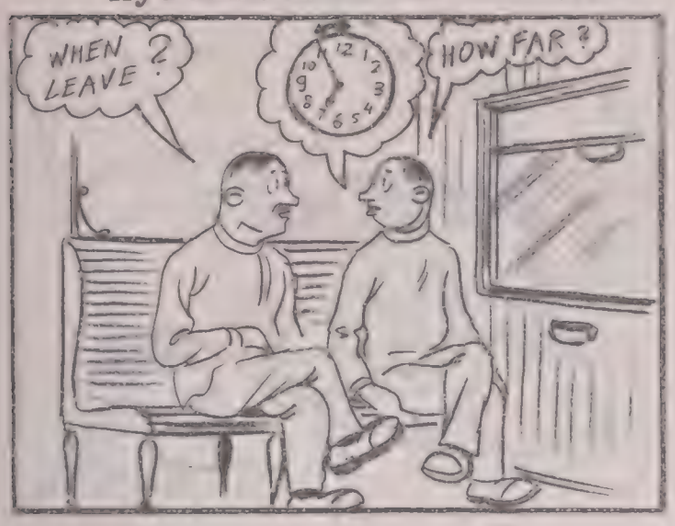
Lesson 23, Daily Unit IV, Dialogue.

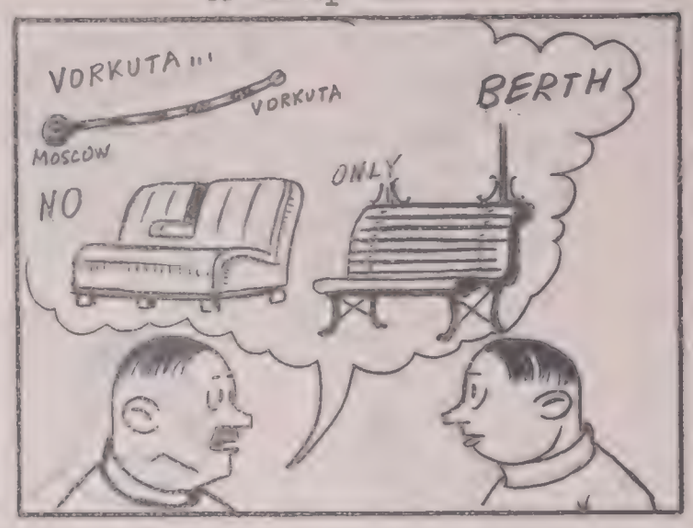
В авторемонтной мастерской. In a garage.

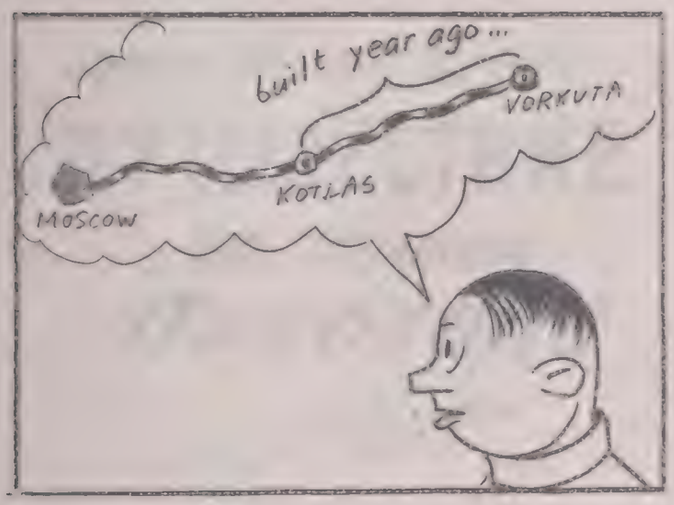
Lesson 23, Visual-Oral Exercise.

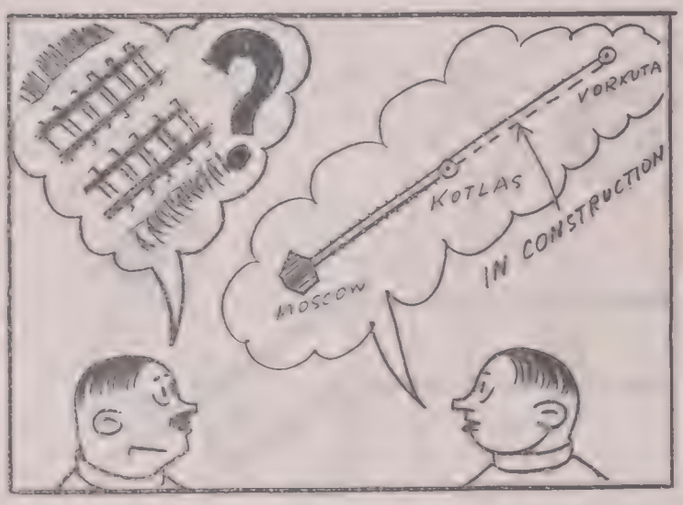
Lesson 24, Daily Unit I, Dialogue.

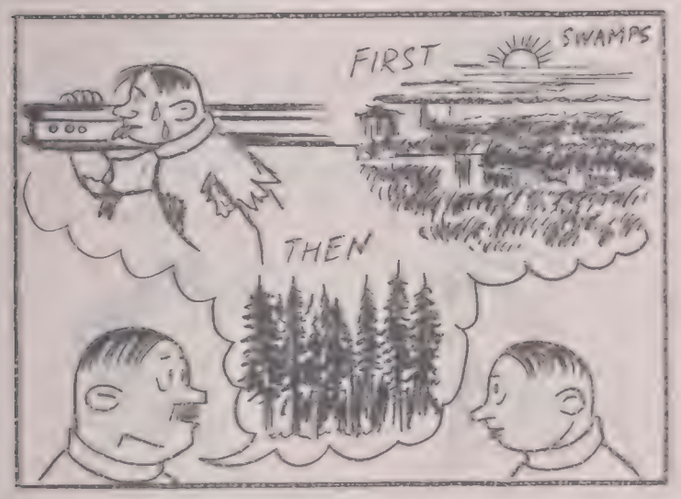
Путешествие на поезде. A trip on a train.

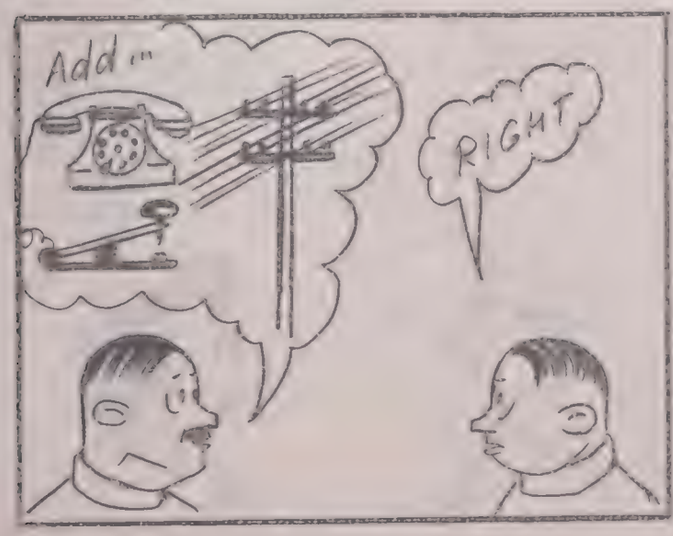


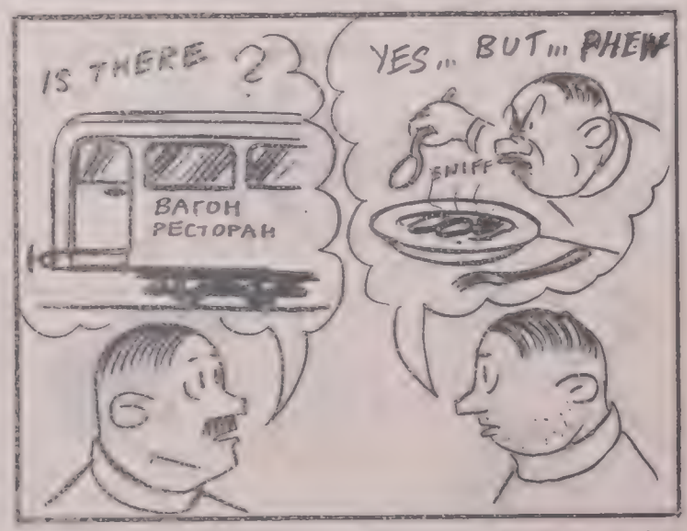




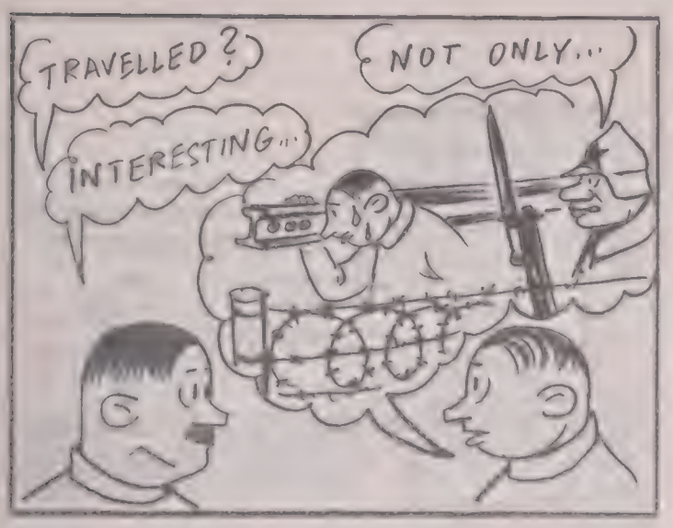


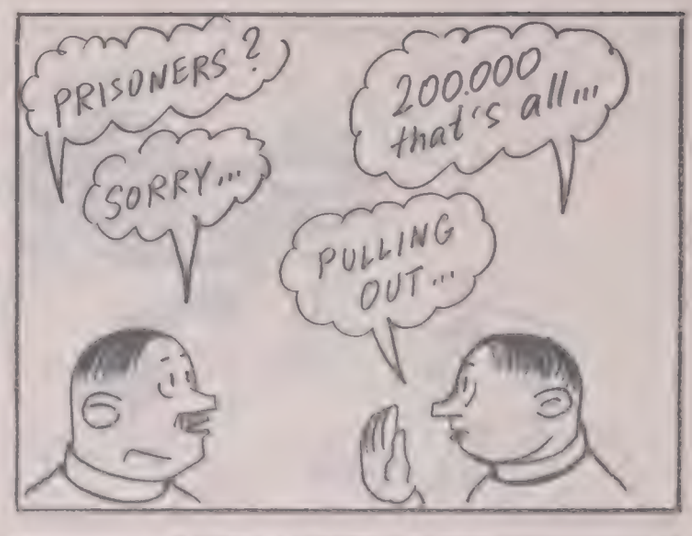


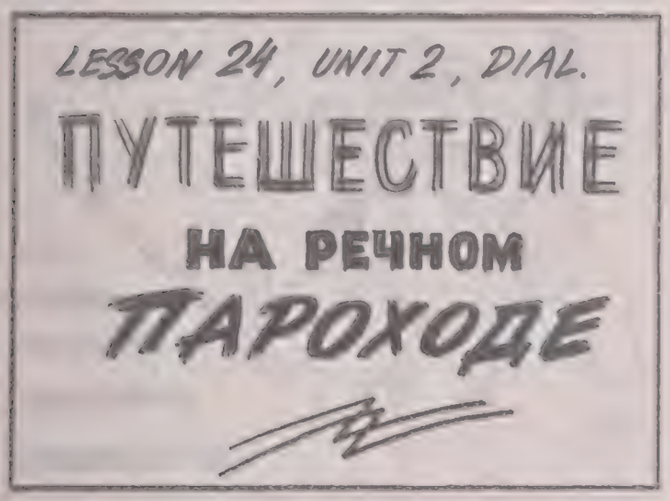


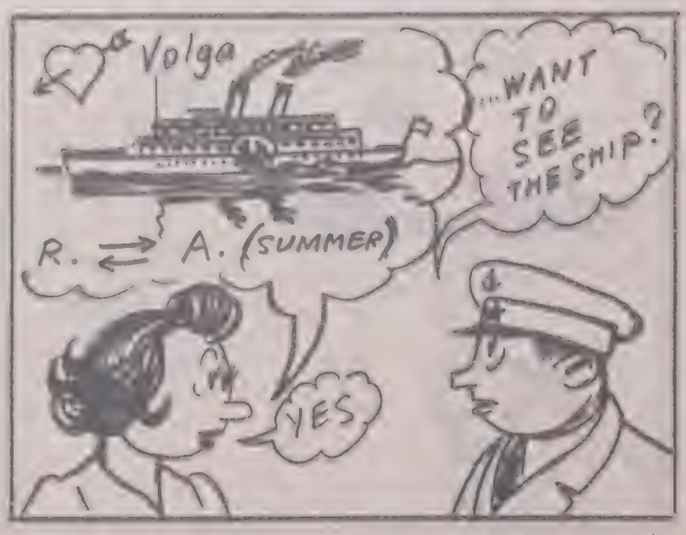


(Continued on the next page).

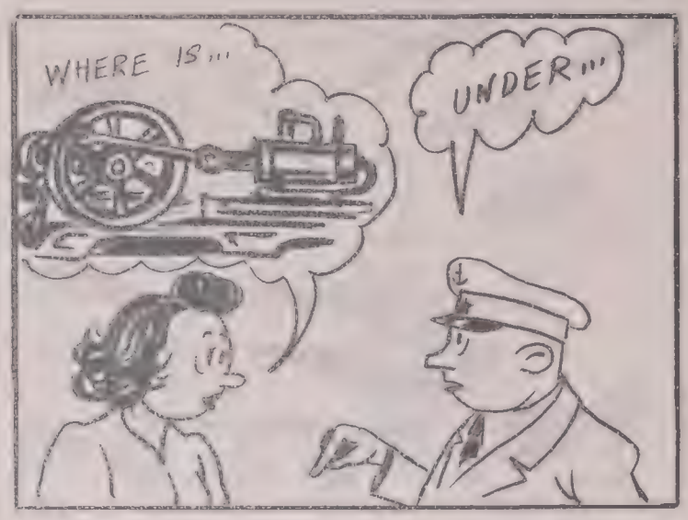


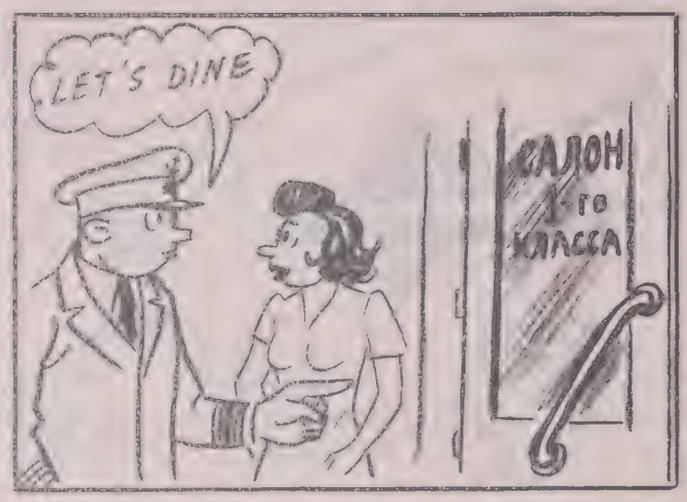






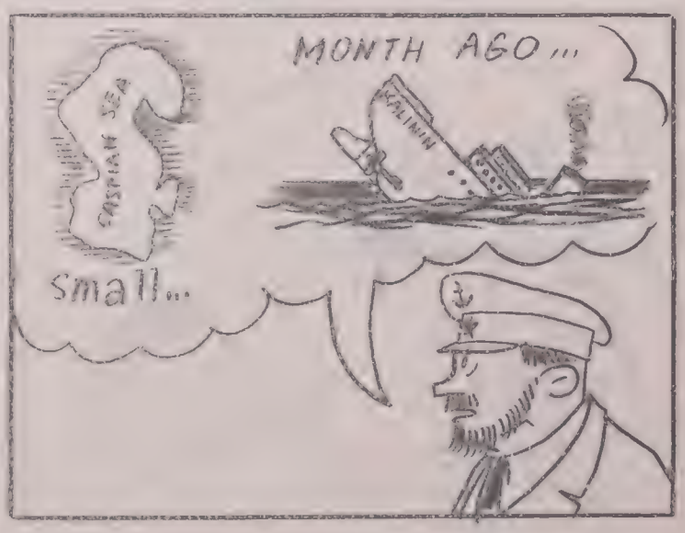
(Continued on the next page).





LESSON 24, UNIT III, DIAL.

ПУТЕШЕСТВИЕ НА МОРСКОМ ПАРОХОДЕ

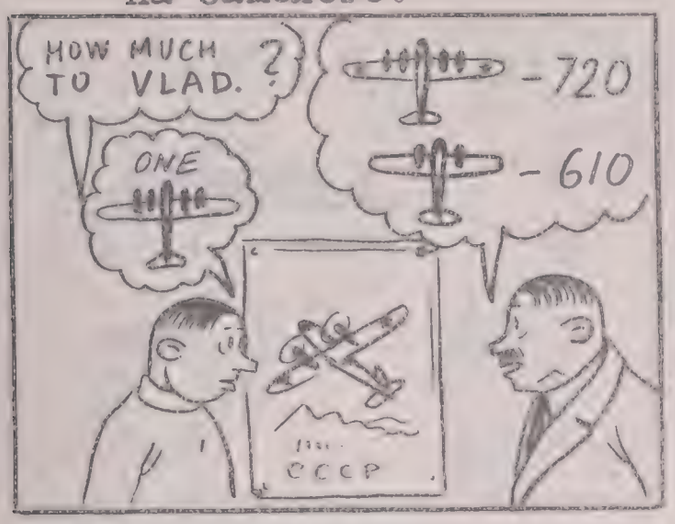


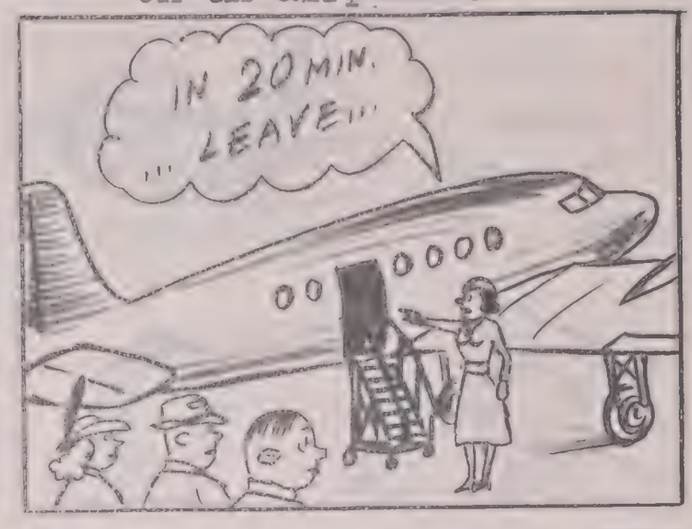
(Continued on the next page).

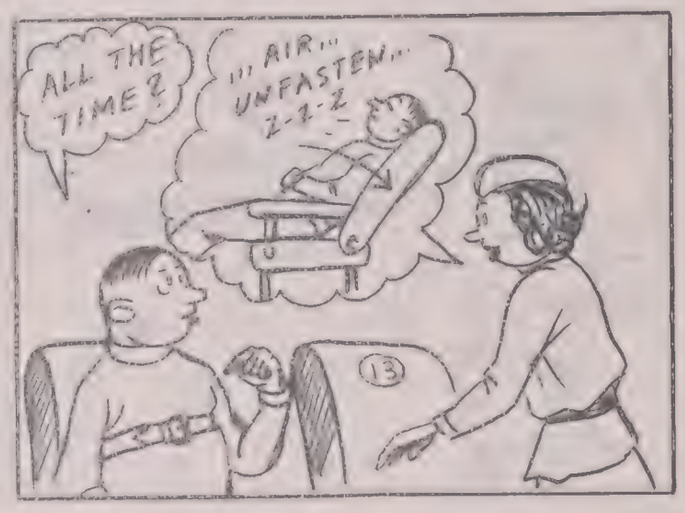
Lesson 24, Daily Unit III (Continued).

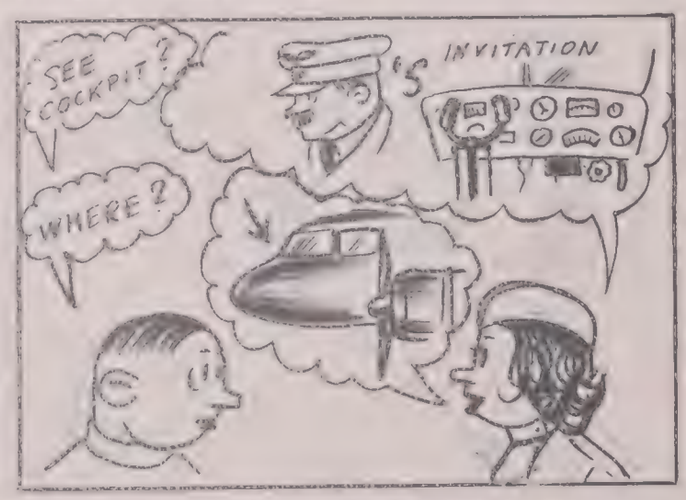
Lesson 24, Daily Unit IV, Dialogue.

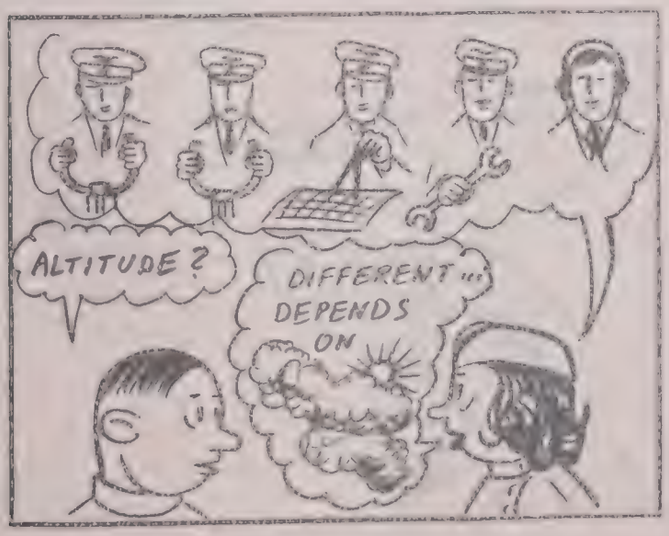
На самолете. On an airplane.



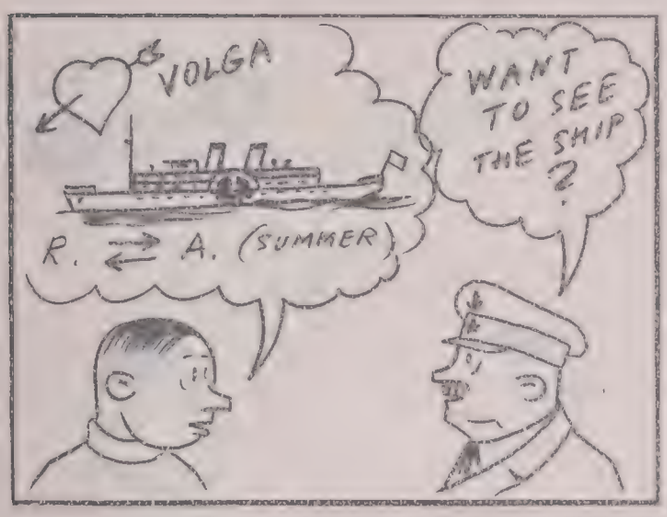


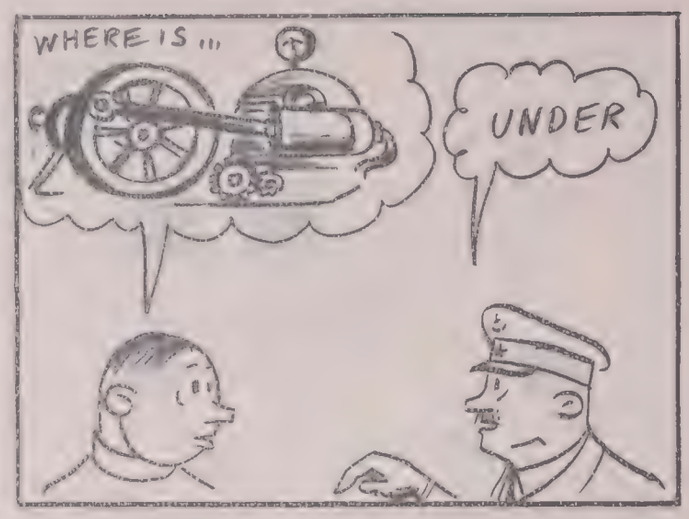


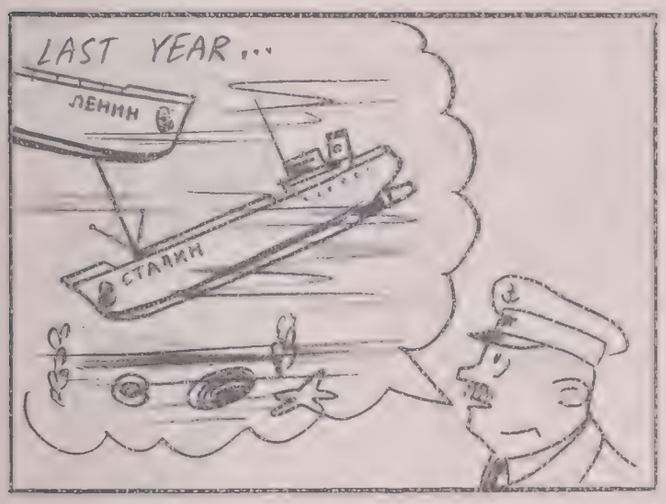


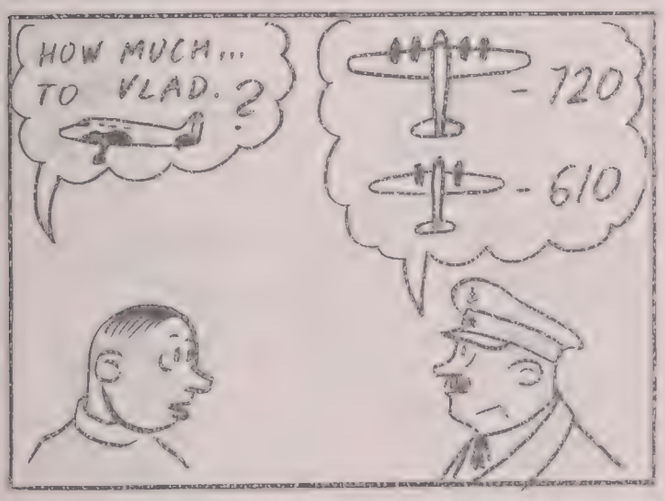


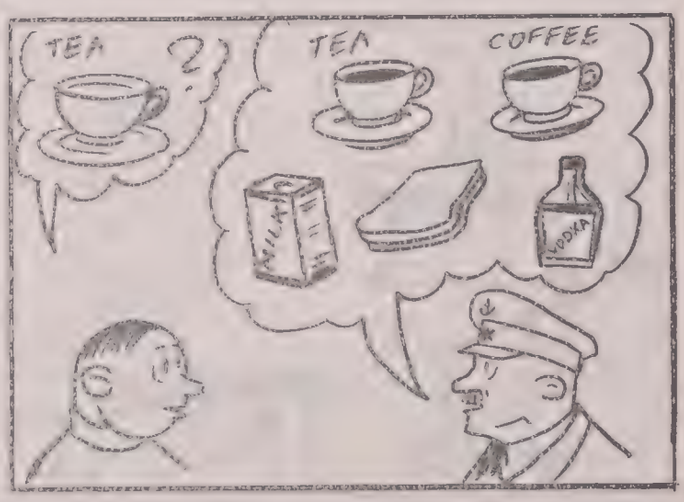
Lesson 24, Visual-Oral Exercise.

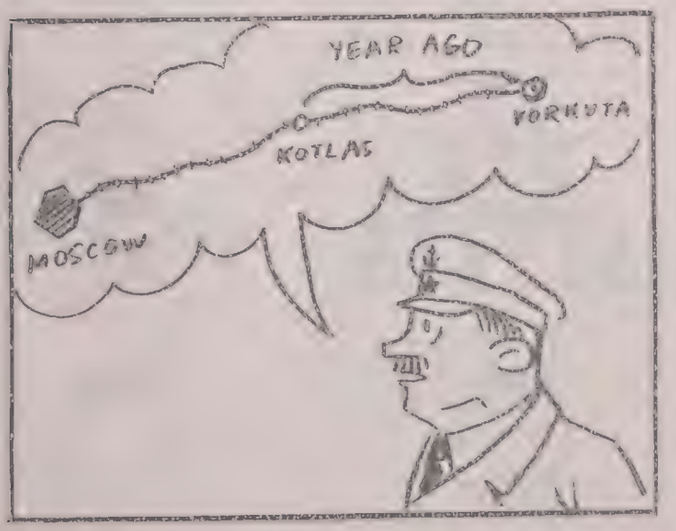


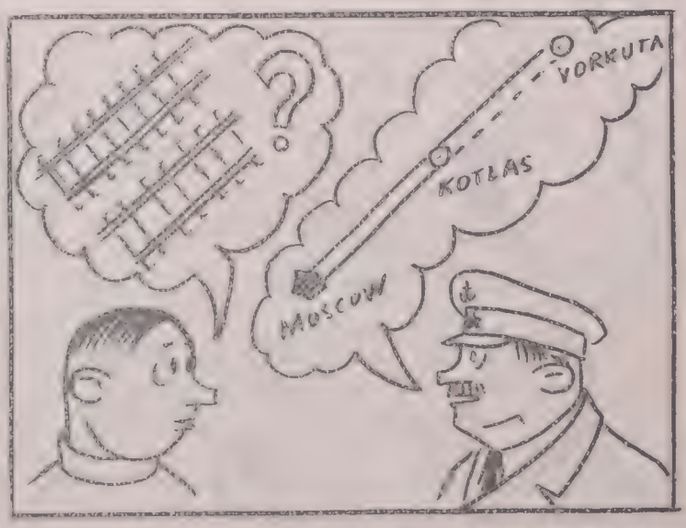






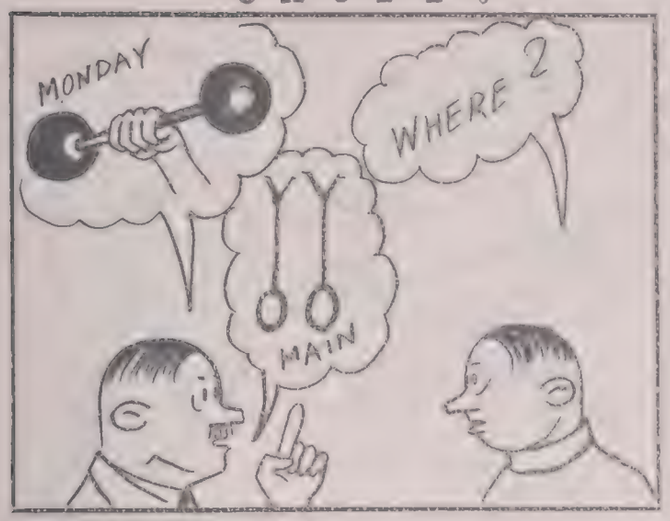


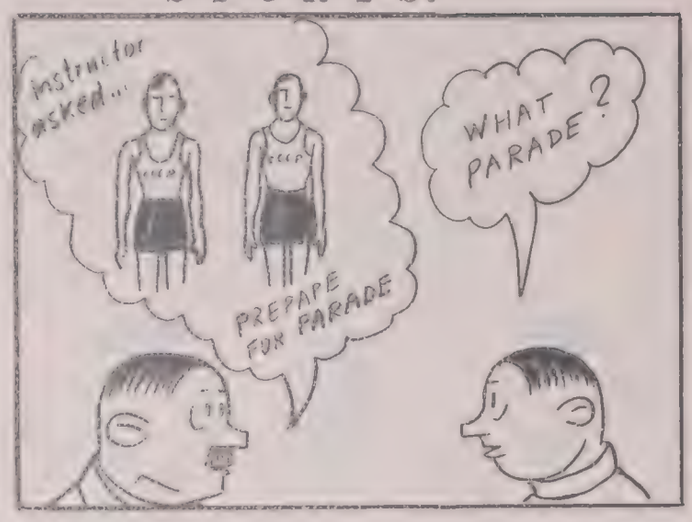


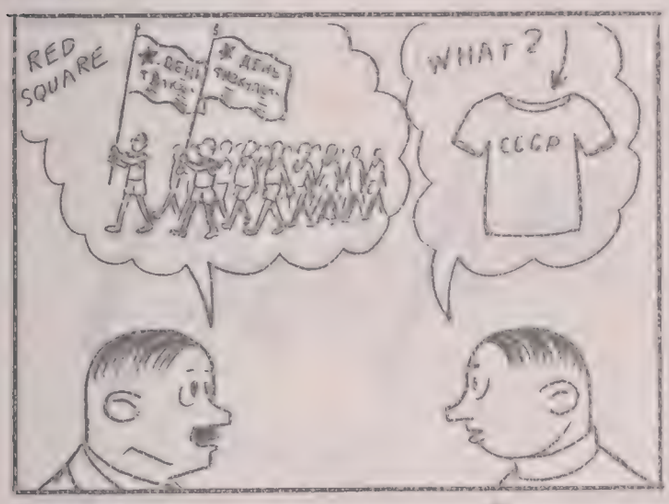


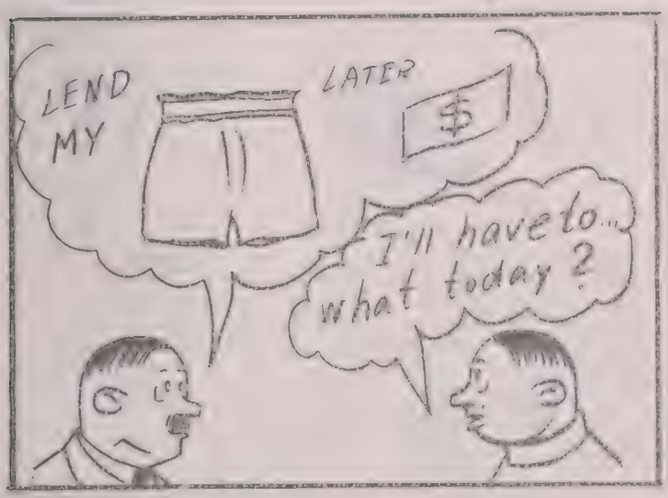
Lesson 25, Daily Unit I, Dialogue.

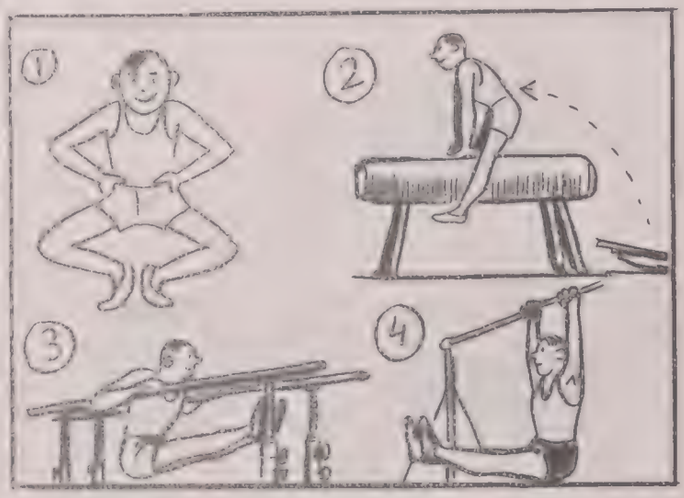
СПОРТ. SPORTS.

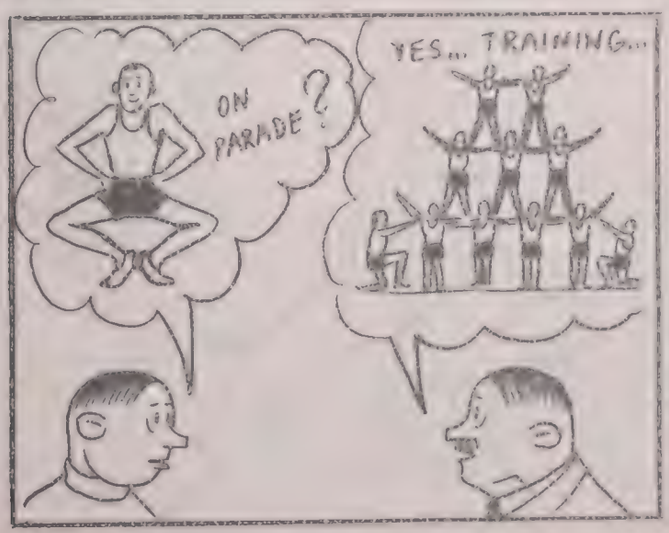


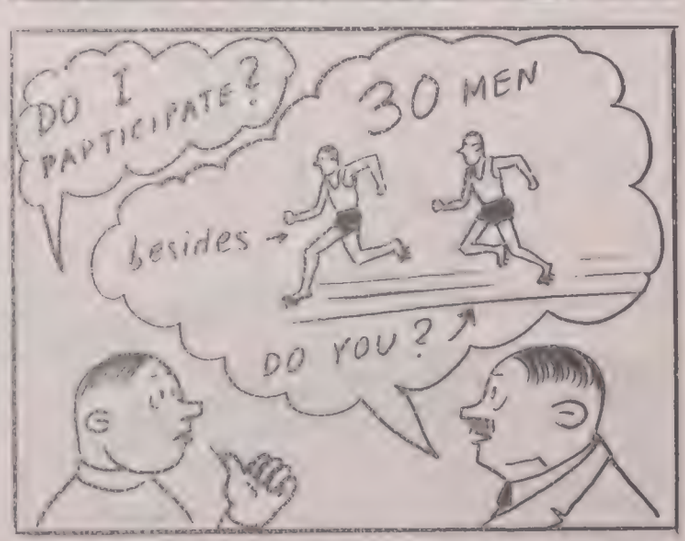












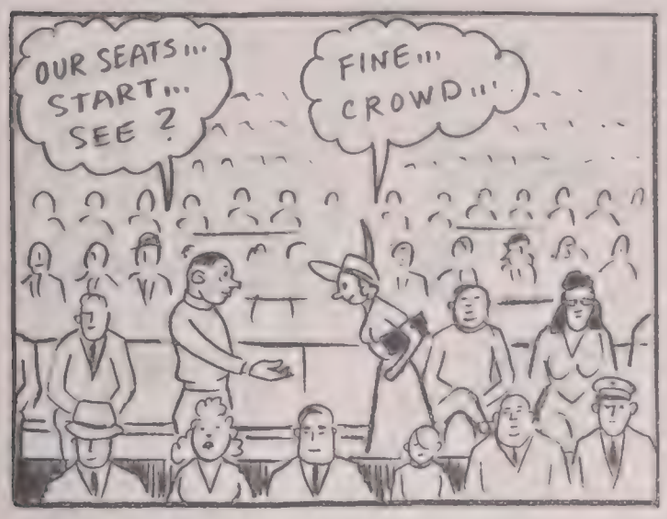
(Continued on the next page).

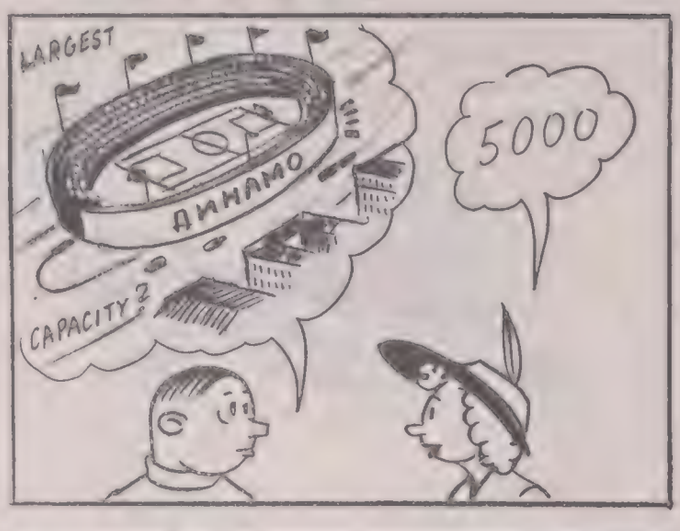
(Continued on the next page).

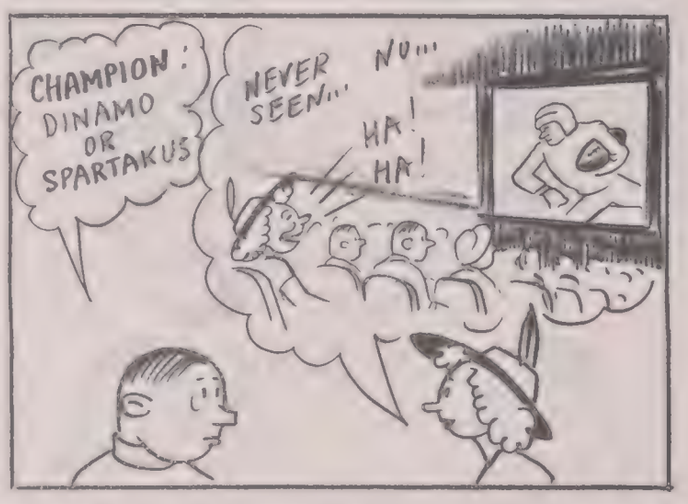
Lesson 25, Daily Unit II (Continued).

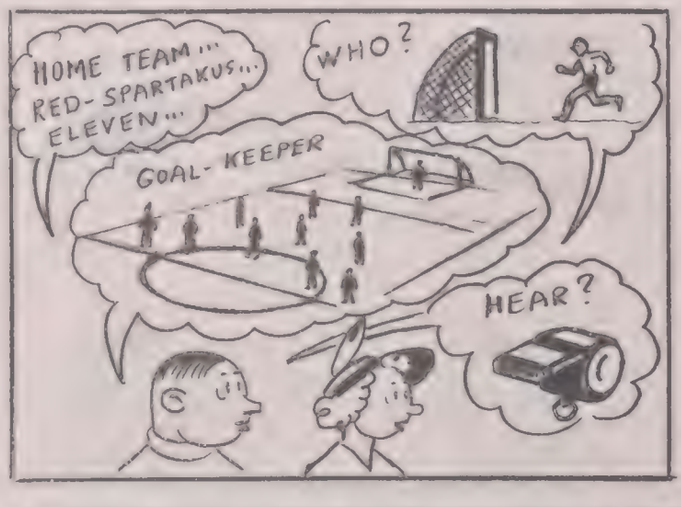
Lesson 25, Daily Unit III, Dialogue.

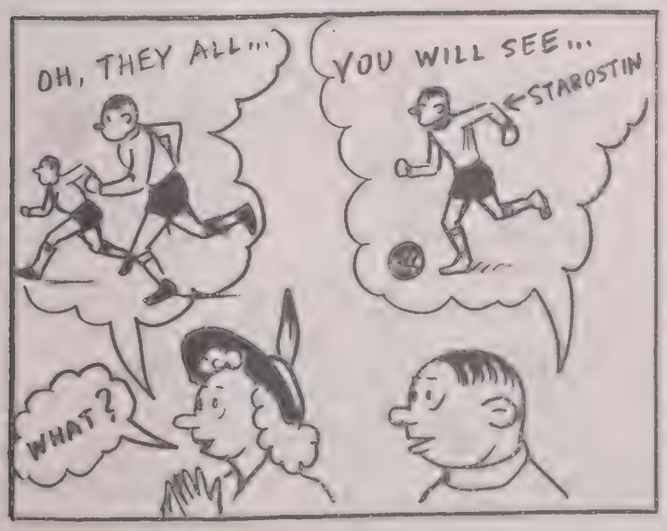
СПОРТ. SPORTS.











Lesson 25, Daily Unit IV, Dialogue.

СПОРТ. SPORTS.

Lesson 25, Visual-Oral Exercise.

ARMY LANGUAGE SCHOOL.2-26-51-900-3239

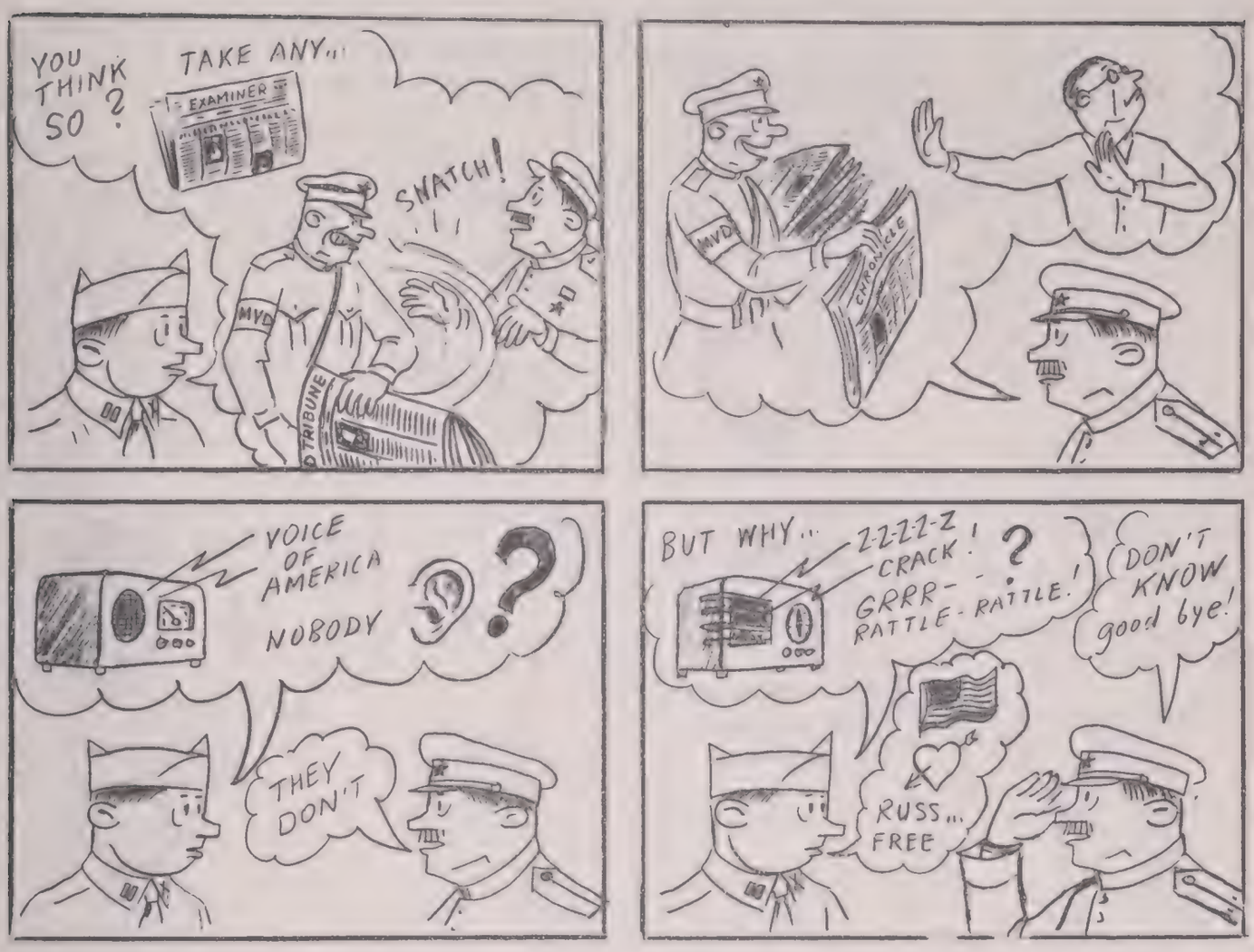
Lesson 26, Daily Unit I, Dialogue.
Разговор американского и советского офицеров.
Conversation between an American and a Soviet officer.

Lesson 26, Daily Unit II, Dialogue.
Разговор американского и советского офицеров.
Conversation between an American and a Soviet officer.

(Continued on the next page).

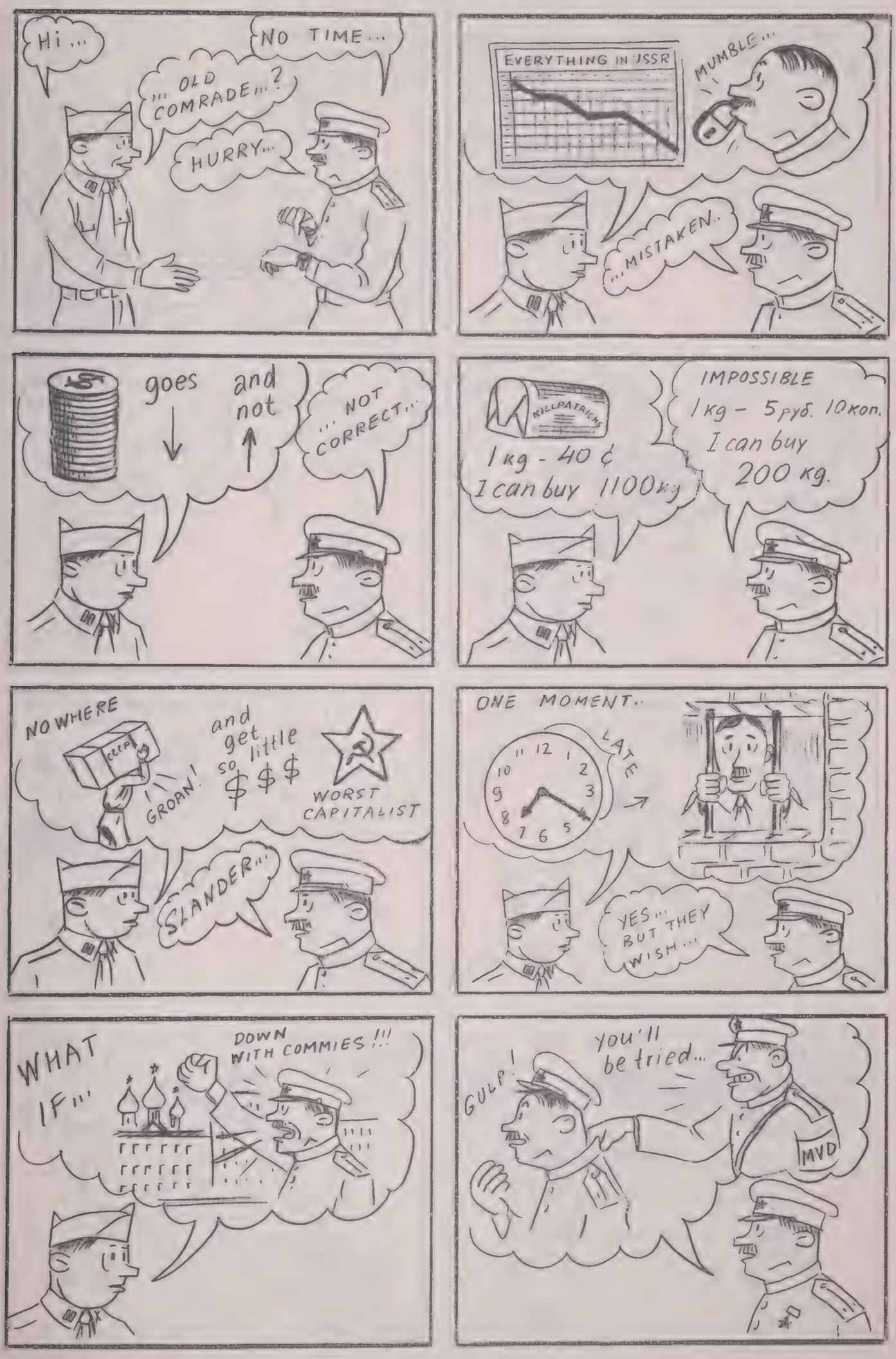
(Continued on the next page).

(Continued on the next page)



ARMY LANGUAGE SCHOOL-2-3-54-900-3306

Lesson 26, Visual-Oral Exercise.



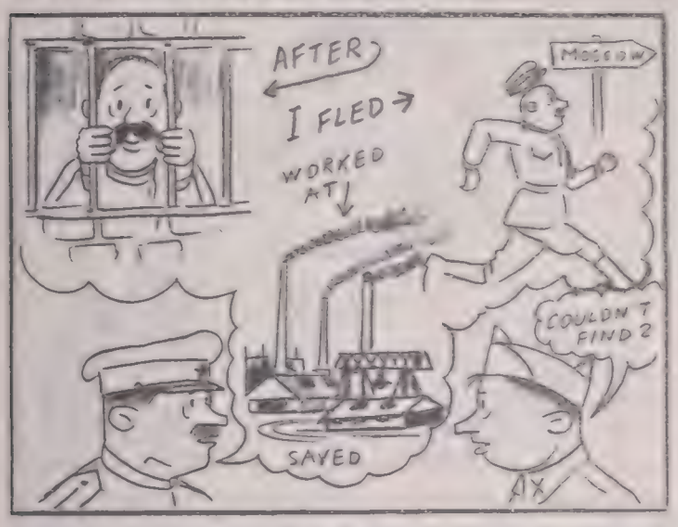
ARMY LANGUAGE SCHOOL-2-3-51-900-3306

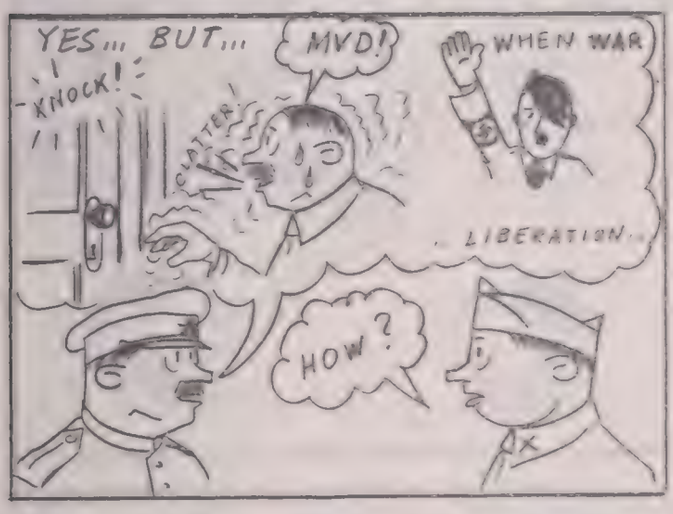
Lesson 27, Daily Unit I, Dialogue.

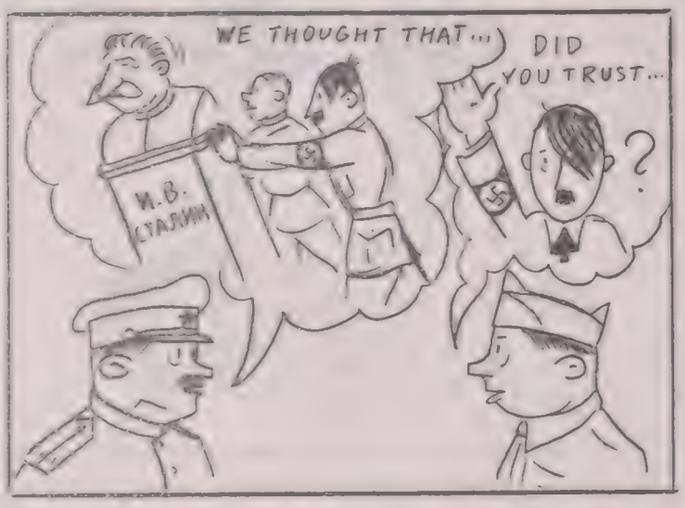
Допрос перебежчика. Interrogation of a deserter.

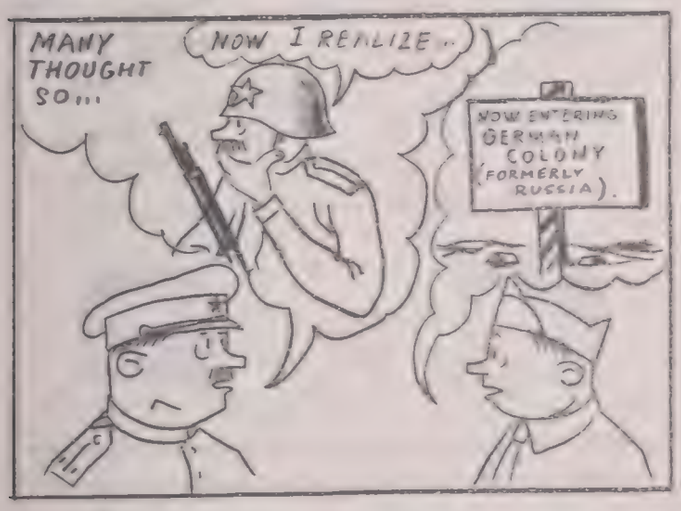
Lesson 27, Daily Unit II, Dialogue.

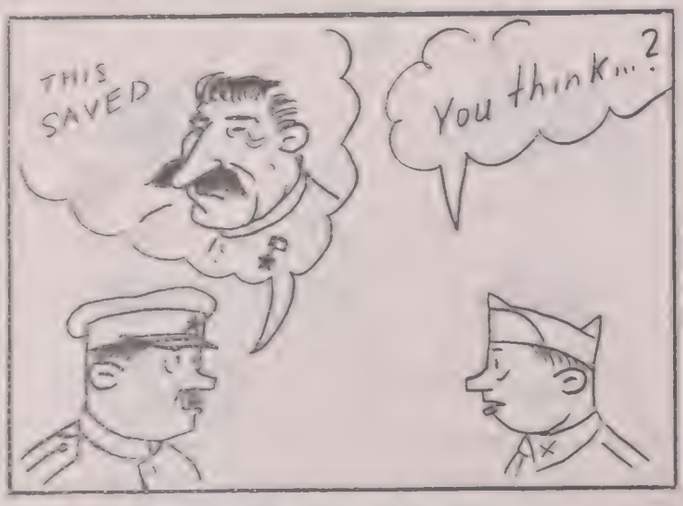
Допрос перебежчика. Interrogation of a deserter.

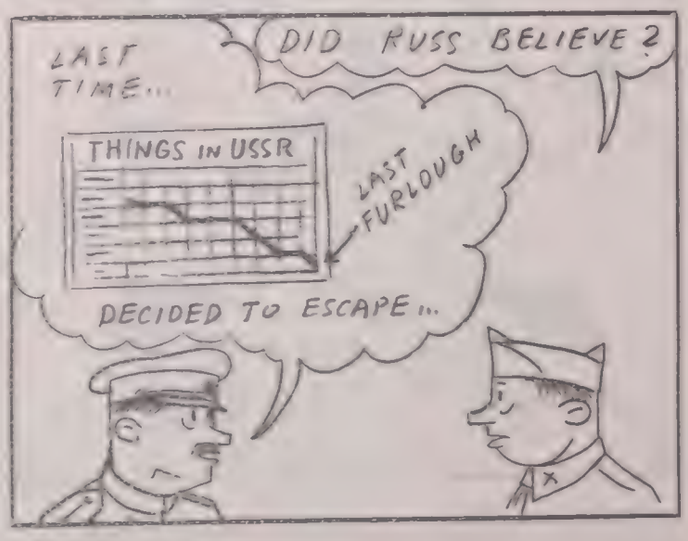






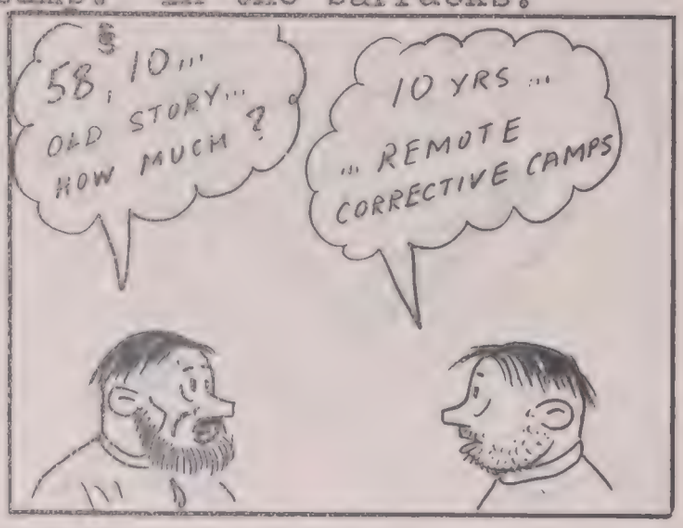


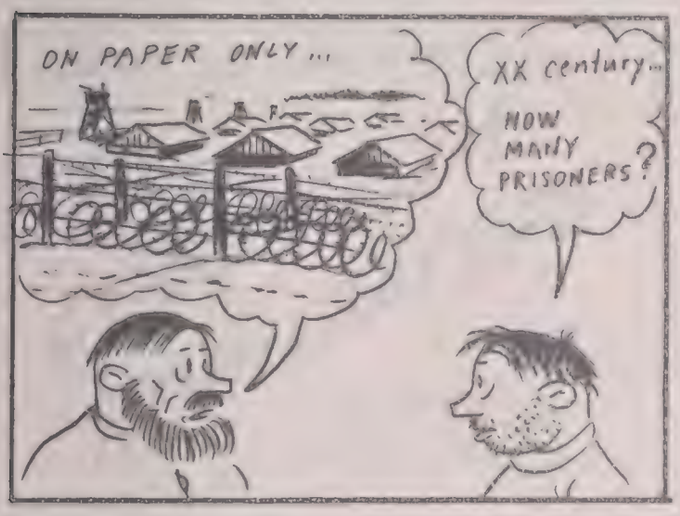


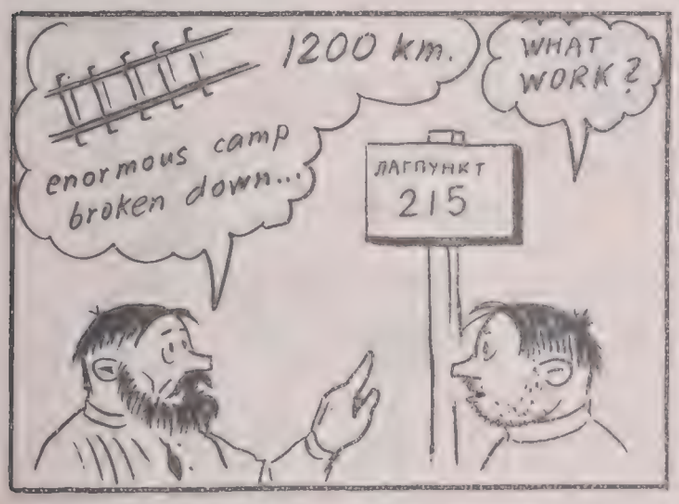


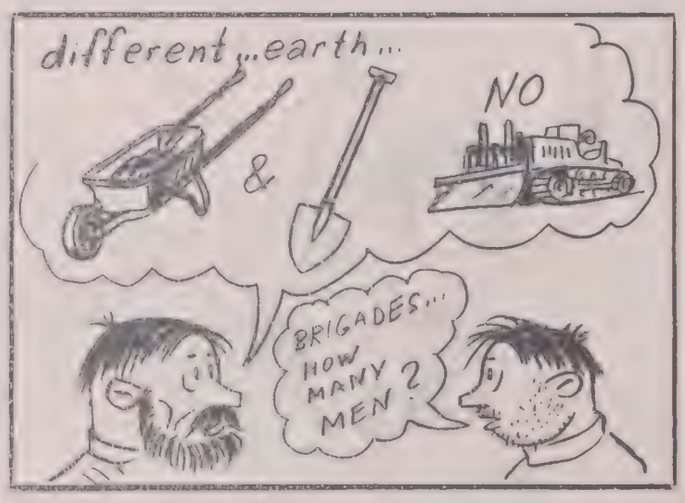
Lesson 27, Daily Unit III, Dialogue.

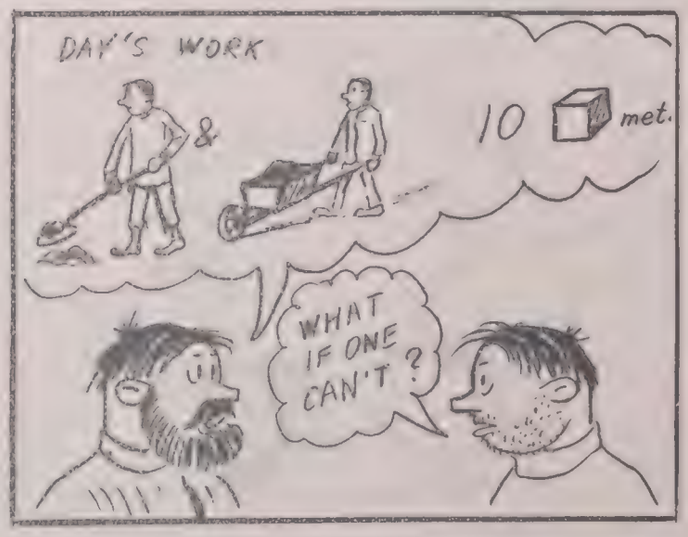
В советском концлагере. В бараке. In a Soviet concentration camp. In the barracks.



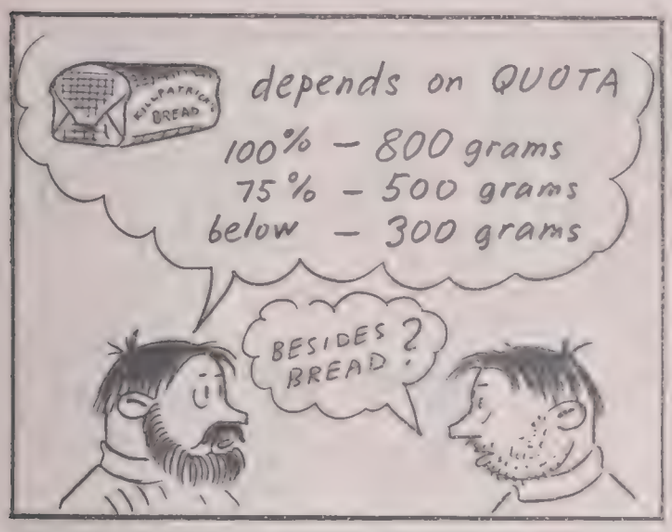


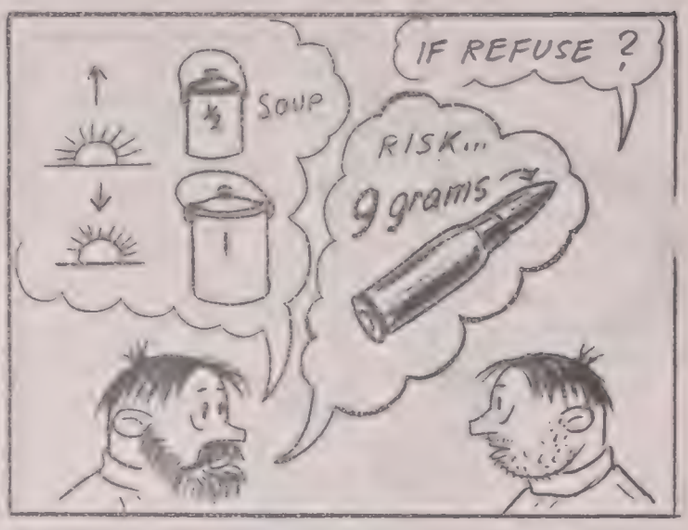


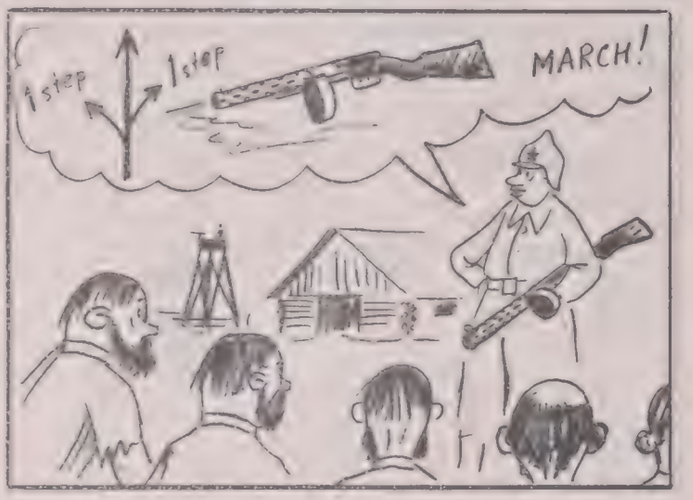




(Continued on the next page).







(Continued on the next page).

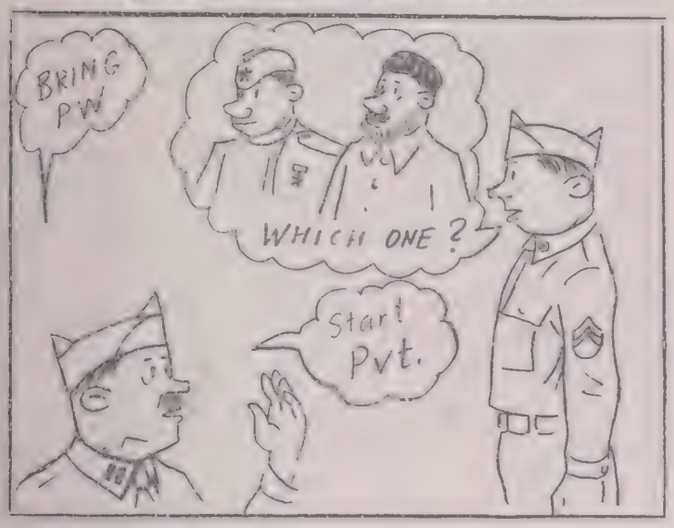
ARMY LANGUAGE SCHOOL • 14-3-51 • 900-3426

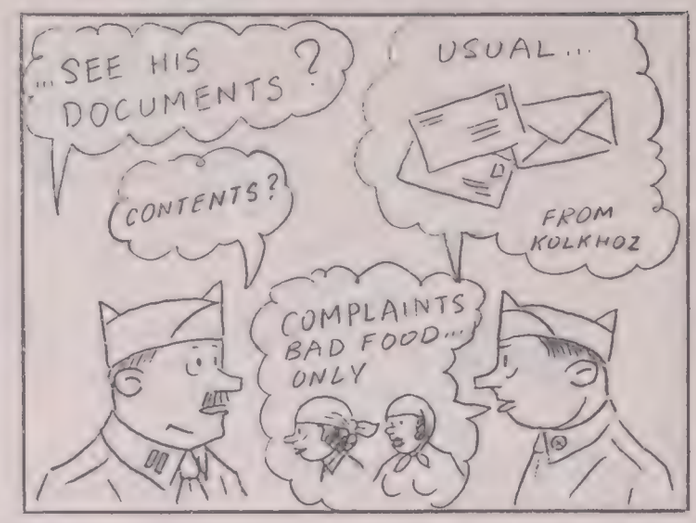
Lesson 27, Visual-Oral Exercise.

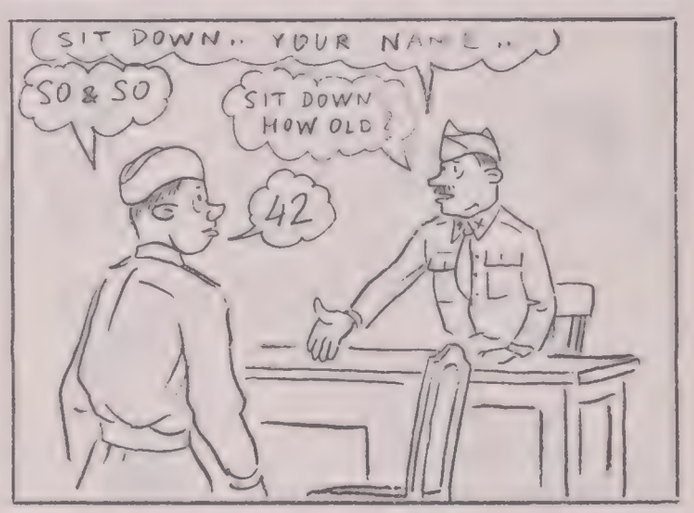
ARMY LANGUAGE SCHOOL • 14-3-51 • 900-3428

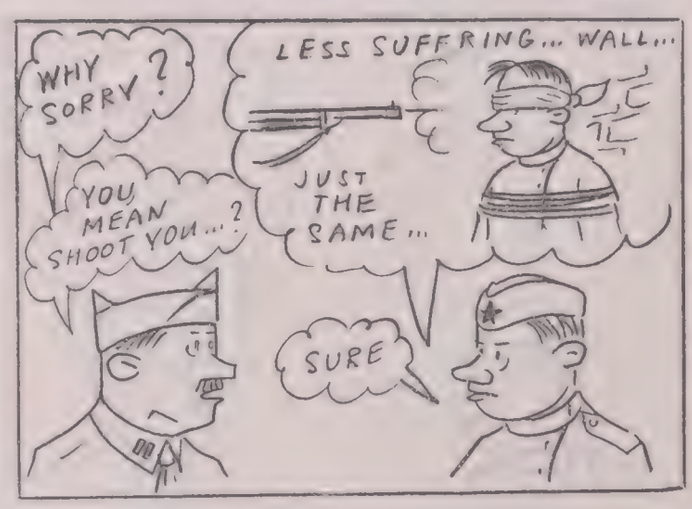
Lesson 28, Daily Unit I, Dialogue.

Допрос военнопленного. Interrogation of a PW.



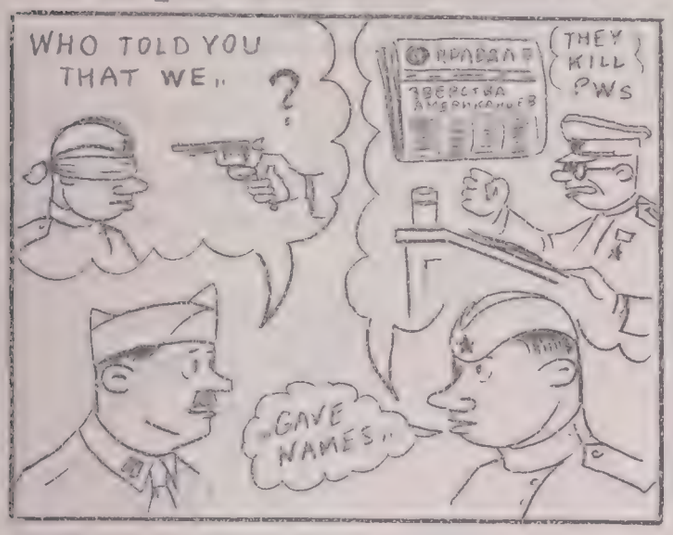


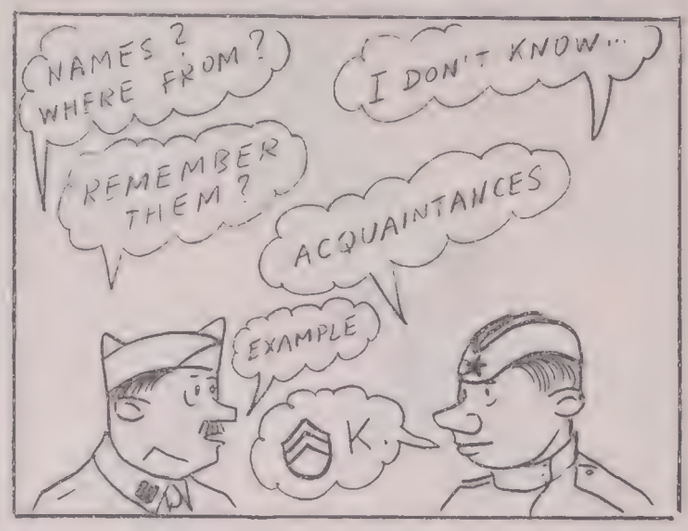


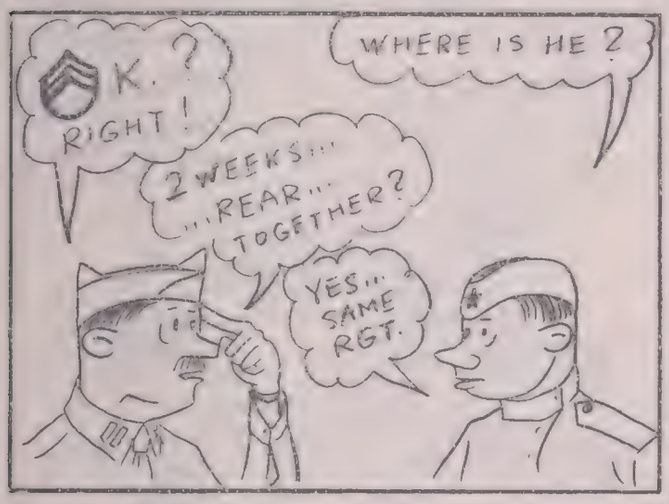


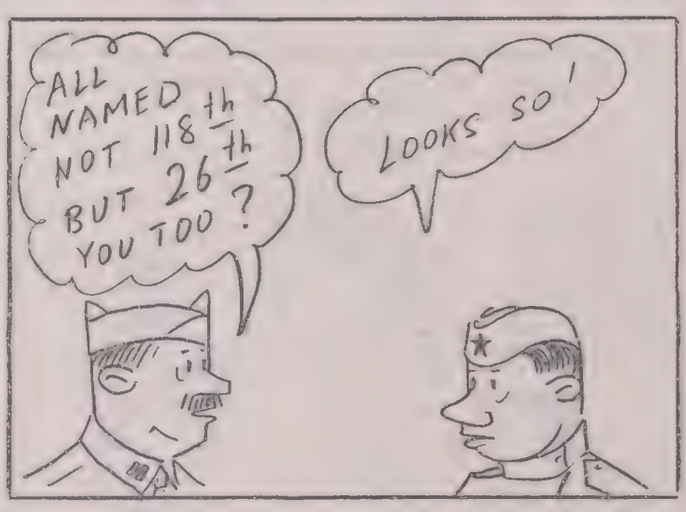
Lesson 28, Daily Unit II, Dialogue.

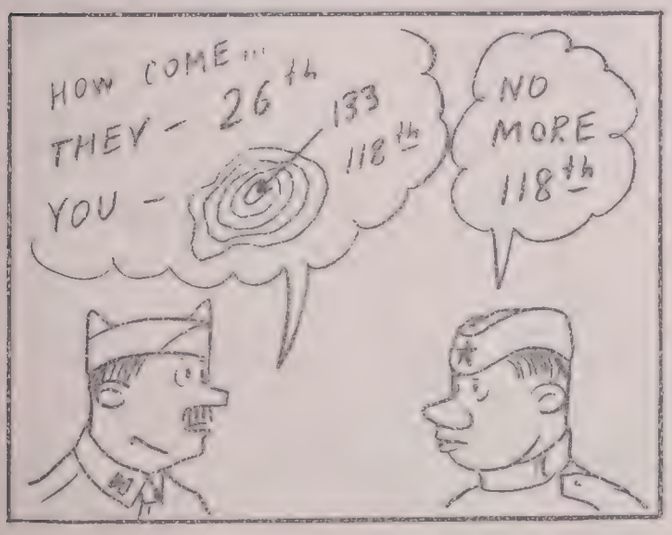
Допрос военнопленного. Interrogation of a PW.





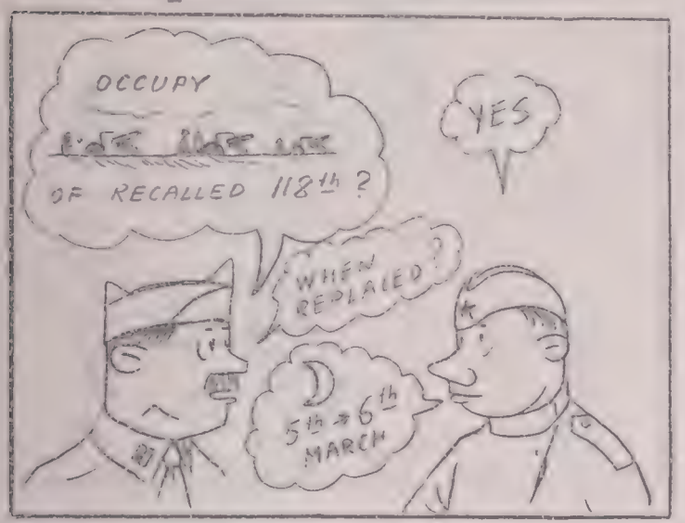


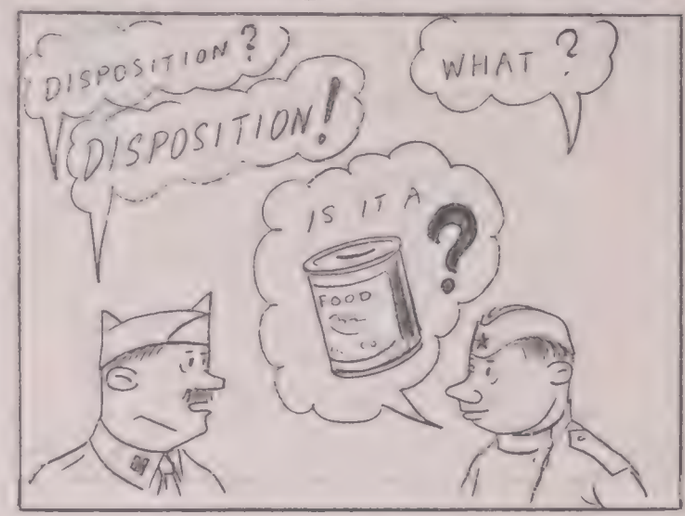


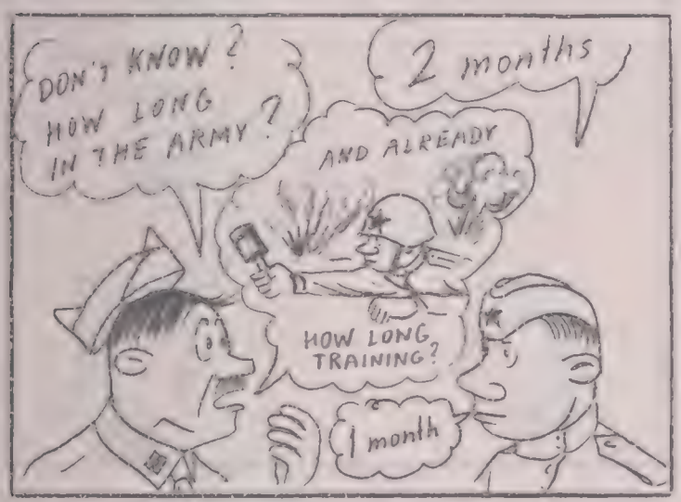


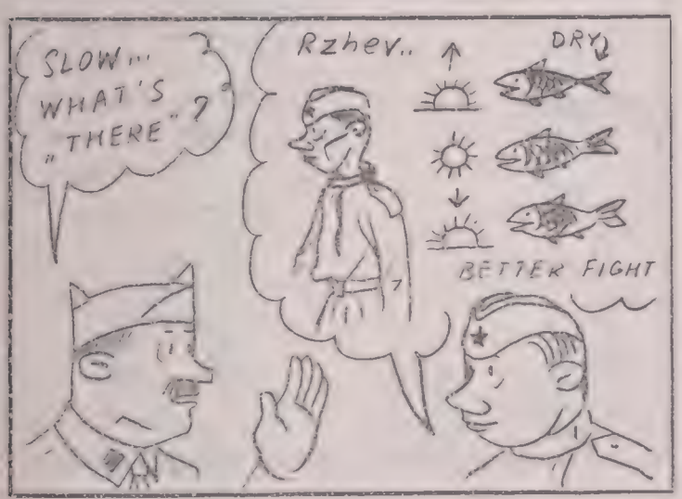
Lesson 28, Daily Unit III, Dialogue.

Допрос военнопленного. Interrogation of a PW.



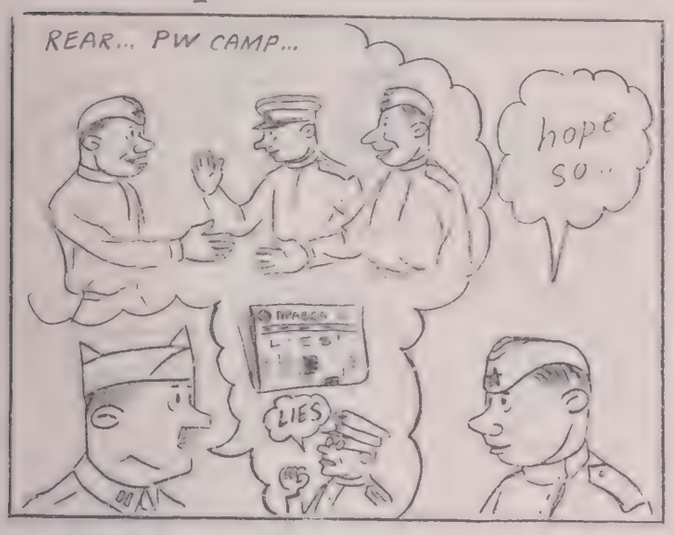


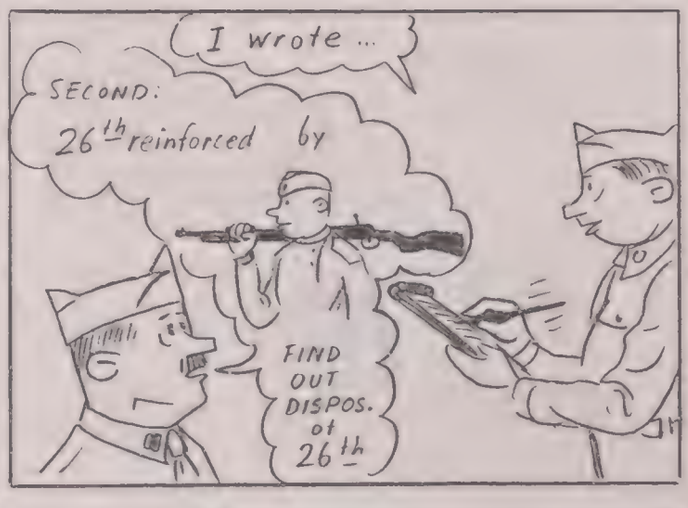


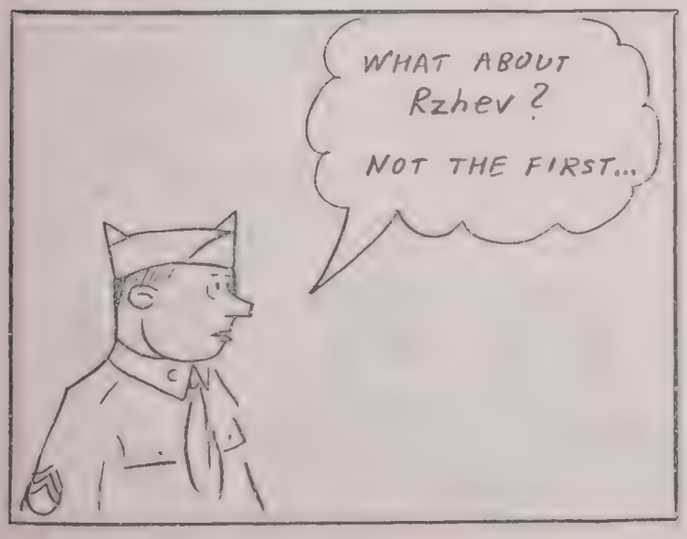


Lesson 28, Daily Unit IV, Dialogue.

Допрос военнопленного. Interrogation of a PW.

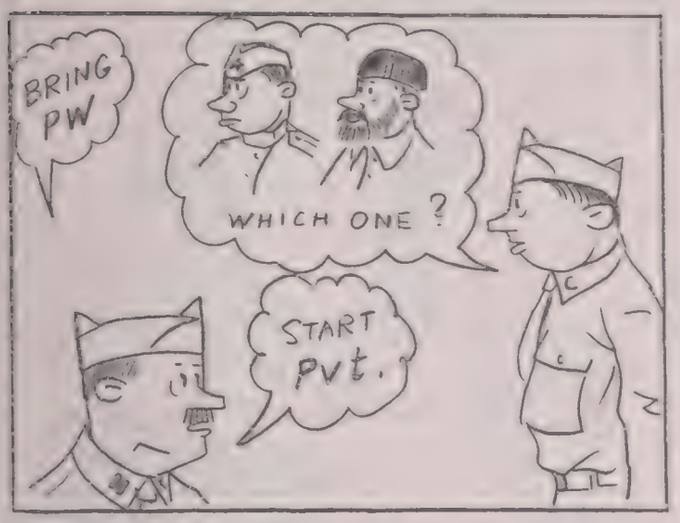


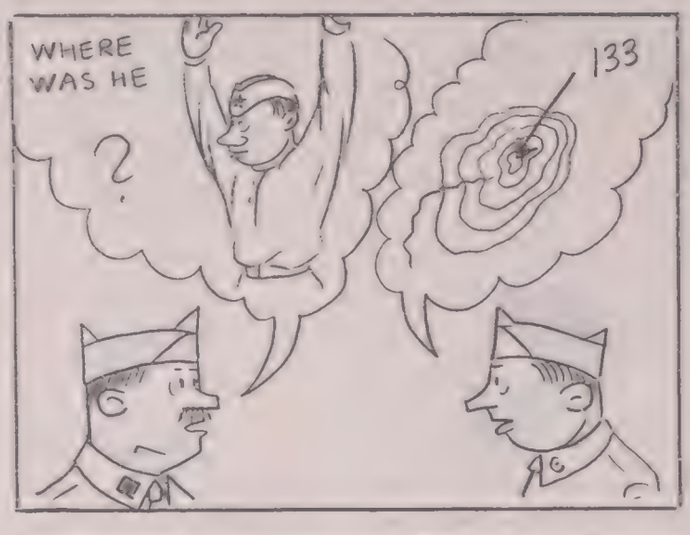


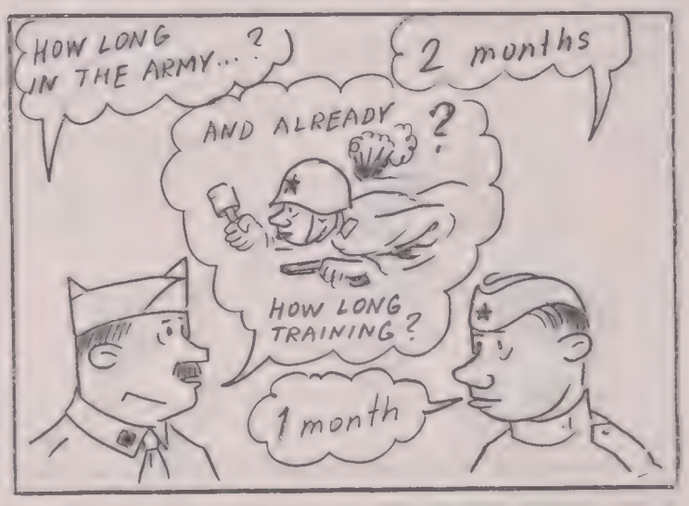


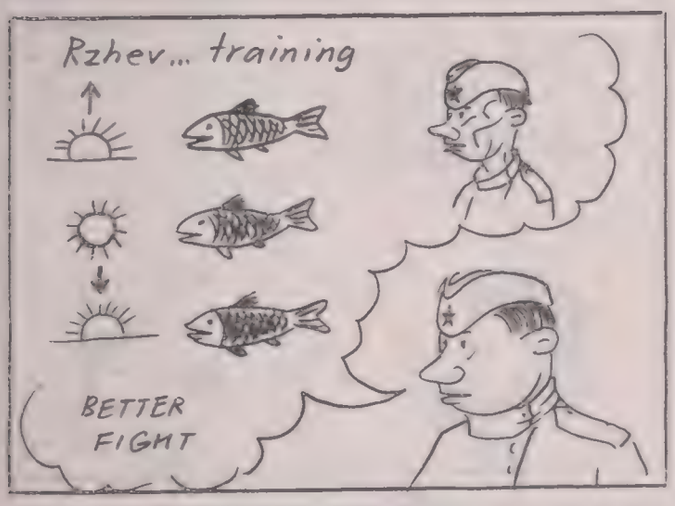
ARMY LANGUAGE SCHOOL22-3-51-900-3519

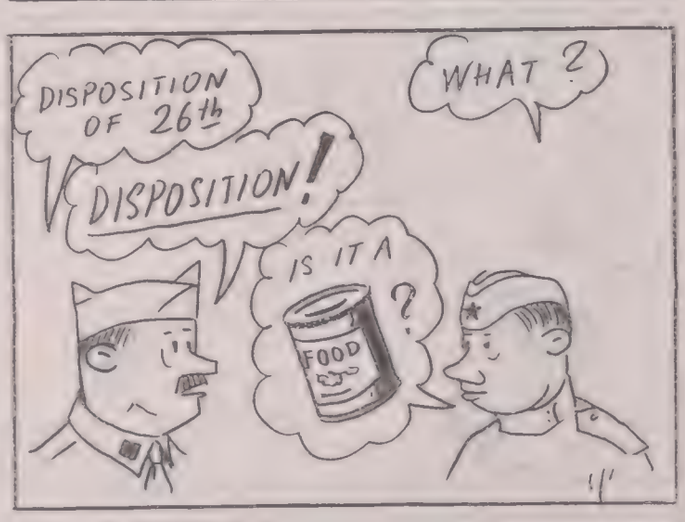
Lesson 28, Visual-Oral Exercise.

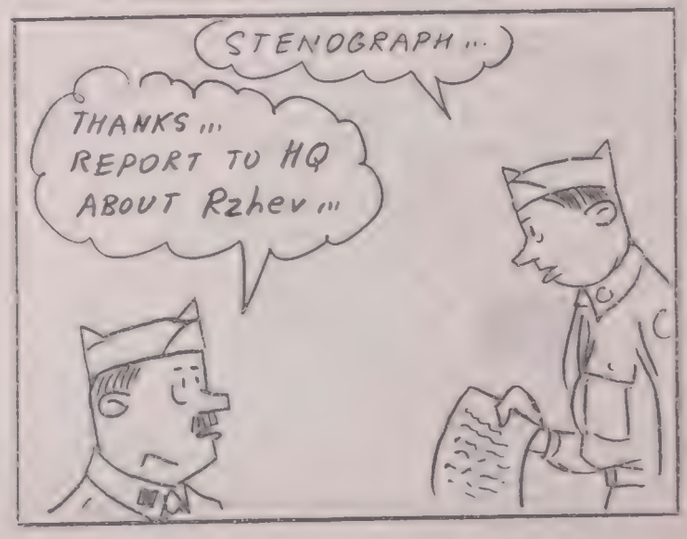








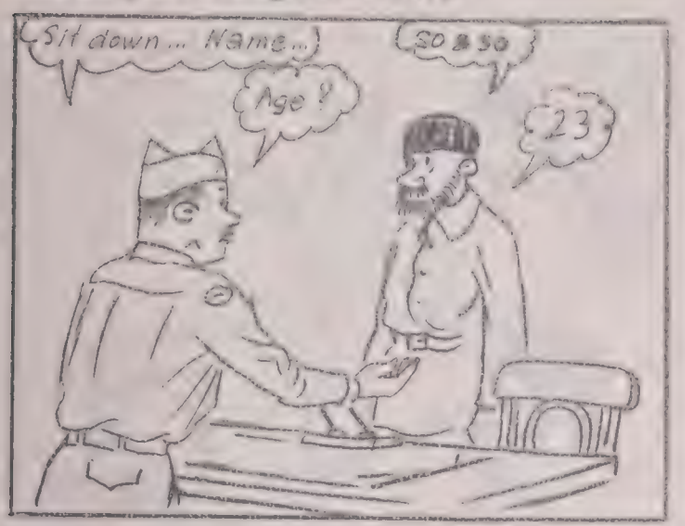


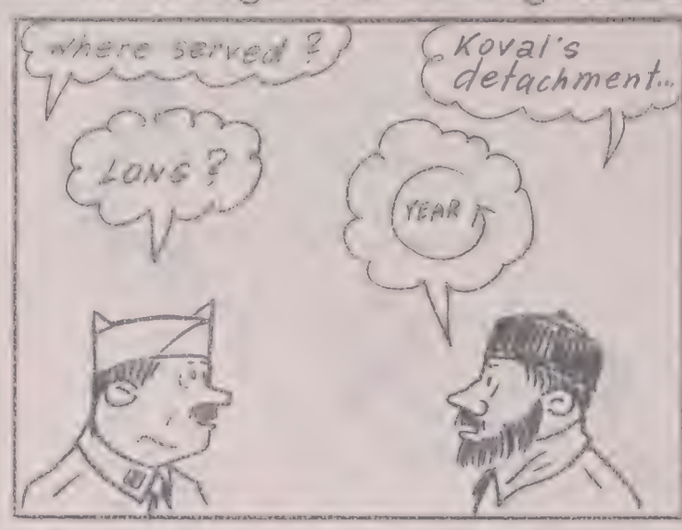


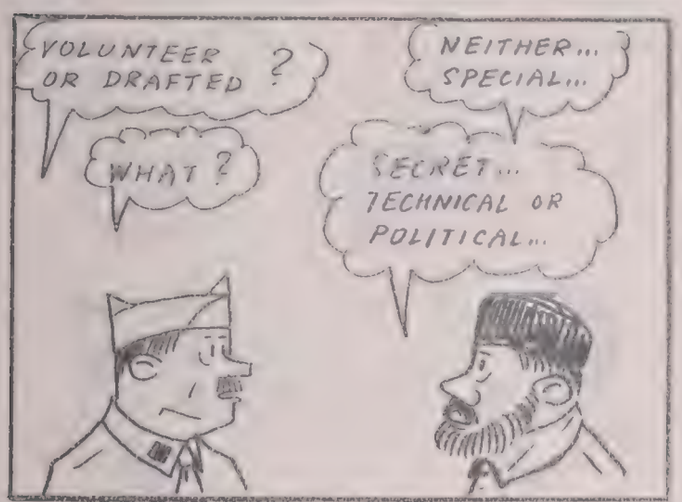
ARMY LANGUAGE SCHOOL • 22-3-51 • 800 • 3515

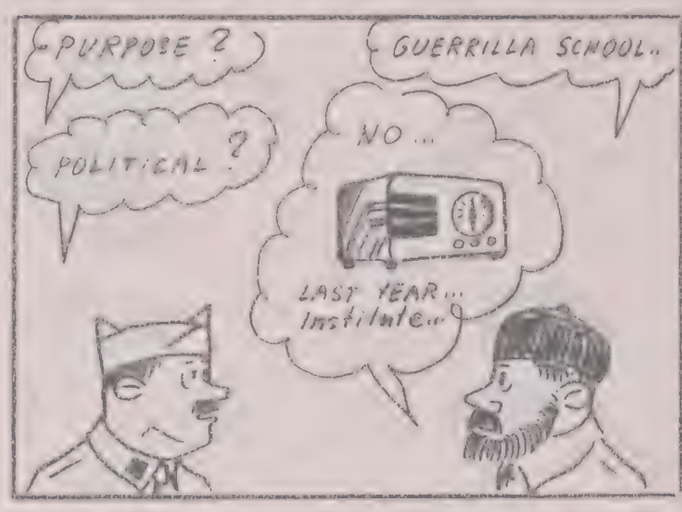
Lesson 29, Daily Unit I, Dialogue.

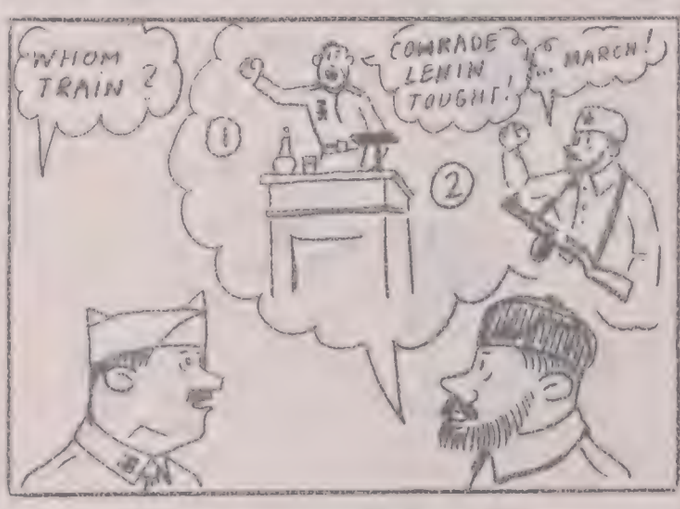
Допрос партизана. Interrogation of a guerrilla.

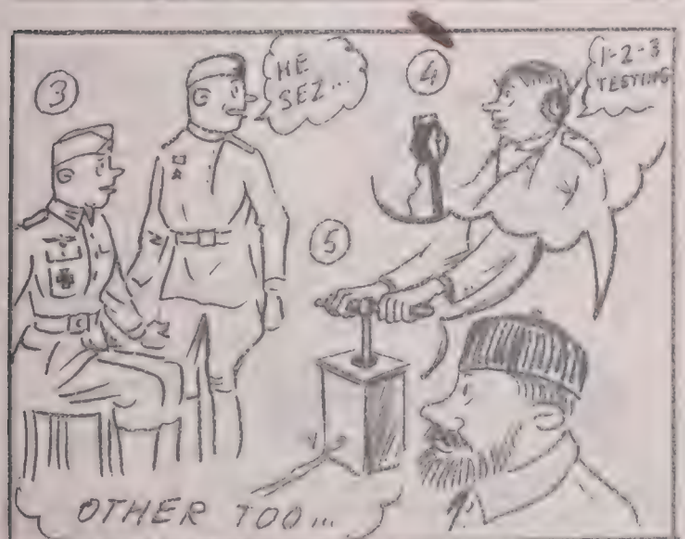


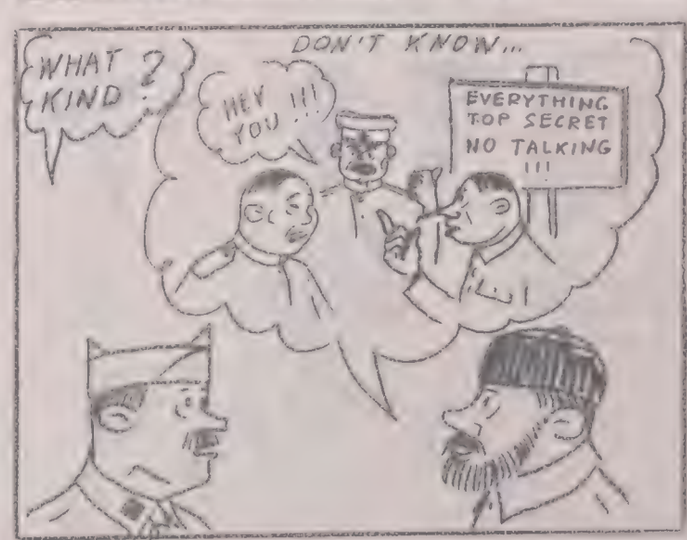










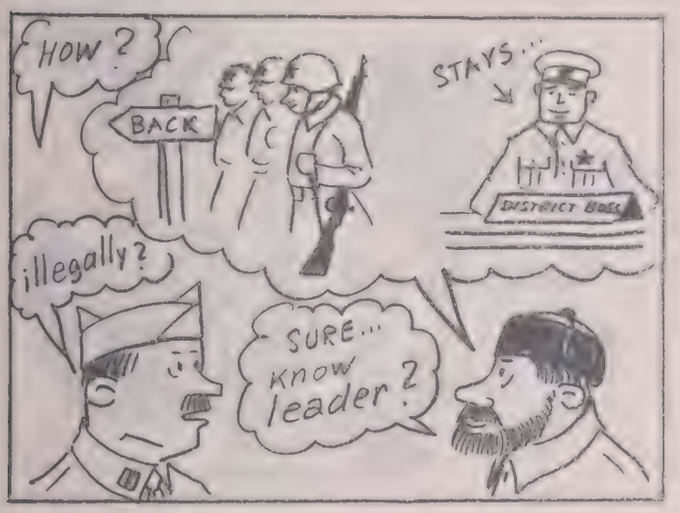


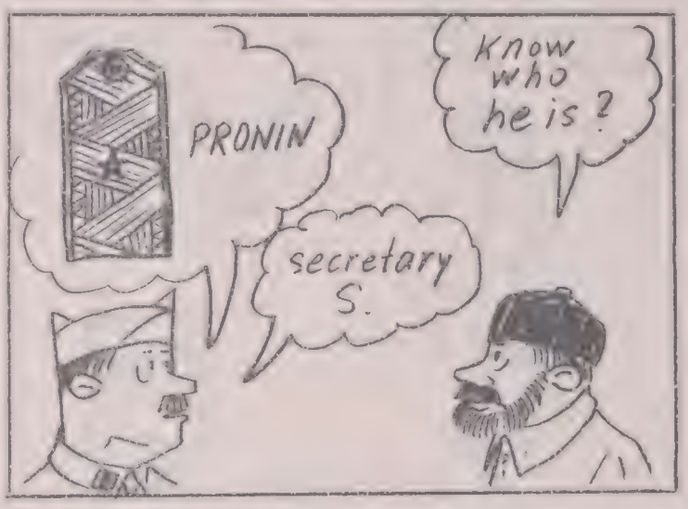
Lesson 29, Daily Unit II, Dialogue.

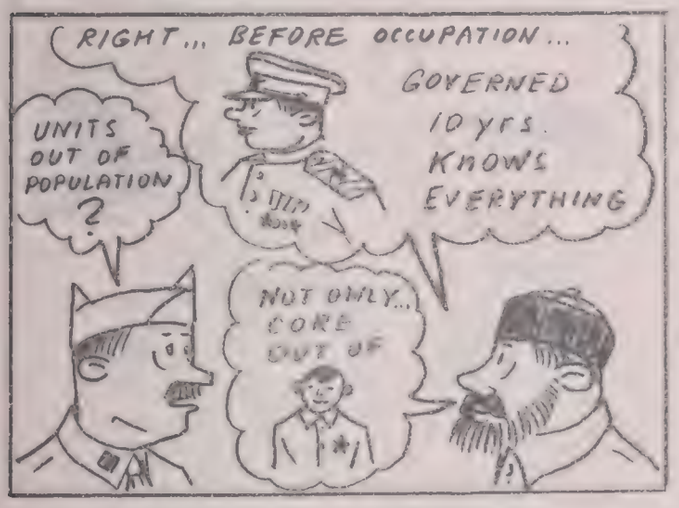
Допрос партизана. Interrogation of a guerrilla.

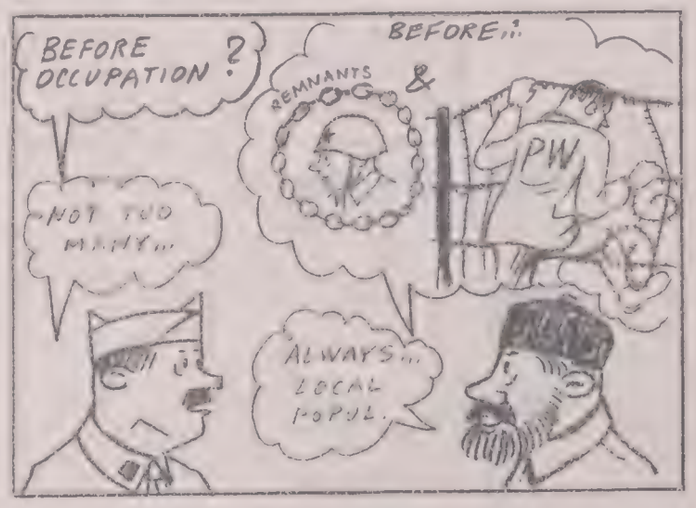
Lesson 29, Daily Unit III, Dialogue.

Допрос партизана. Interrogation of a guerrilla.









Lesson 29, Daily Unit IV, Dialogue.

Допрос партизана. Interrogation of a guerrilla.

ARMY LANGUAGE SCHOOL • 27-3-51 • 900-3550

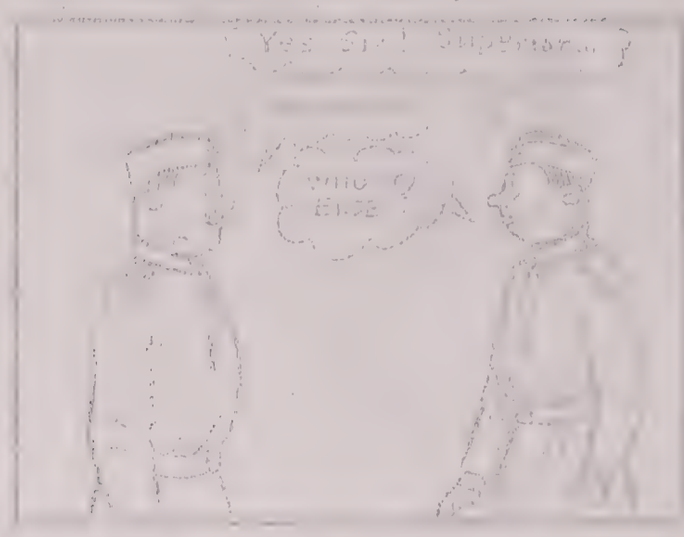
Lesson 29, Visual-Oral Exercise.

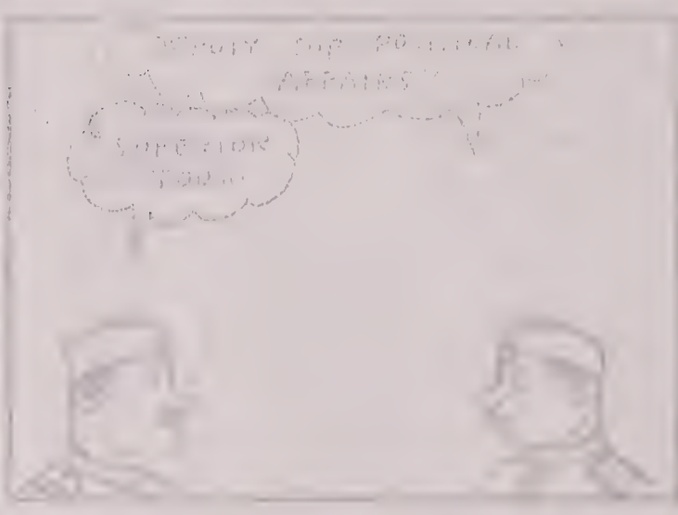
ARMY LANGUAGE SCHOOL-27-3-51-900-3550

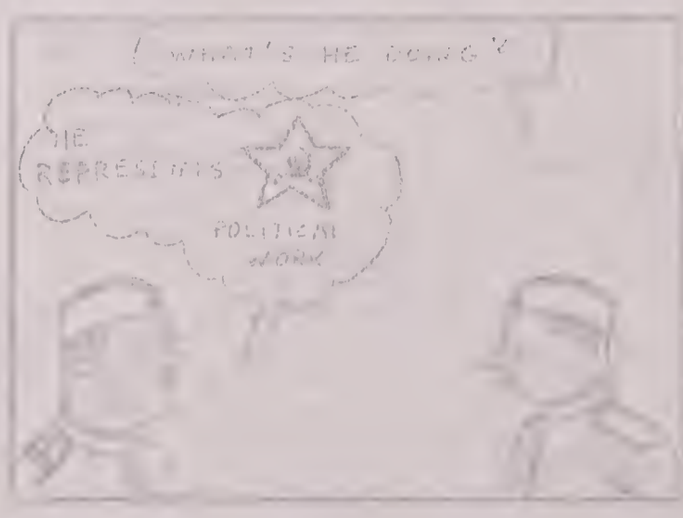
Lesson 30, Unit I, Dialogue.
Военная служба в СССР. Military service in the USSR.

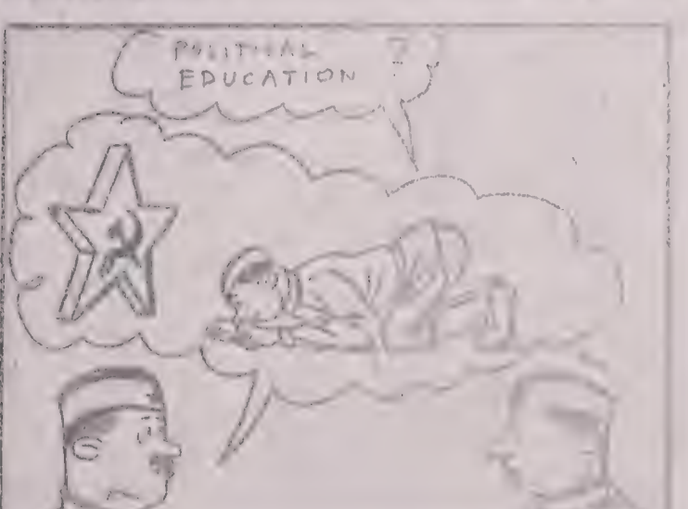
Lesson 30, Daily Unit [illegible]

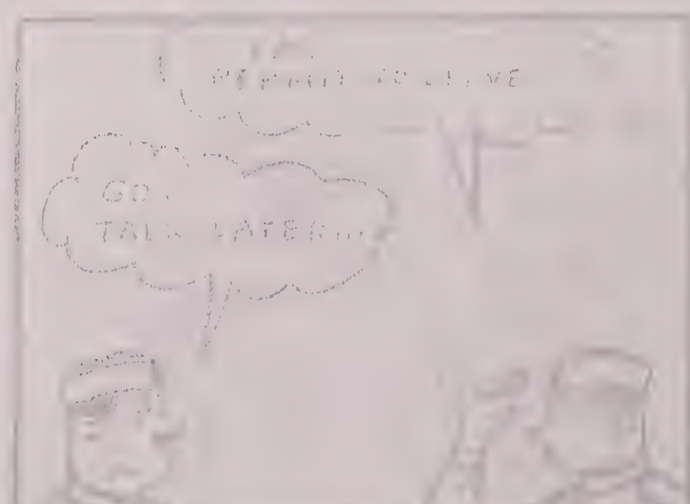
Должностные лица в советской армии.











Lesson 30, Daily Unit III, Dialogue.

Погоны и эмблемы. Shoulder straps and insignia.

Lesson 30, Daily Unit IV, Dialogue.

В управлении Военно-учебных заведений МВО.

In the administration building of military schools.

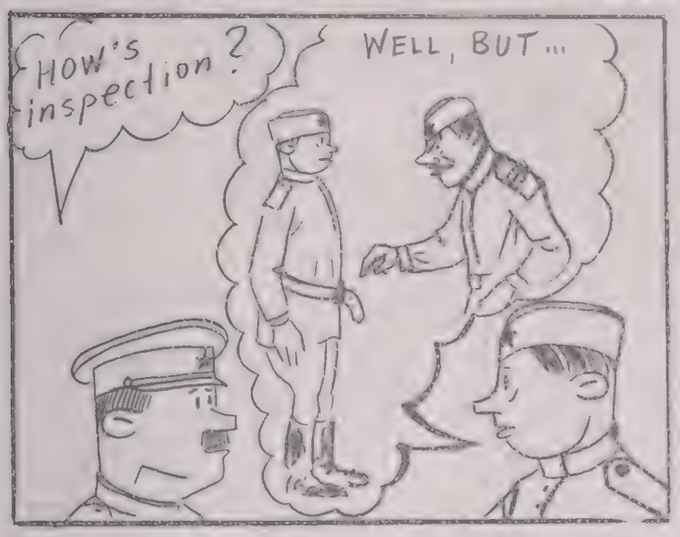
ARMY LANGUAGE SCHOOL • 4-4-31-900-3630

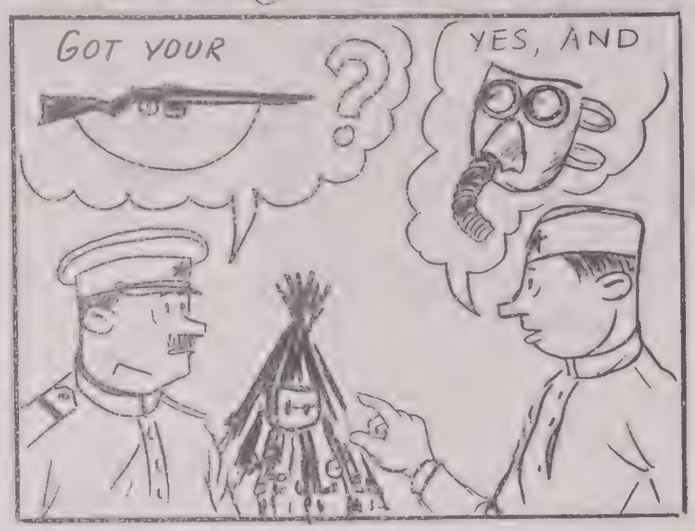
Lesson 30, Visual-Oral Exercise.

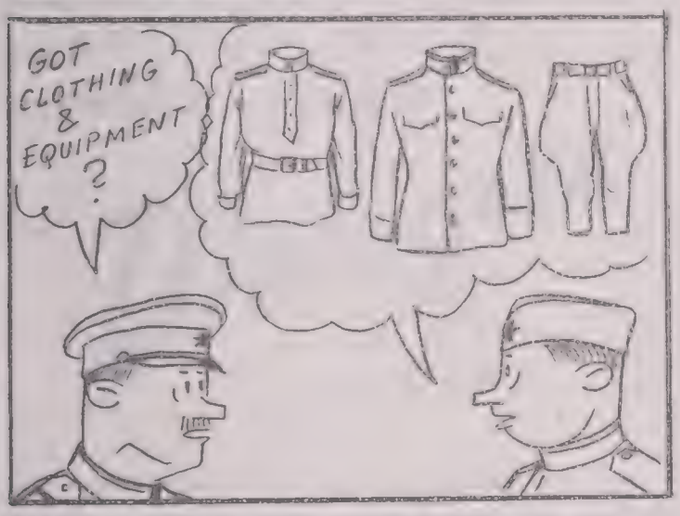
ARMY LANGUAGE SCHOOL • 4 • 4 • 51 • 900 • 3630

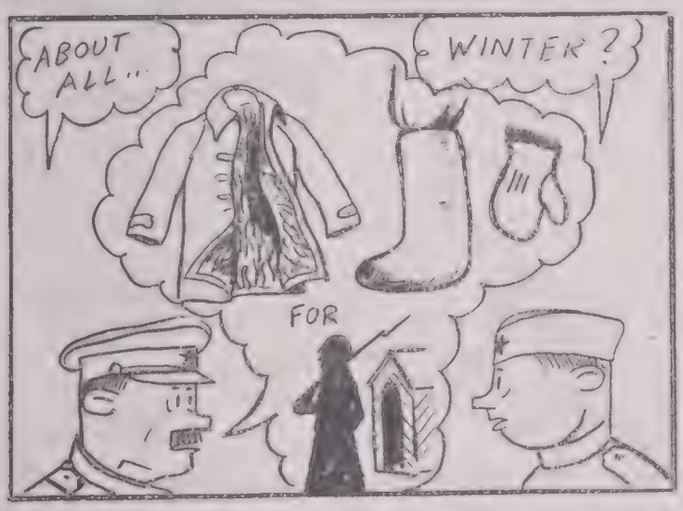
Lesson 31, Daily Unit I, Dialogue.

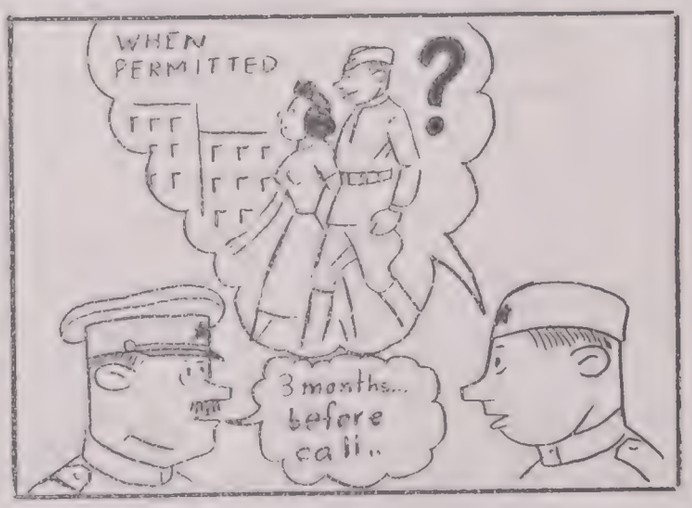
Обмундирование. Взыскания. Clothing. Punishment.

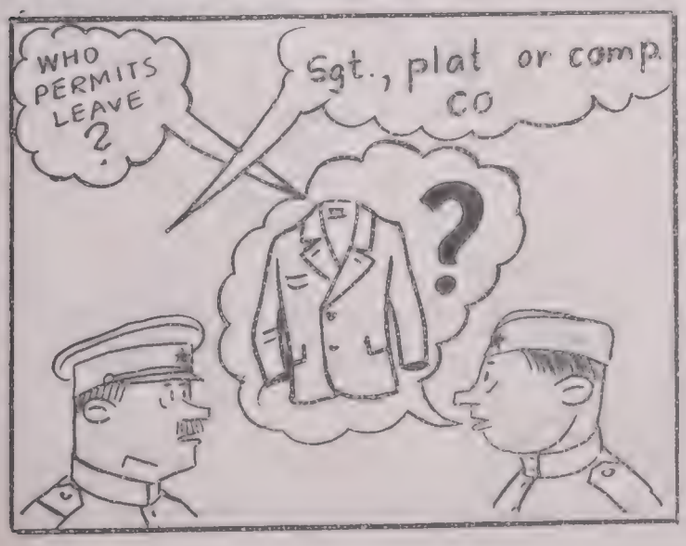


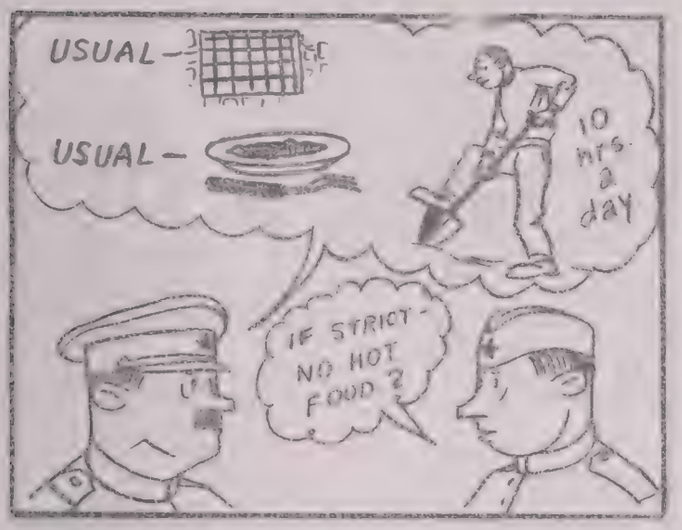


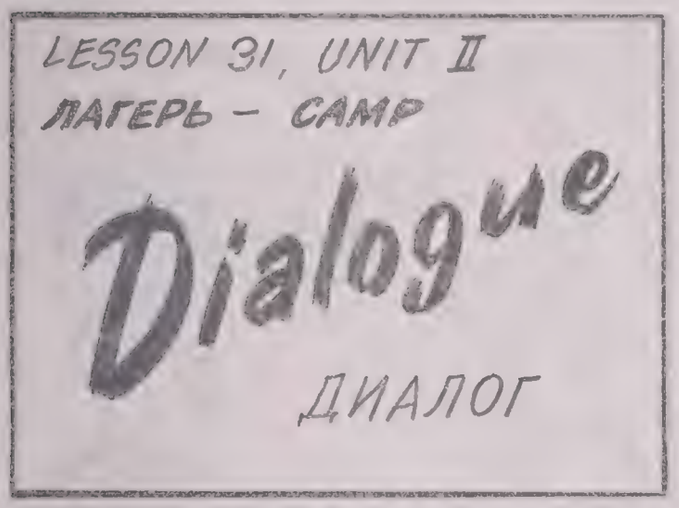


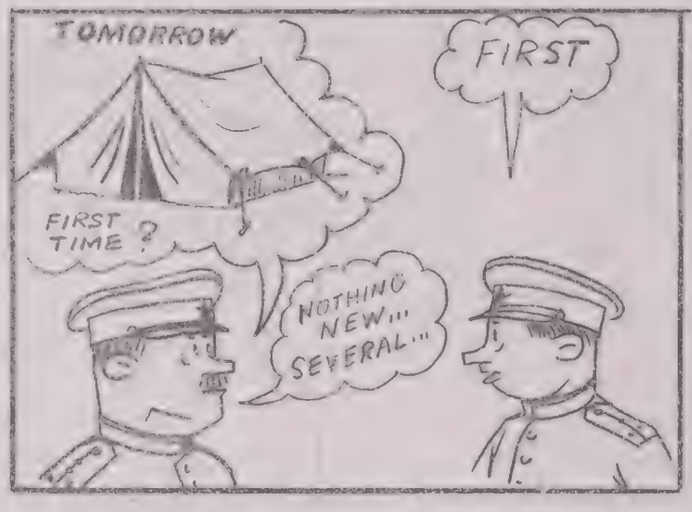


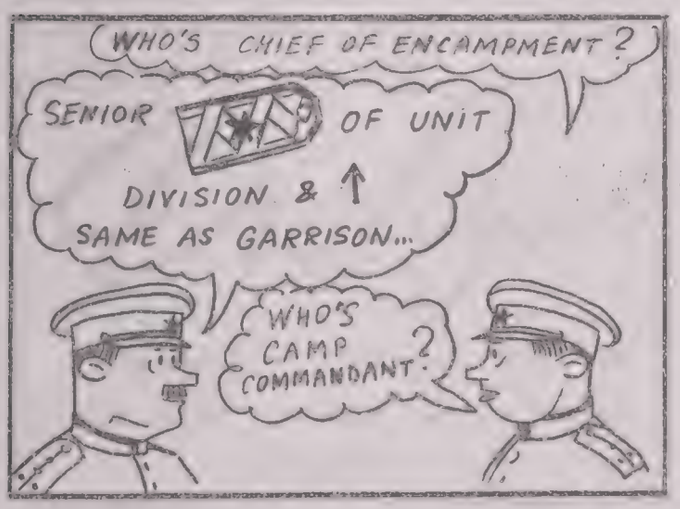


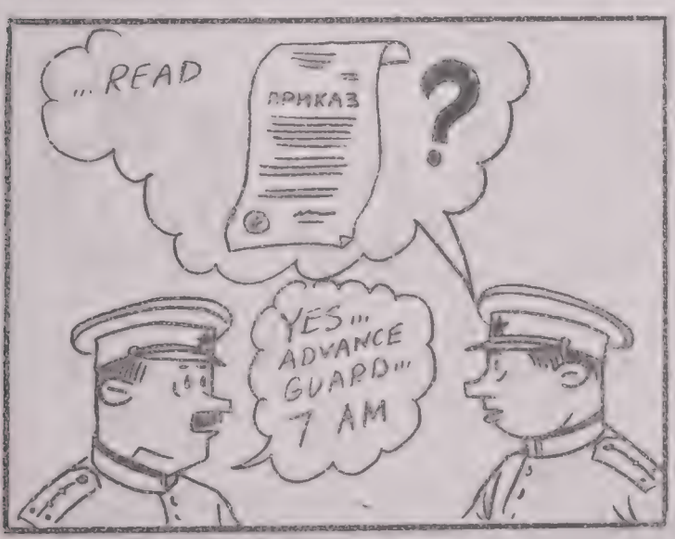


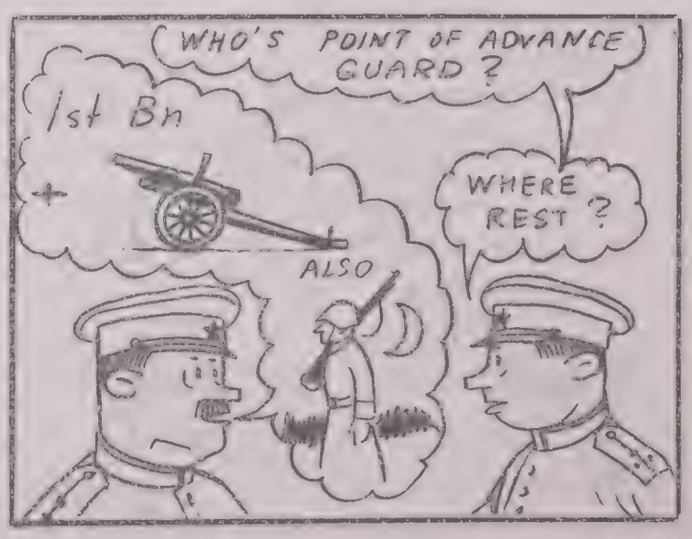






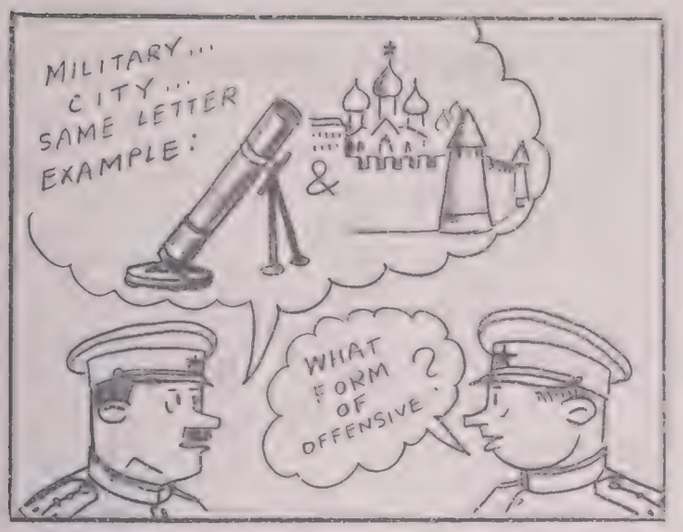


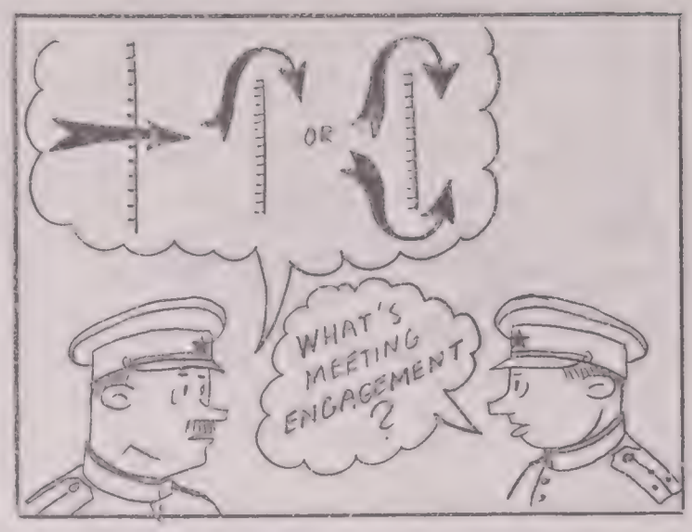


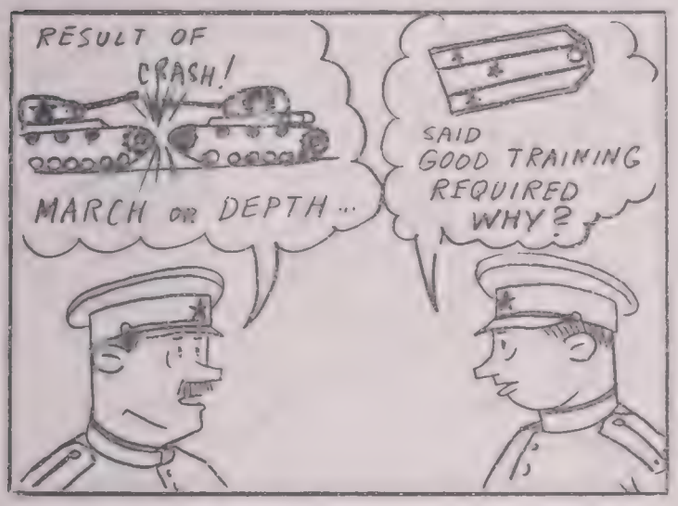


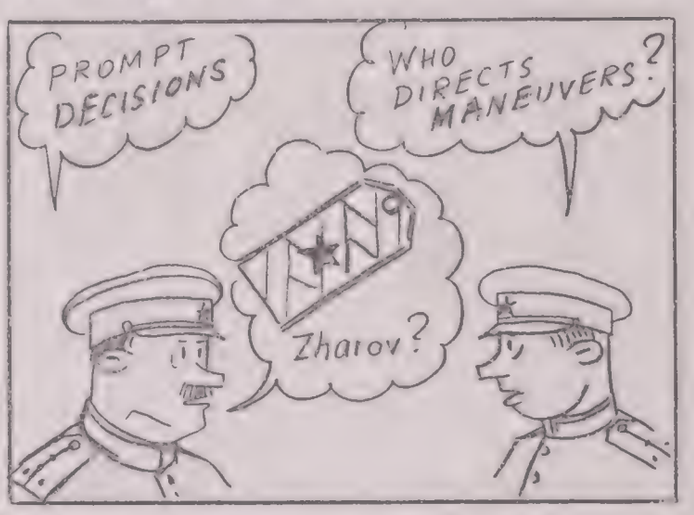
(Continued on the next page).

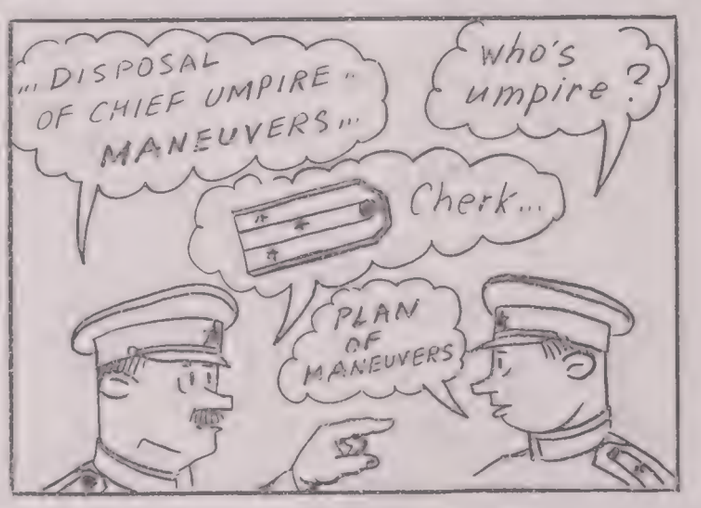
(Continued on the next page).

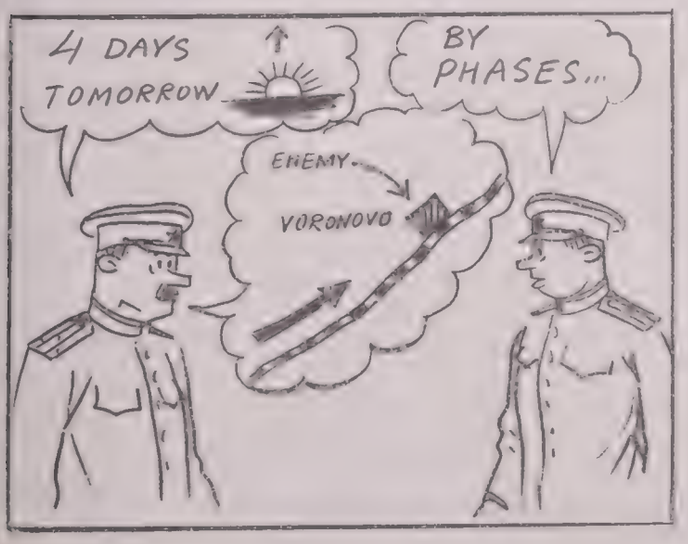


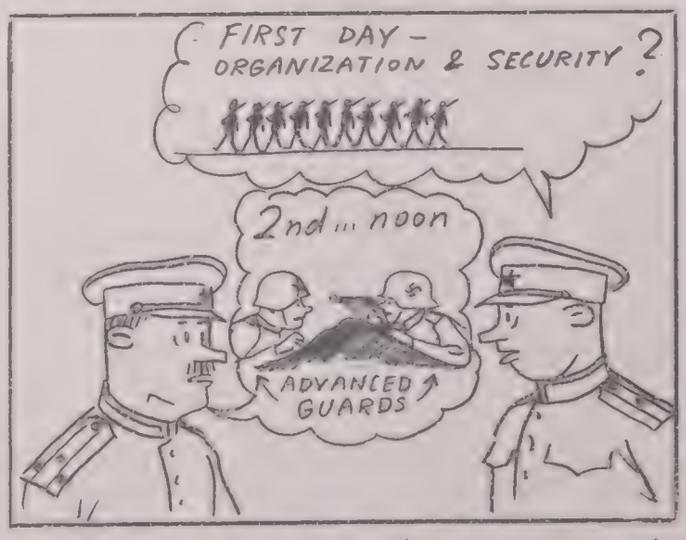




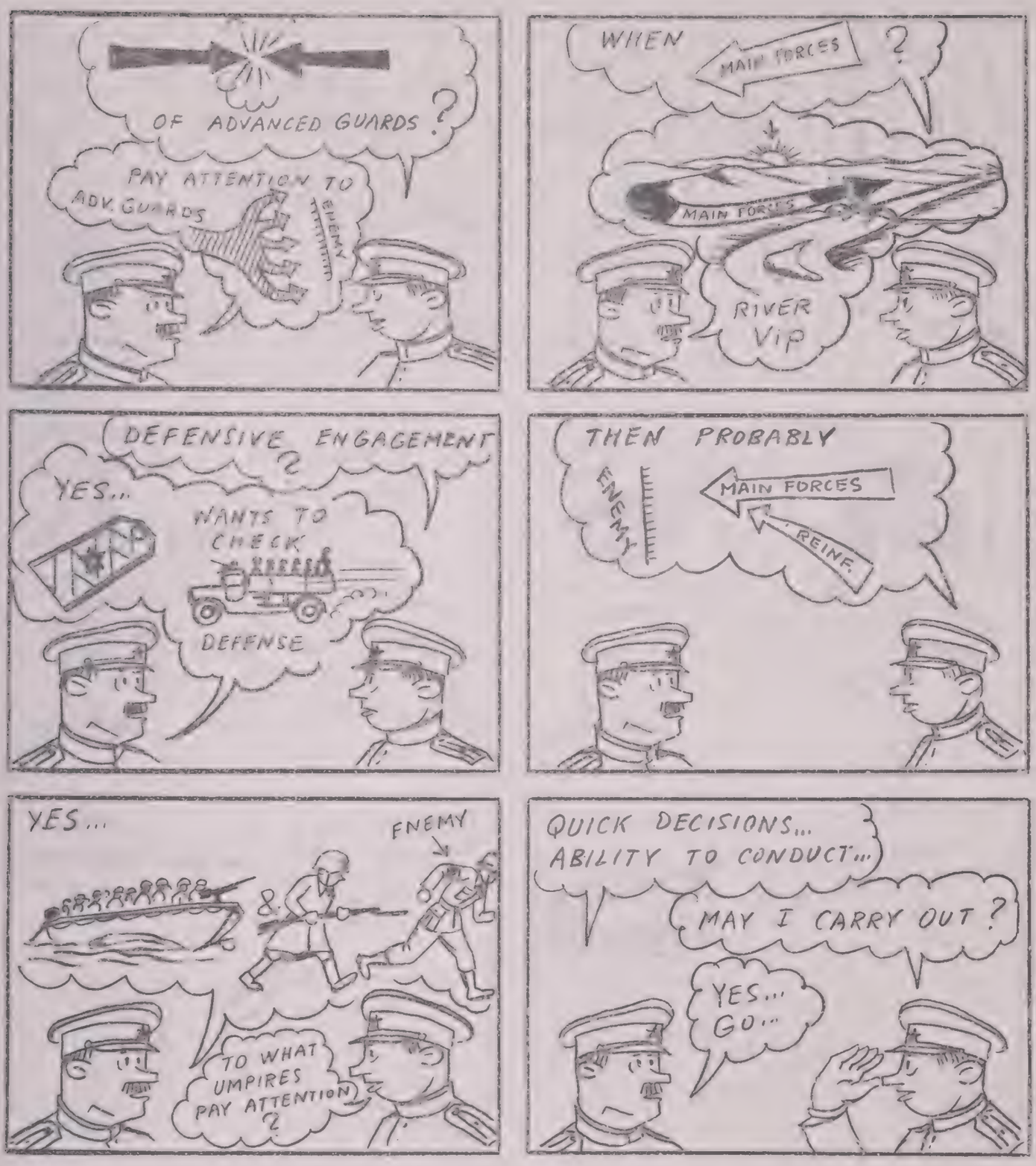








(Continued on the next page).

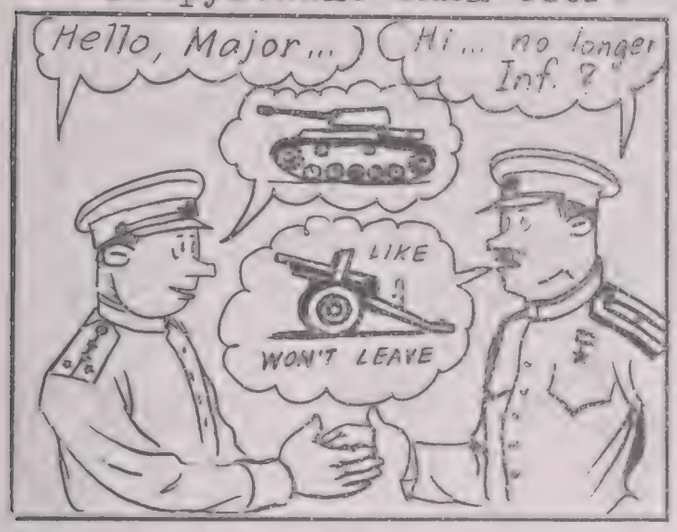

OF ADVANCED GUARDS ?
PAY ATTENTION TO ADV. GUARDS
ENEMY
WHEN
MAIN FORCES
?
MAIN FORCES
RIVER VIP
DEFENSIVE ENGAGEMENT ?
YES...
WANTS TO CHECK
DEFENSE
THEN PROBABLY
ENEMY
MAIN FORCES
REINF.
YES...
ENEMY
TO WHAT UMPIRES PAY ATTENTION ?
QUICK DECISIONS... ABILITY TO CONDUCT...
MAY I CARRY OUT ?
YES... GO...

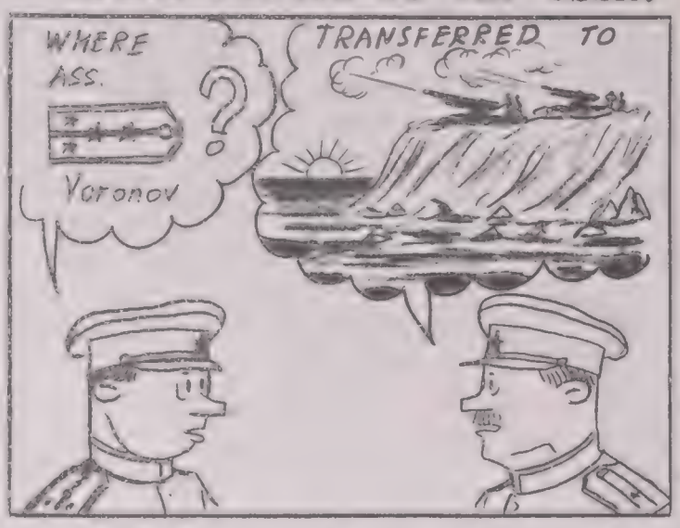
Lesson 31, Visual-Oral Exercise.

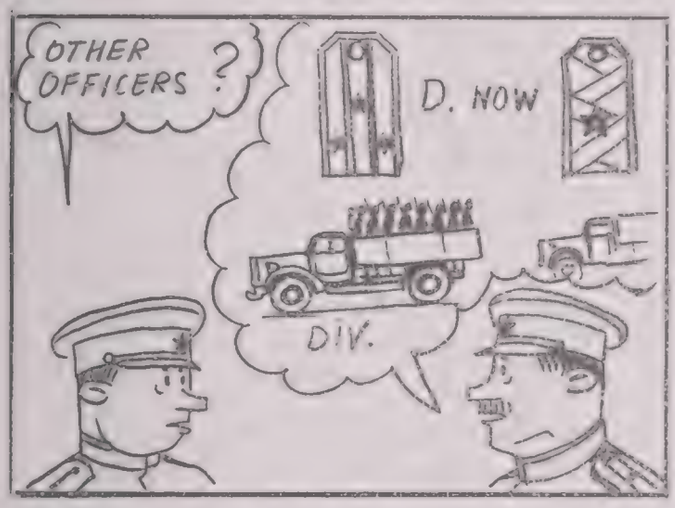
ARMY LANGUAGE SCHOOL•4-13-51•900-3759

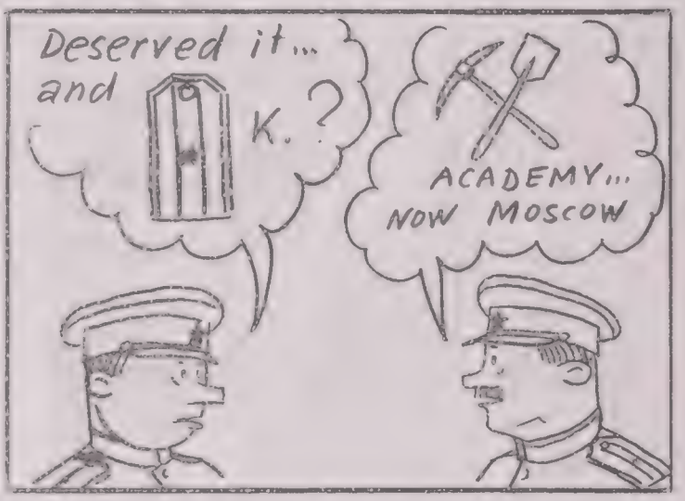
Lesson 32, Daily Unit I, Dialogue.

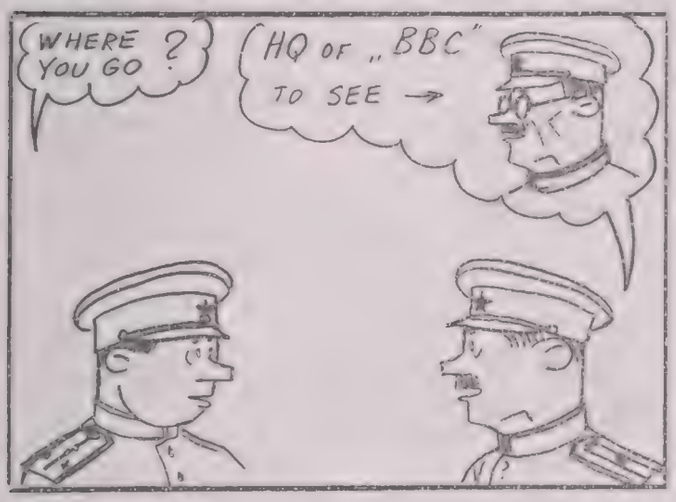
Вооруженные Силы СССР. Armed Forces of the USSR.

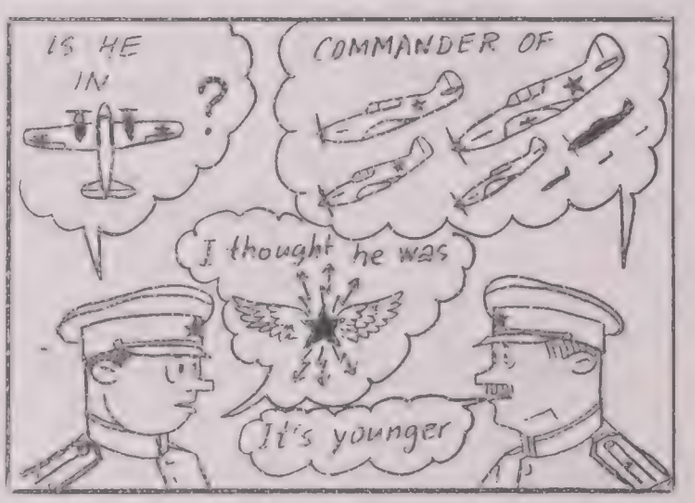










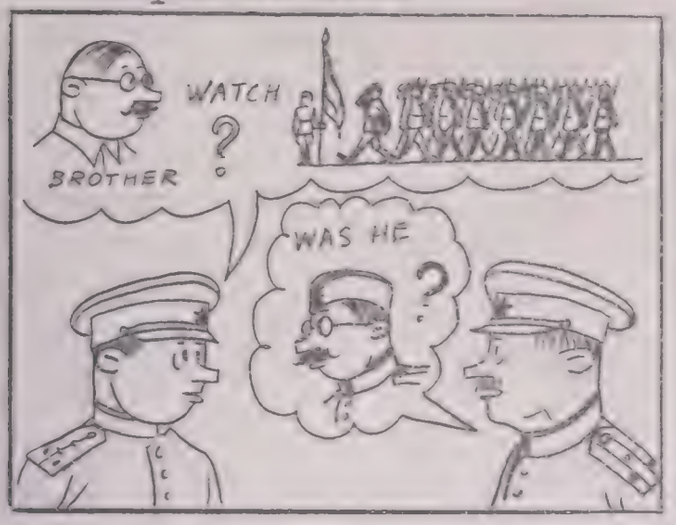


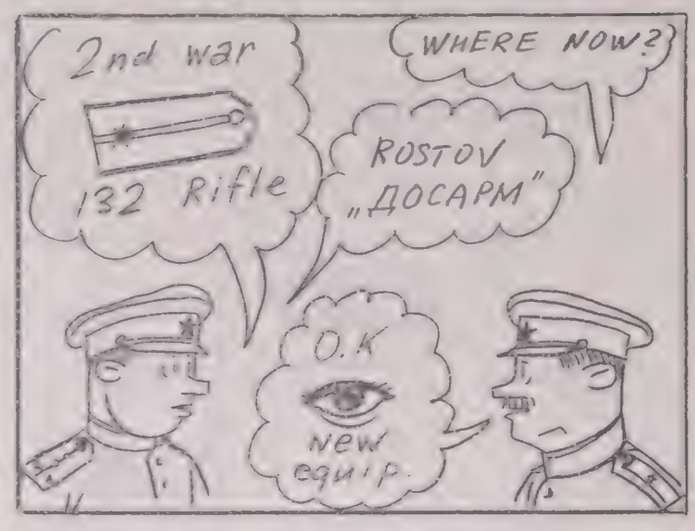
Lesson 32, Daily Unit II, Dialogue.

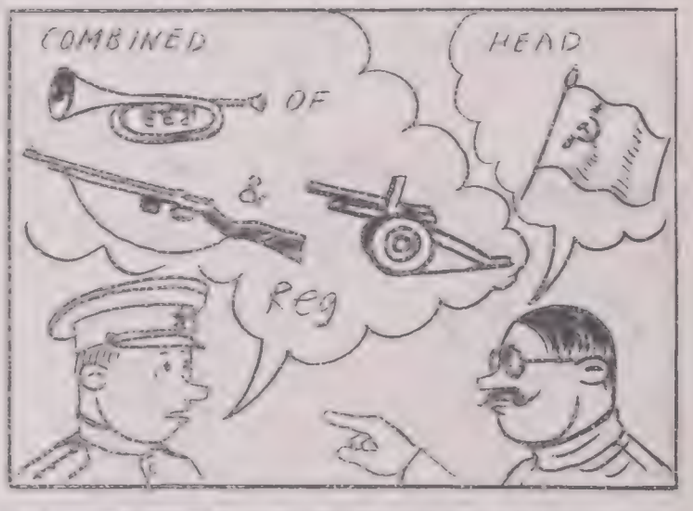
Вооруженные Силы СССР. Armed Forces of the USSR.

Lesson 32, Daily Unit III, Dialogue.

Парад Дивизии. Divisional Parade.



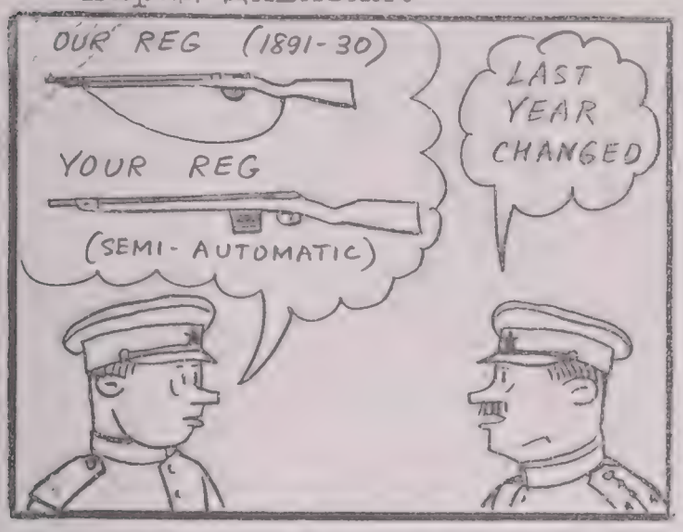


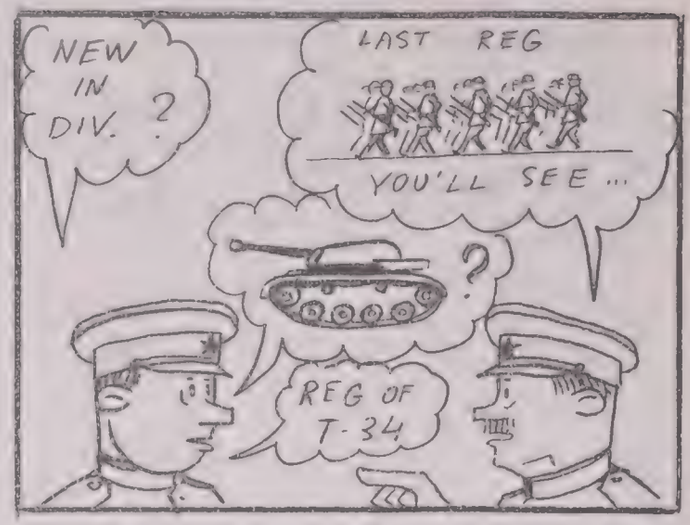


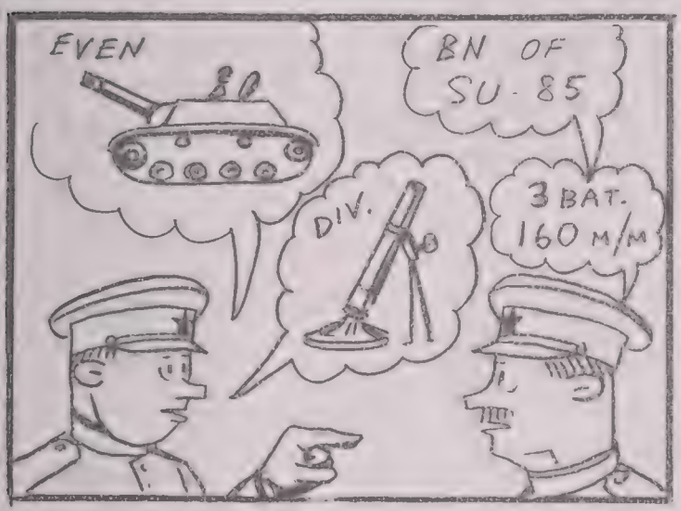
Lesson 32, Daily Unit IV, Dialogue.

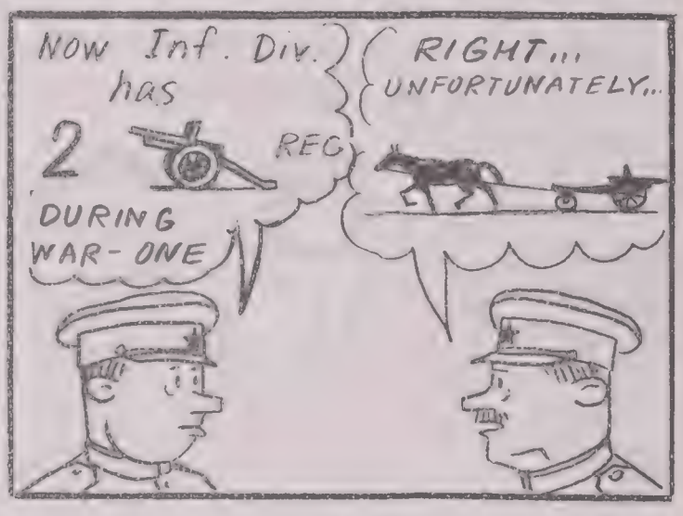
Парад Дивизии.

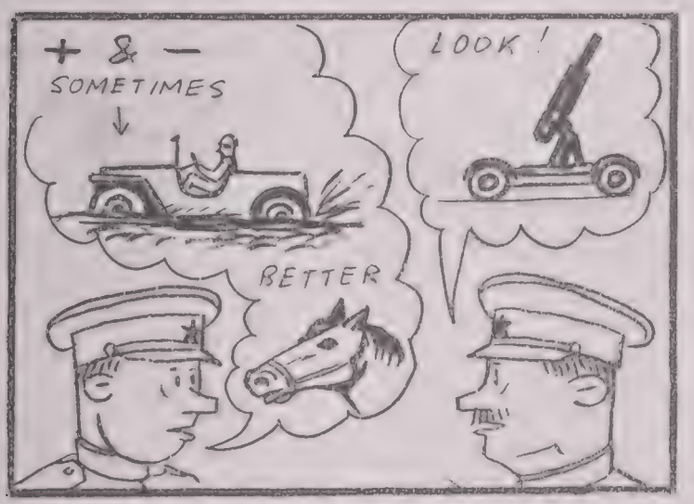
Divisional Parade.

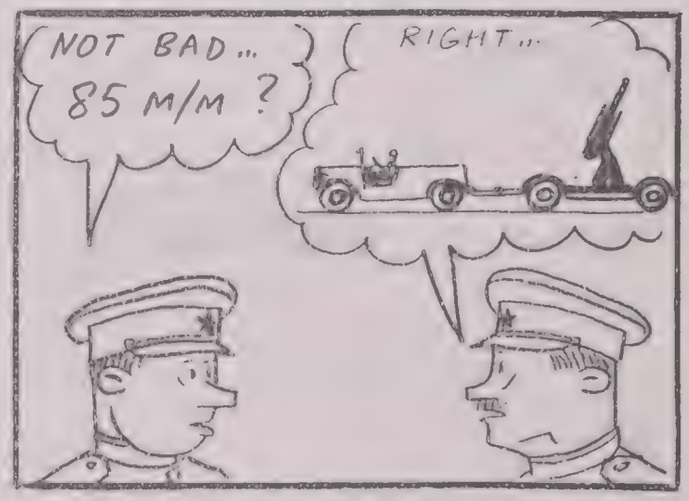


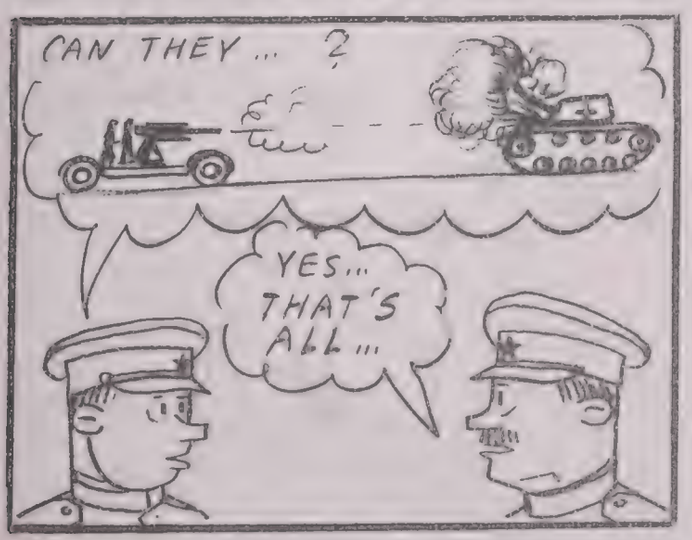


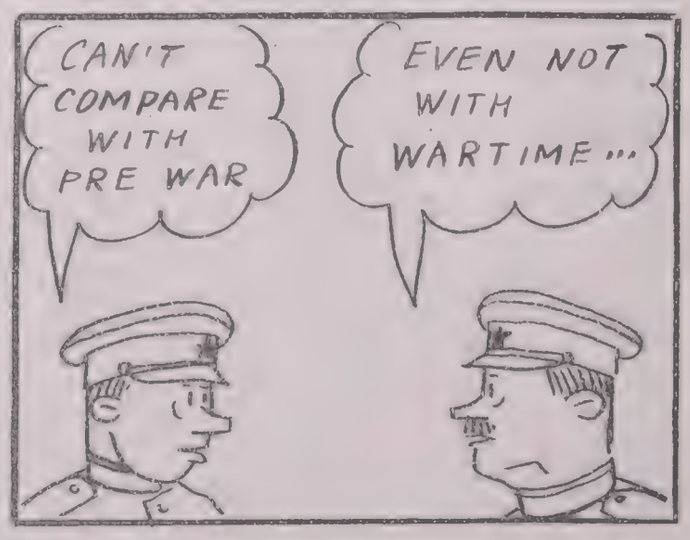










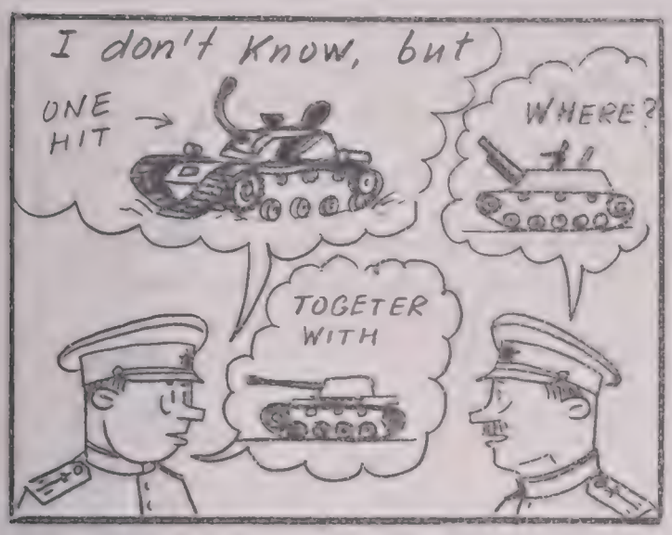


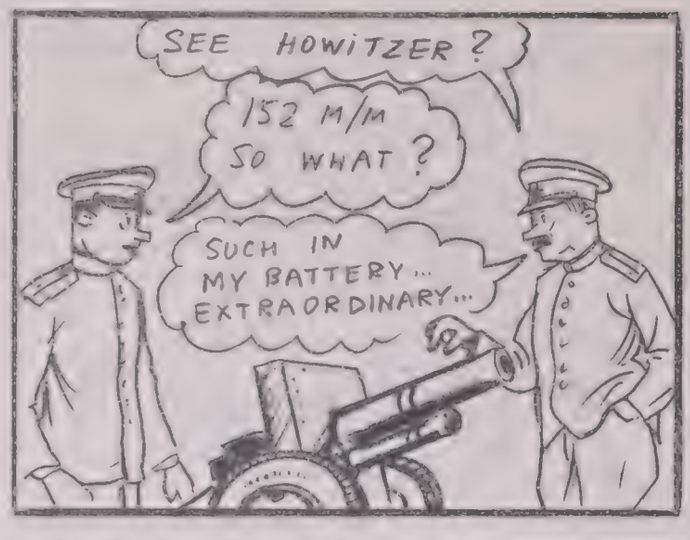
Lesson 32, Visual-Oral Exercise.

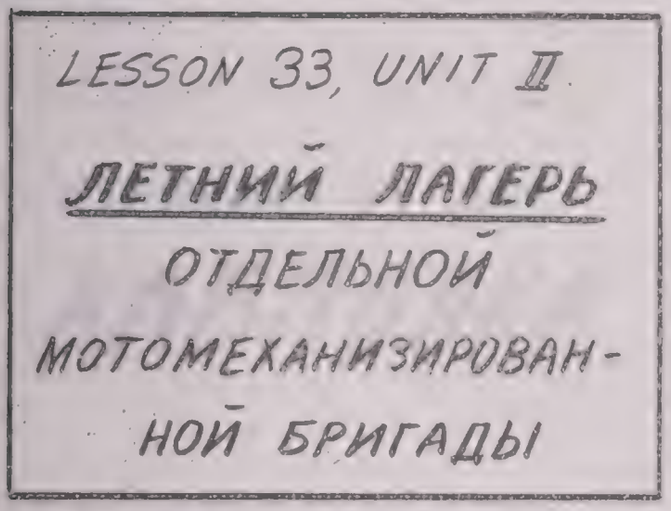
Lesson 33, Daily Unit I, Dialogue.

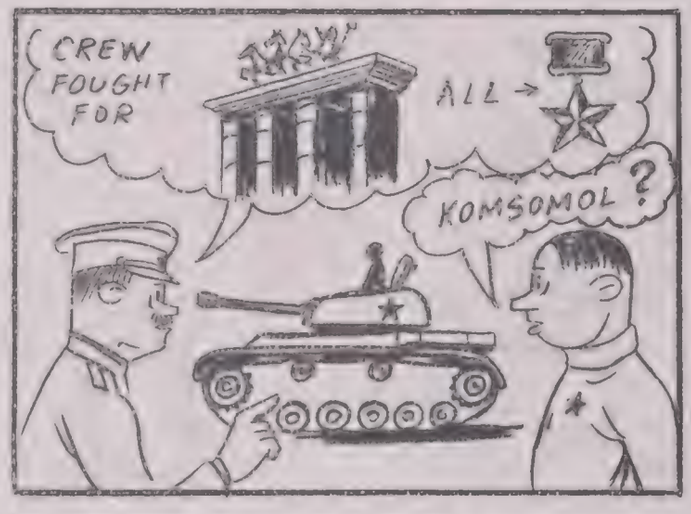
Артиллерия. Artillery.

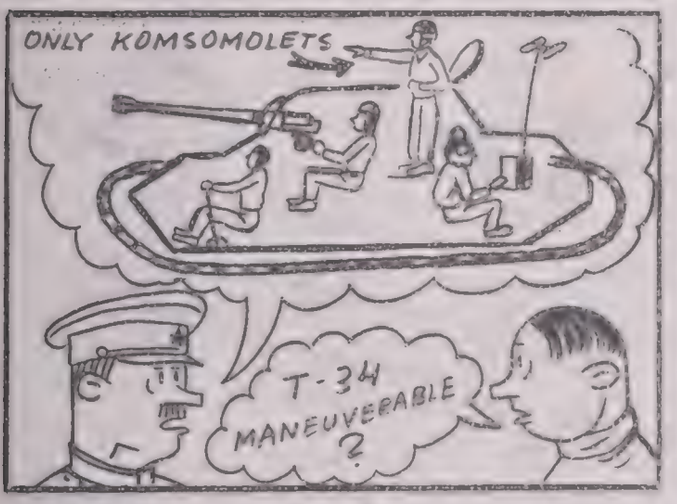
(Continued on the next page).

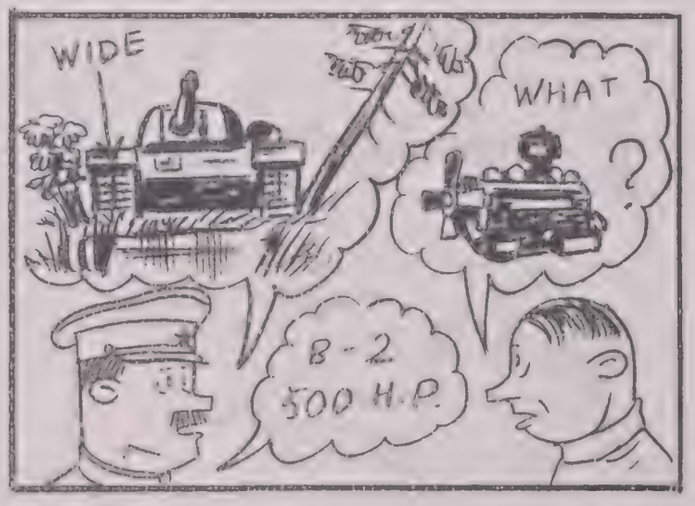


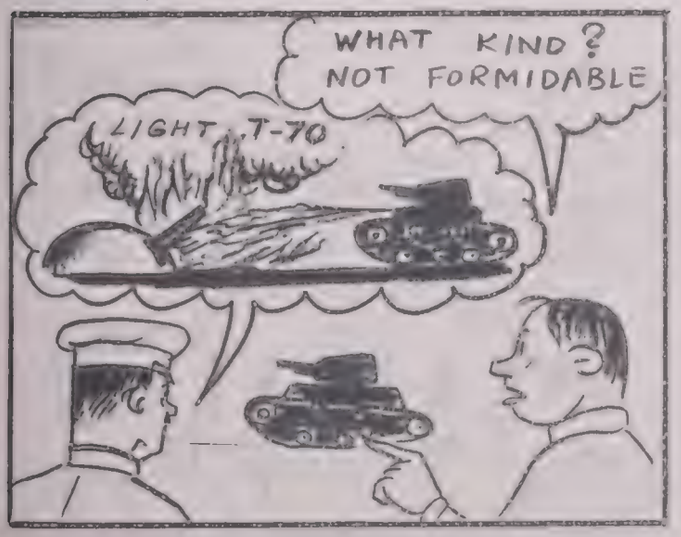


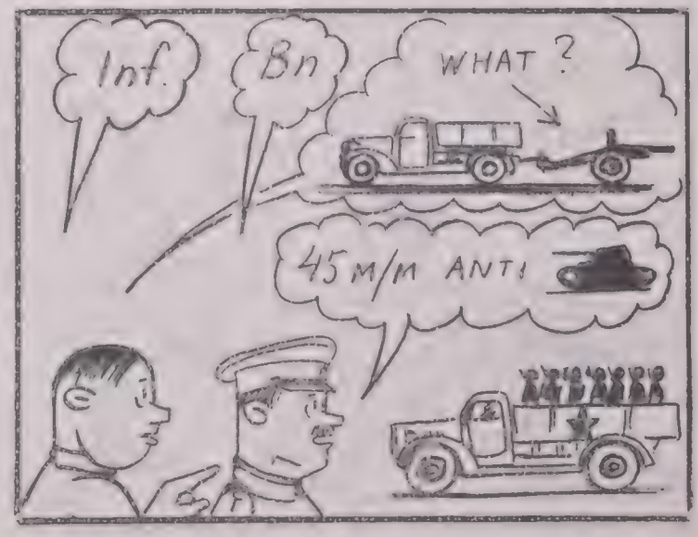




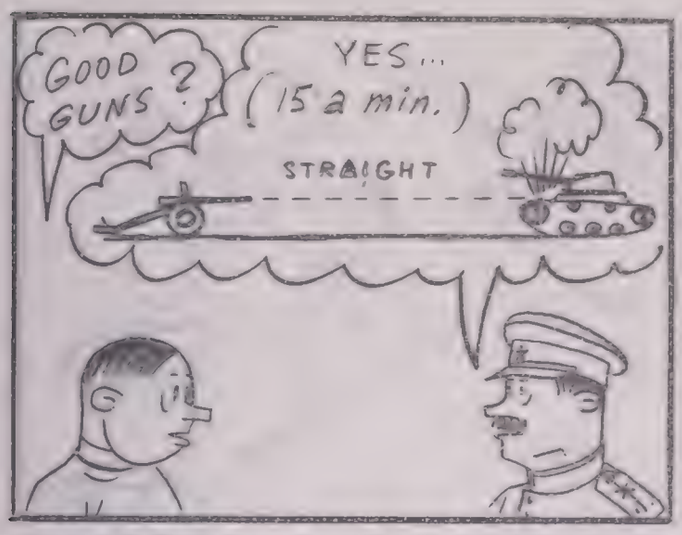


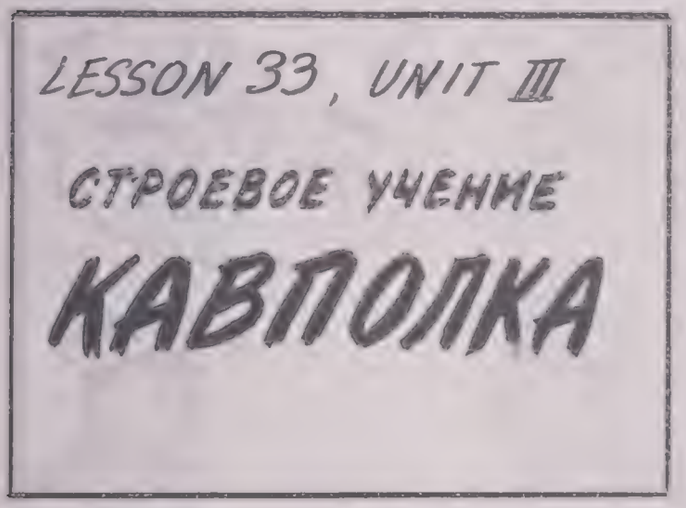


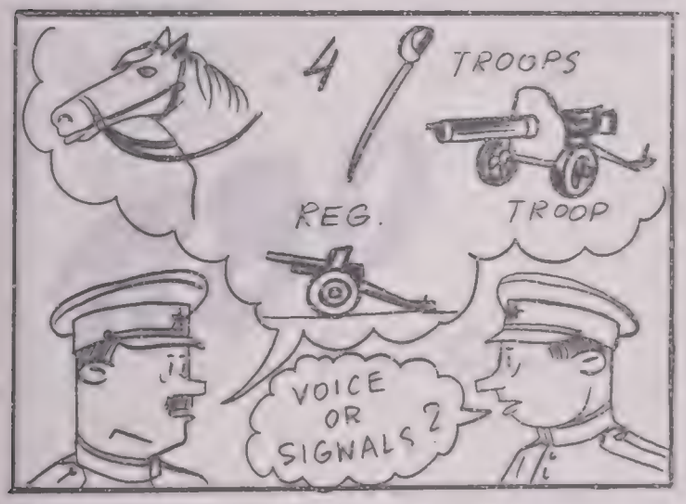


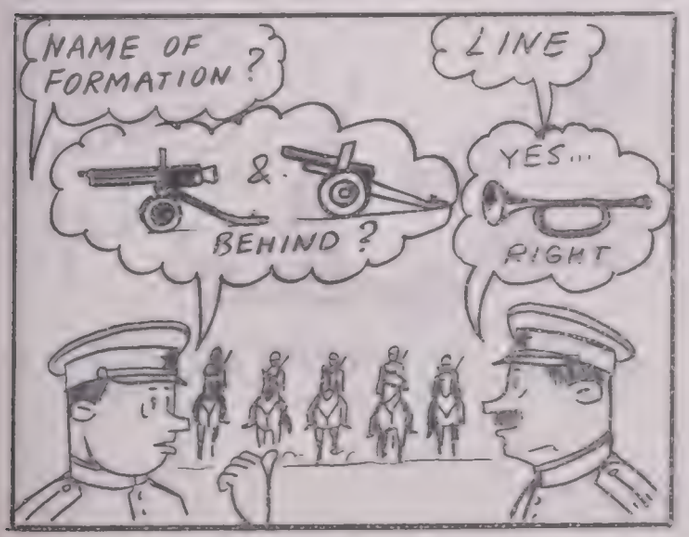


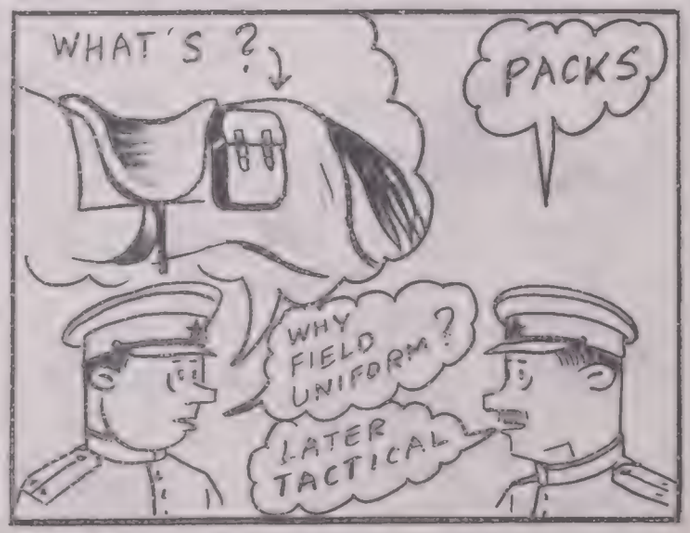
(Continued on the next page).



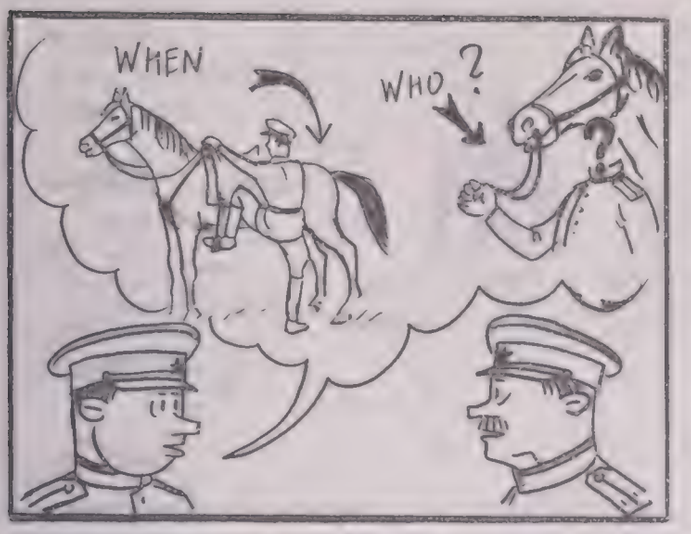


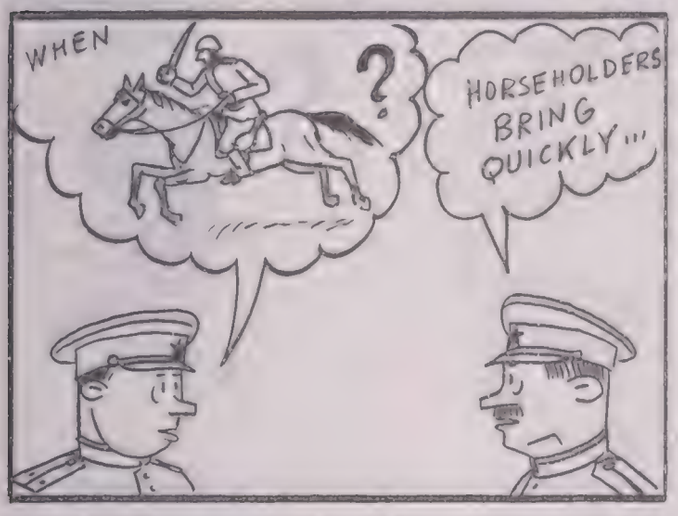


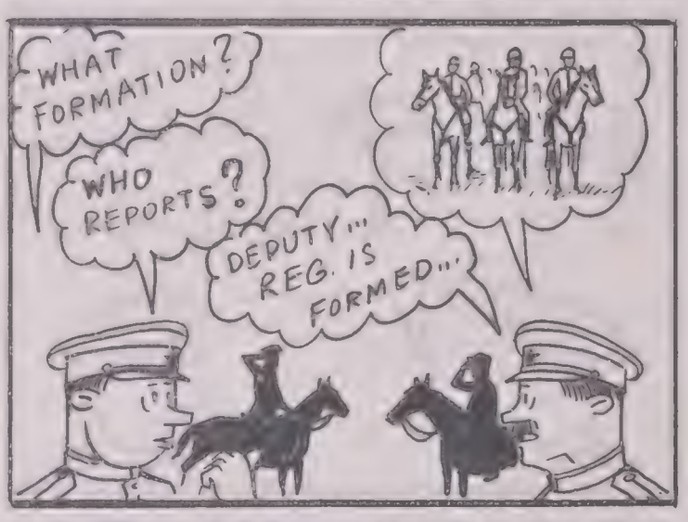


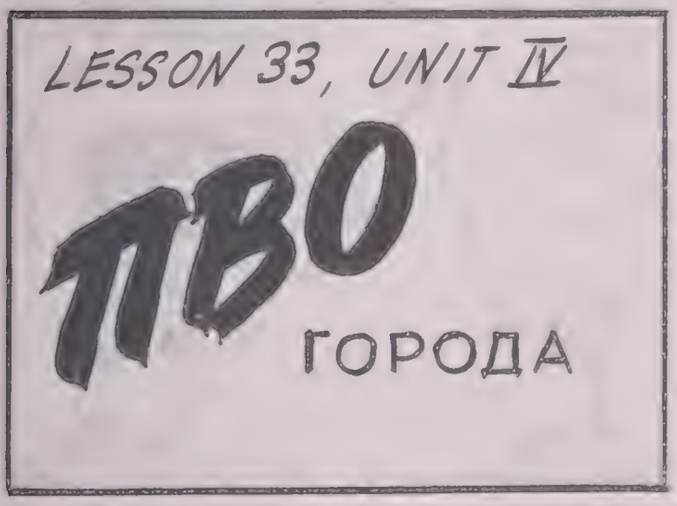


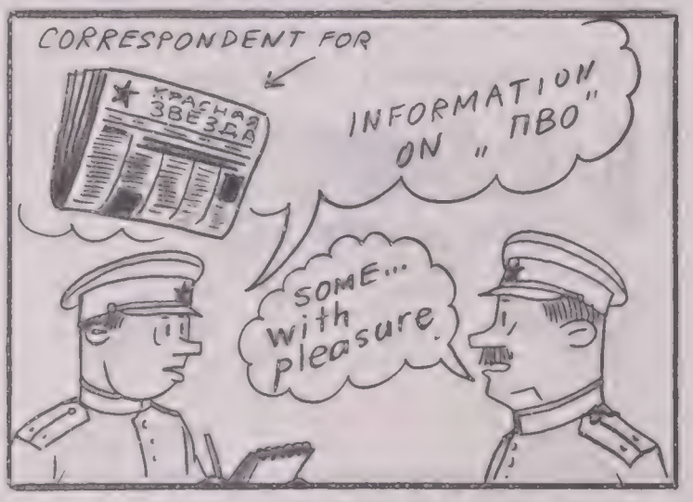
(Continued on the next page).

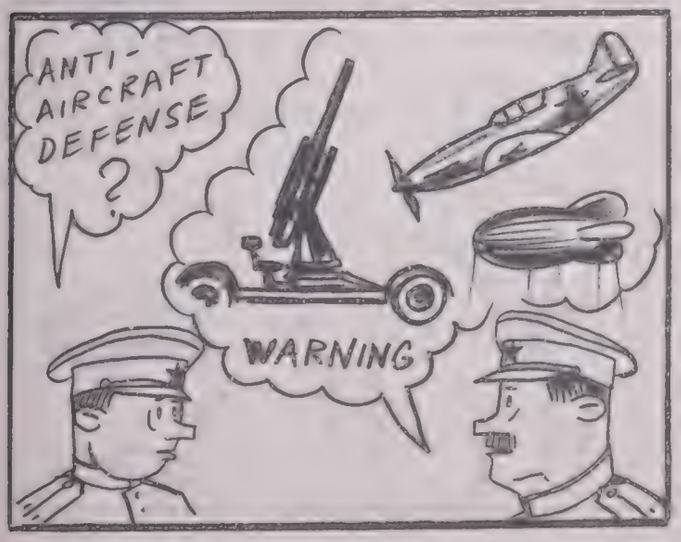








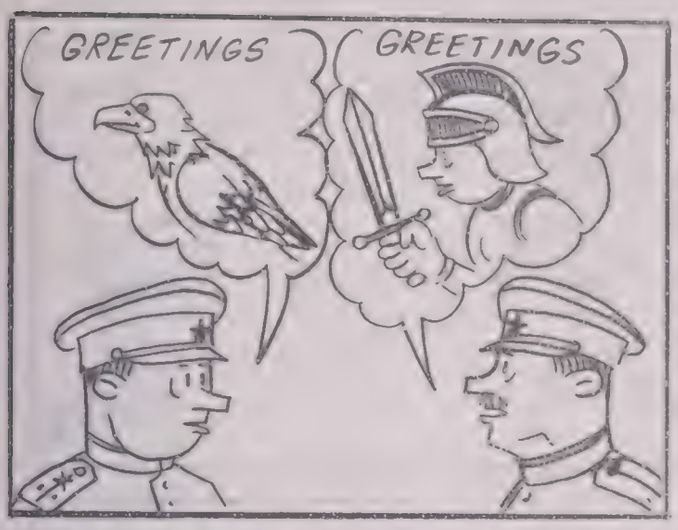


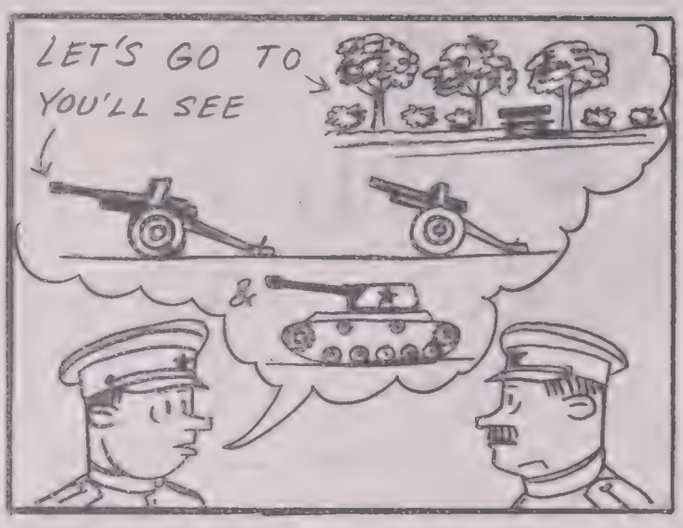


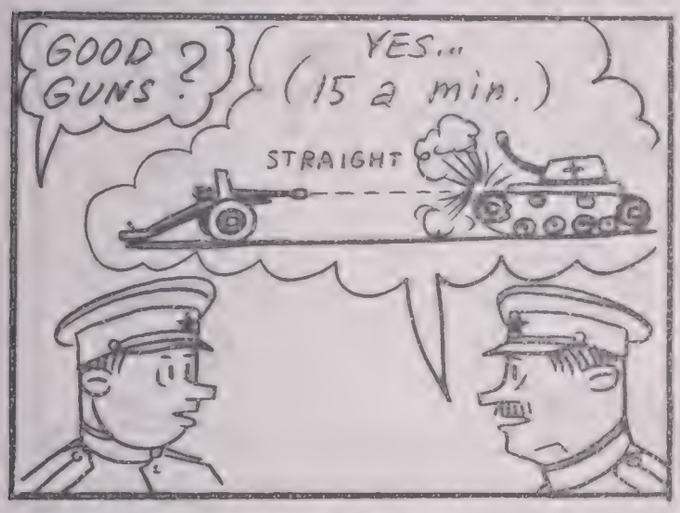
(Continued on the next page).

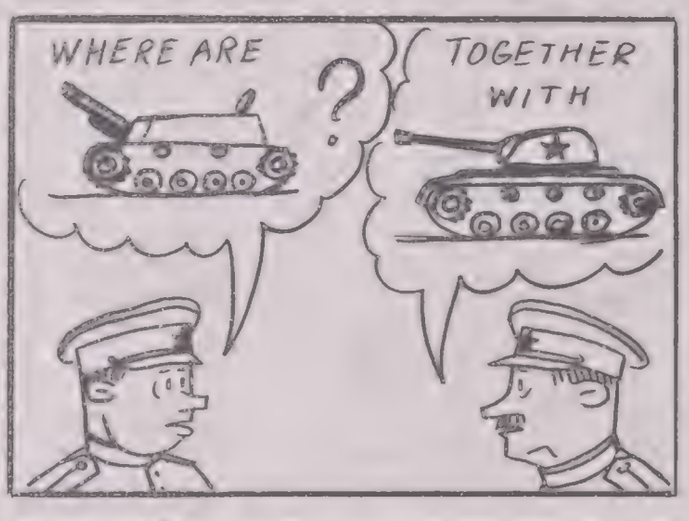
RIGHT... WHO WARNS CENTER...?
„BHOC"
FROM FRONT TO INNER...
HOW REPORT?
CODE... TIME...
TYPE
WHY NO
?
APPEARED END WAR
HOW WARN POPULATION ?
HOWL
&
HOW EVALUATE BLACKOUT,
?
BLACKOUT - GOOD CAMOUFLAGE - BAD
WHO RESPONSIBLE ? WHO HELPED TO CLEAR UP...
EVERY DISTRICT - TEAM. FOR ORDER →
THAT'S ALL... THANKS...

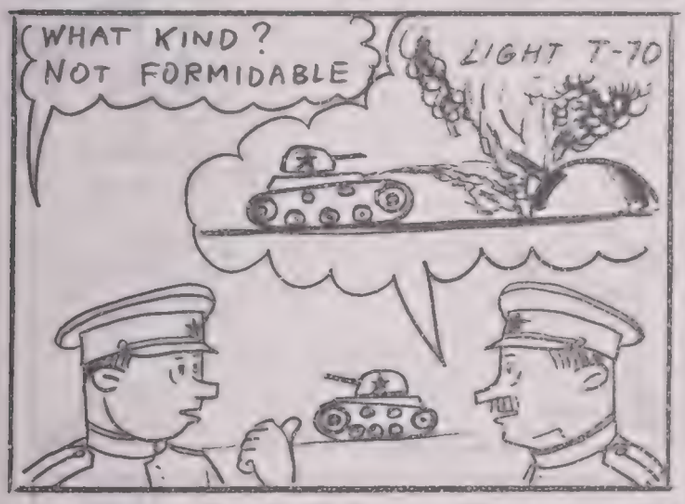
Lesson 33, Visual-Oral Exercise.

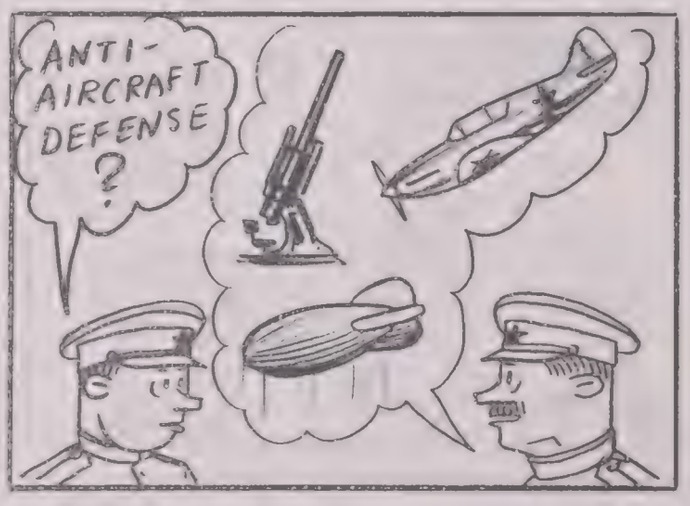


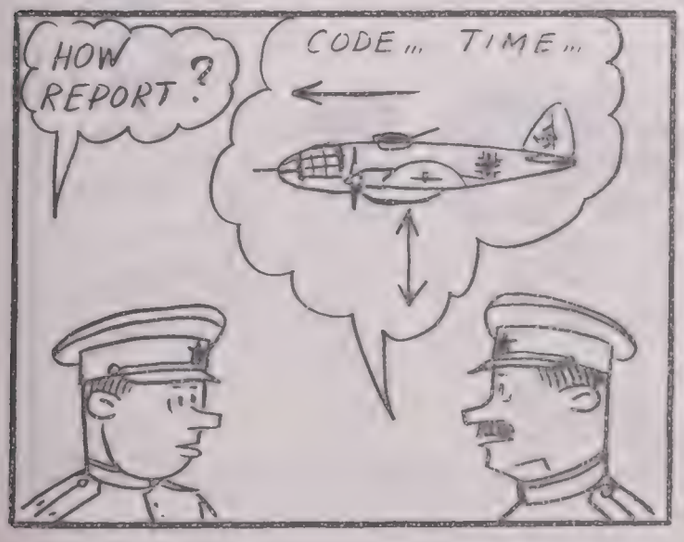


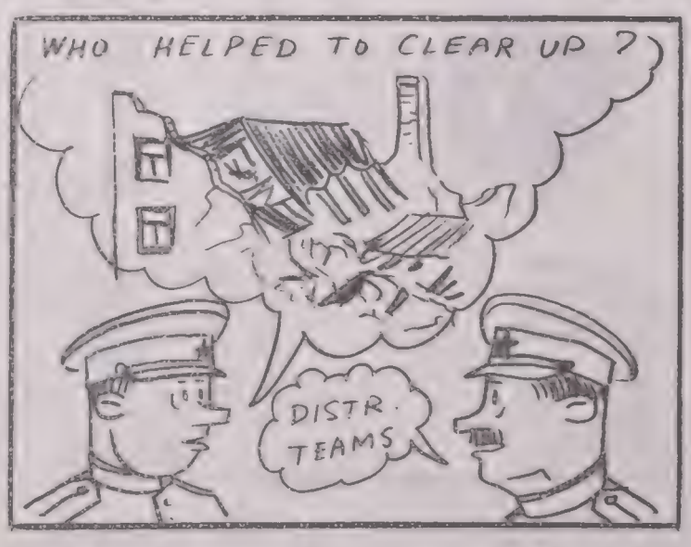










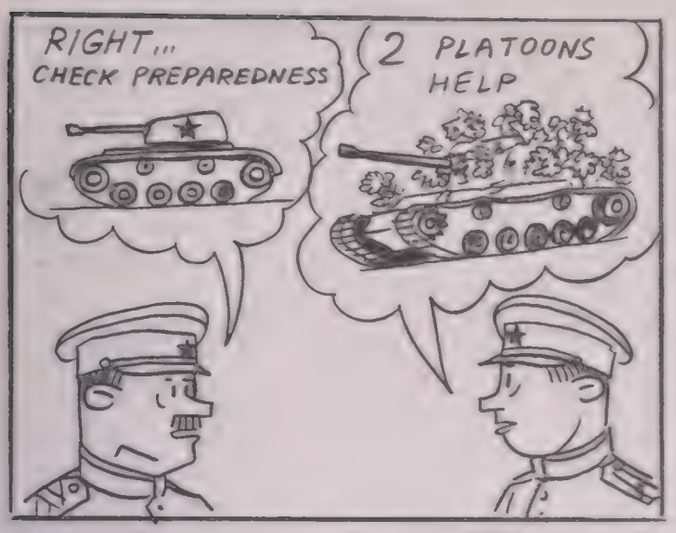


ARMY LANGUAGE SCHOOL-30-4-51-900-3910

Lesson 34, Daily Unit I, Dialogue.

На командном пункте. At a command post.

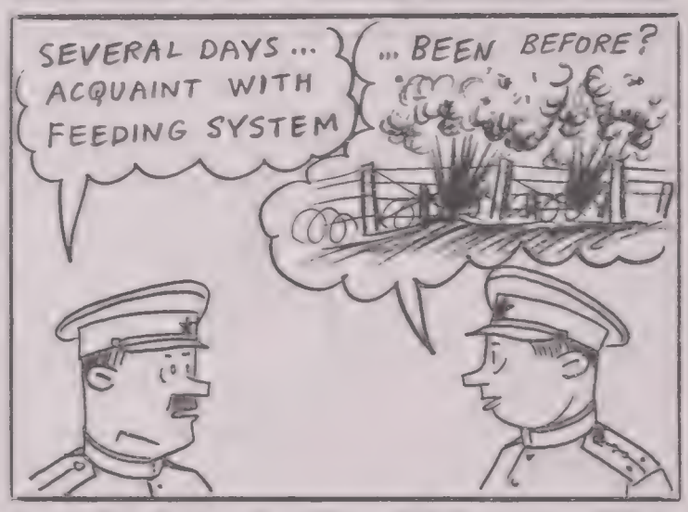
(Continued on the next page).

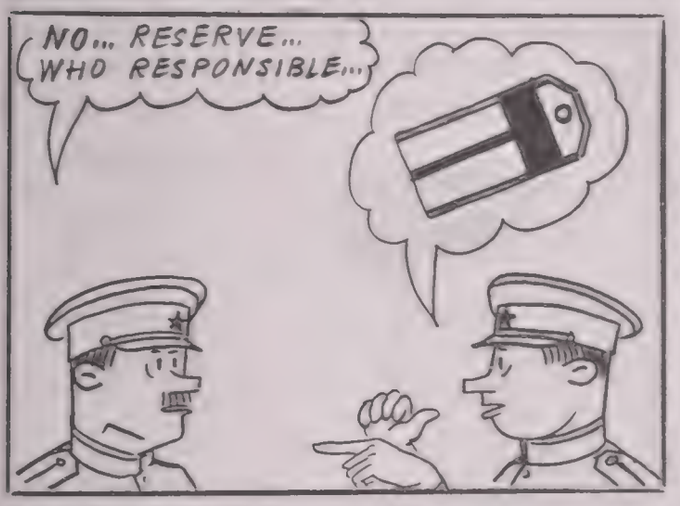


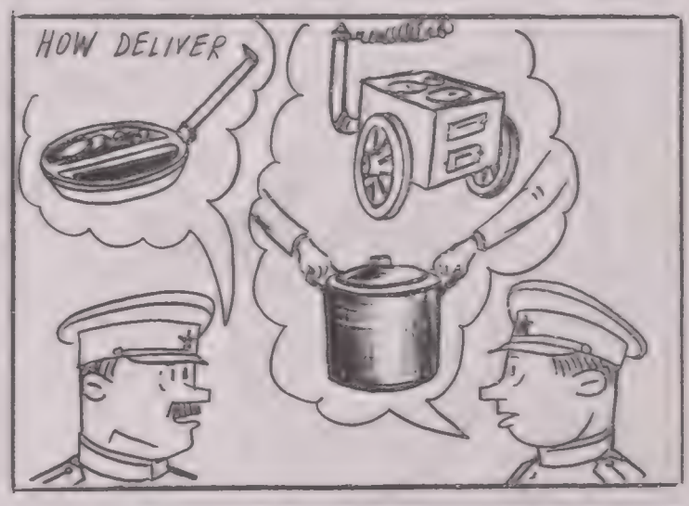
LESSON 34, DAILY UNIT II.

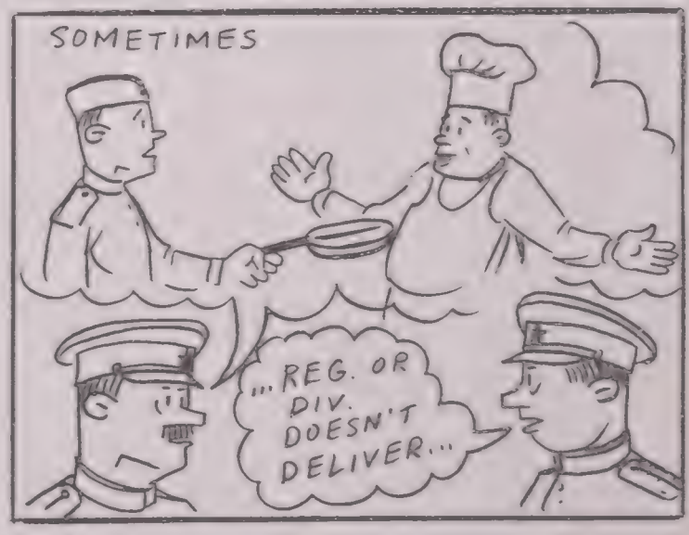
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЕ И
БОЕВОЕ ПИТАНИЕ
В ПЕРИОД ВОЙНЫ.

FOOD AND AMMUNITION
SUPPLY DURING WAR.









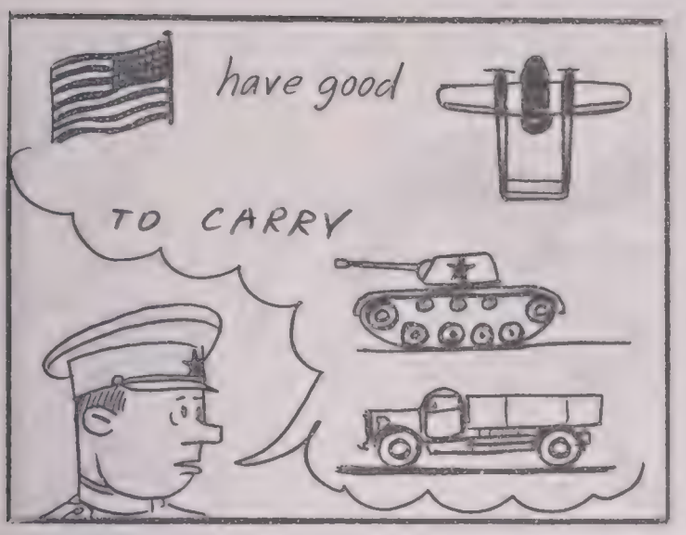
(Continued on the next page)

HOW MANY
?
USUALLY 120
AND
?
2-3
+ 200-300
&
2-3
+ 300-800
IN BAG
HOW ABOUT
?
2
(more)
SEVERAL „MOLOTOV"
WHAT'S WEIGHT OF
?
30 kg
heavy... YOUTH MEETING
BETTER CHECK
WHEN ?
AFTER
IF SITUATION PERMITS

Lesson 34, Daily Unit III, Dialogue.

ПДВ. Airborne Troops.

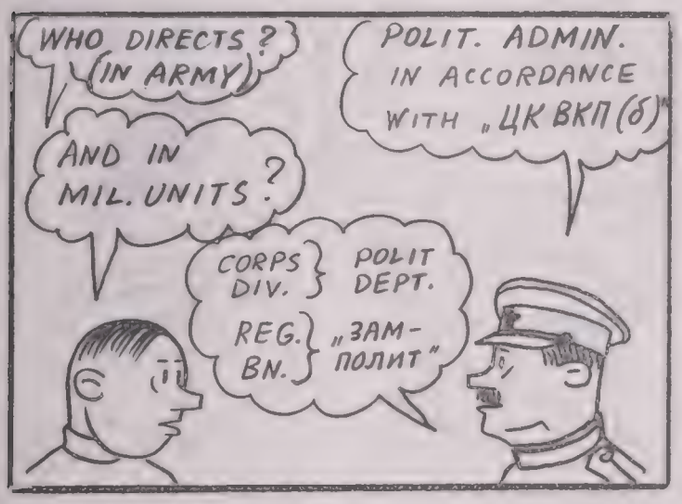
(Continued on the next page).

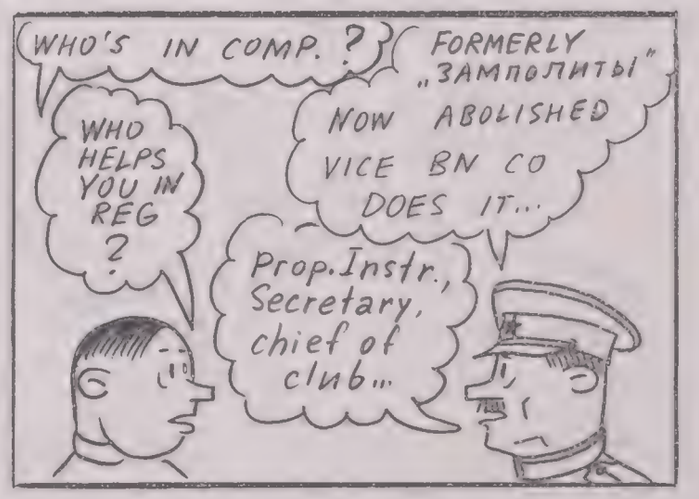


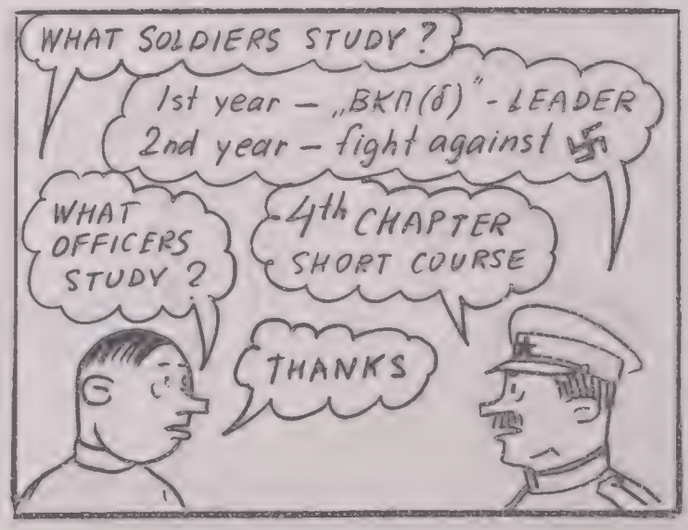
LESSON 34, DAILY UNIT IV.

ПАРТИЙНЫЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ АППАРАТ СОВЕТСКОЙ АРМИИ.

THE PARTY POLITICAL APPARATUS IN THE SOVIET ARMY.







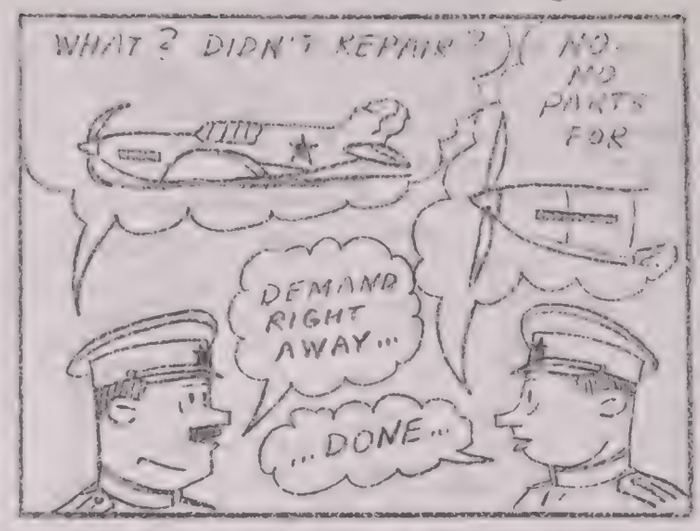
Lesson 34, Visual-Oral Exercise.

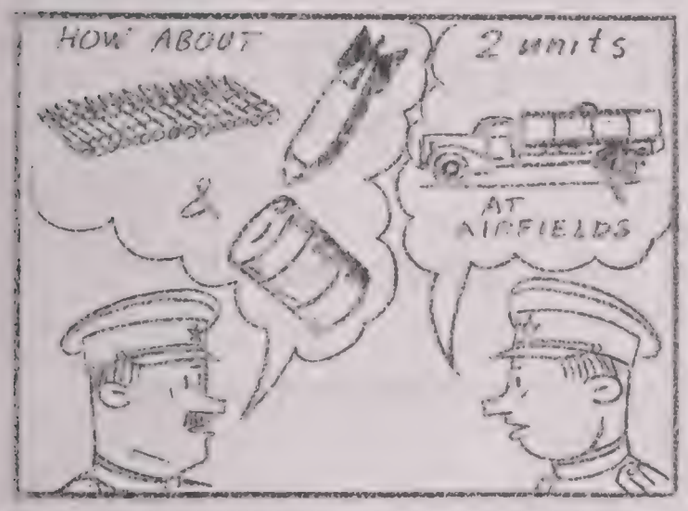
Lesson 35, Daily Unit I, Dialogue

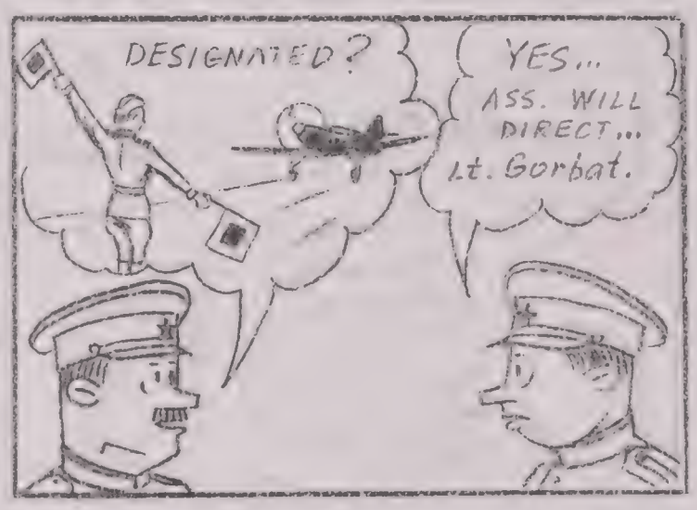
В штабе 7-й Возд. Армии. At the HQ of 7th Air Force.

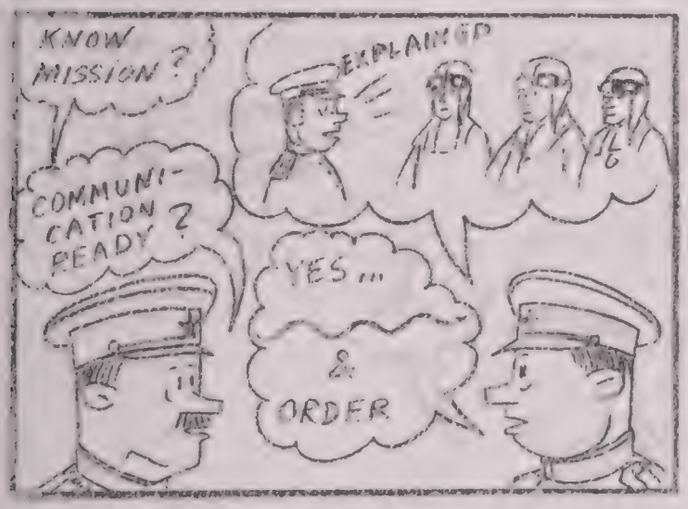
Lesson 35, Daily Unit II, Dialogue

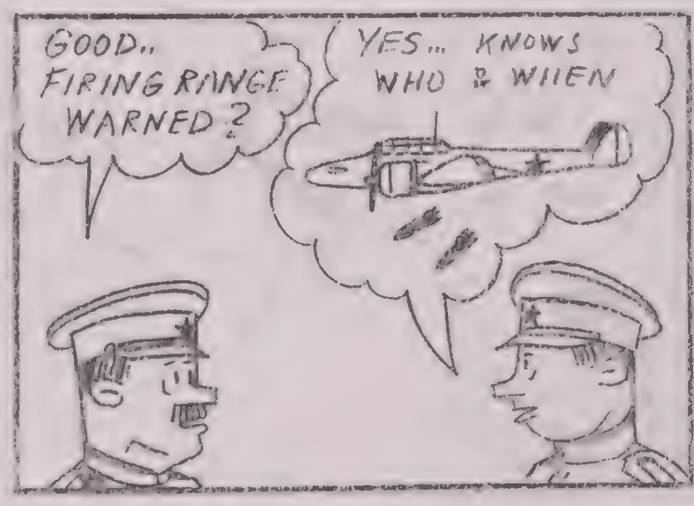
Перед полётами. Before Flights

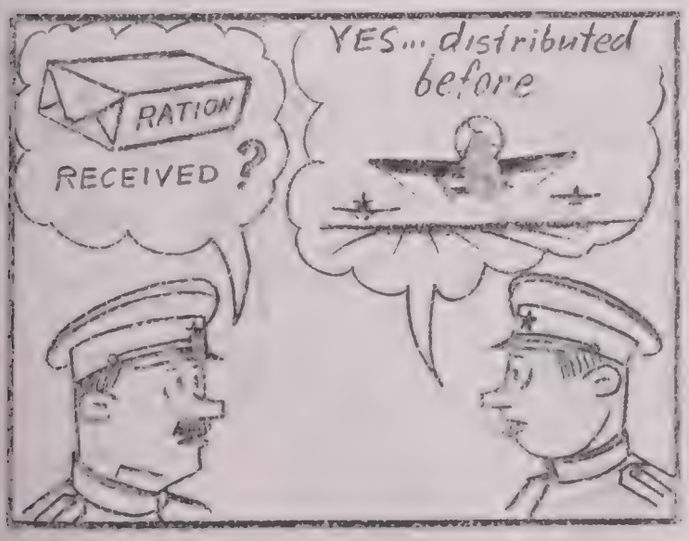


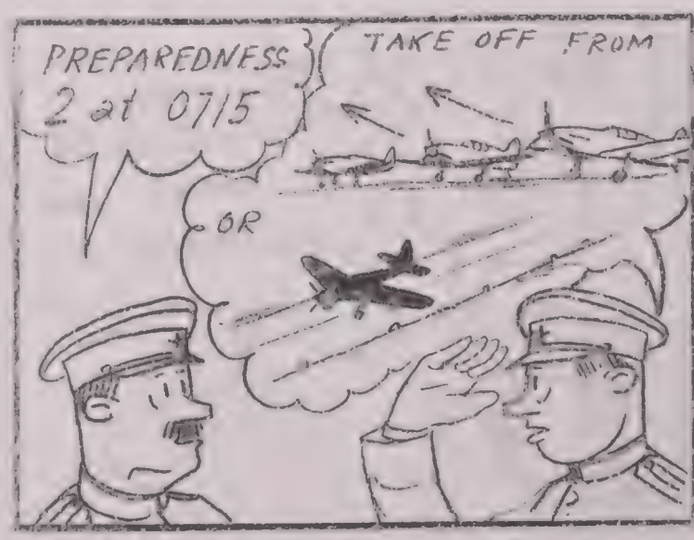




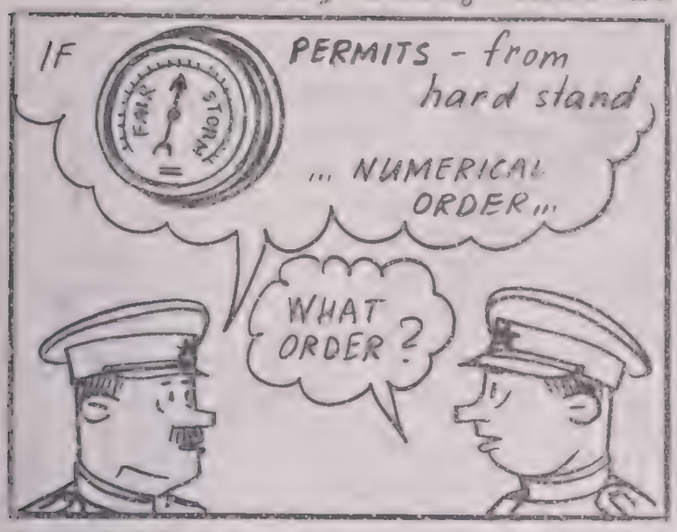


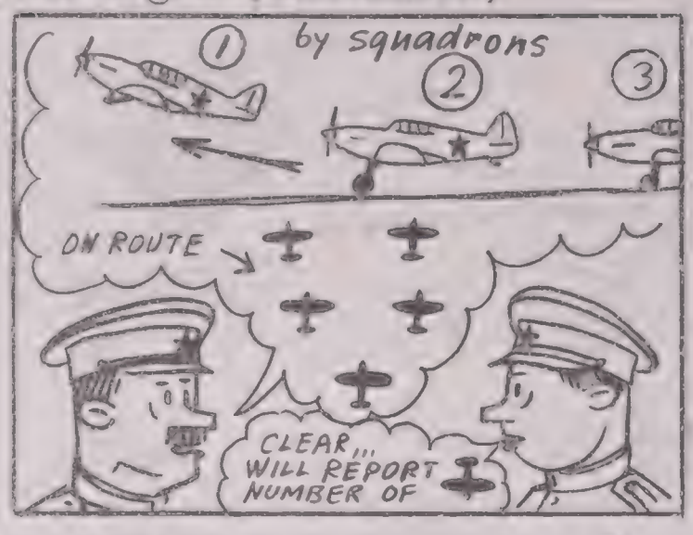






Continued on the next page

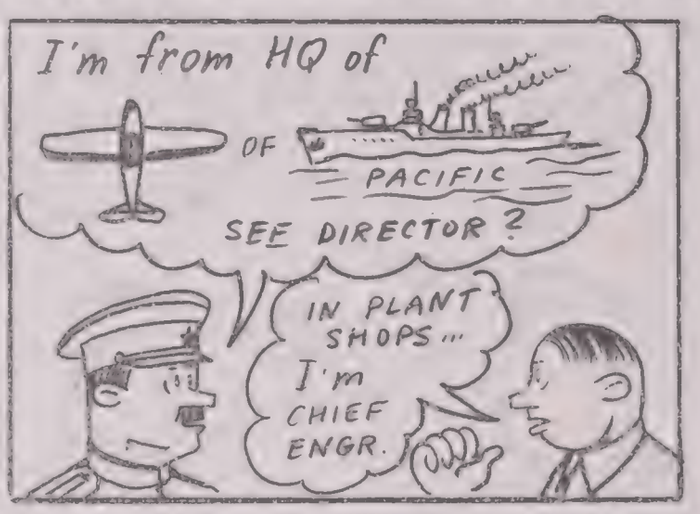


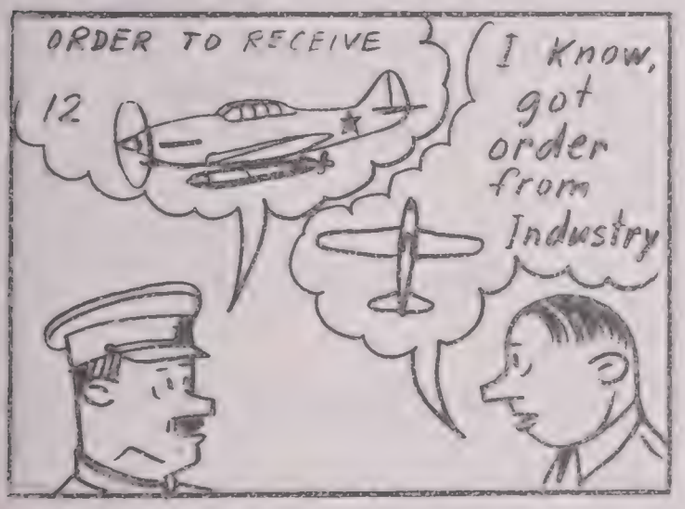


Lesson 35
Daily Unit III
Dialogue

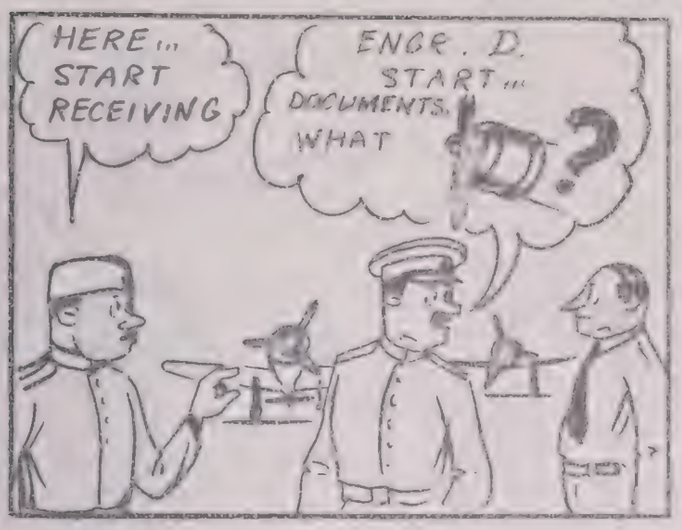
НА АВИАЗАВОДЕ

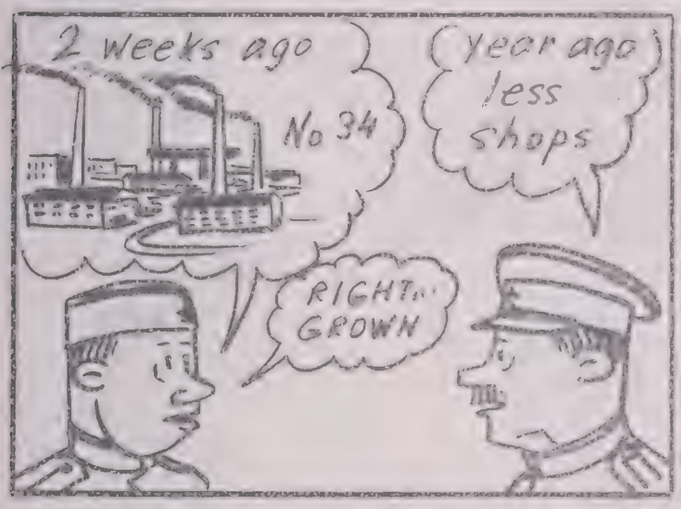
AT AN AIRCRAFT PLANT

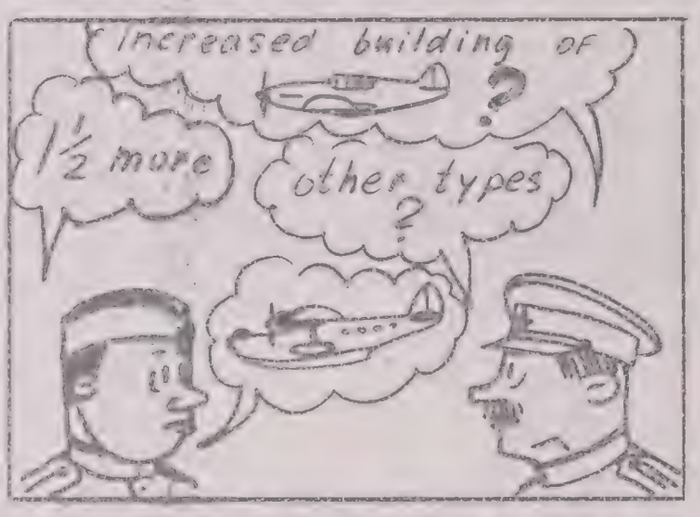




Continued on the next page



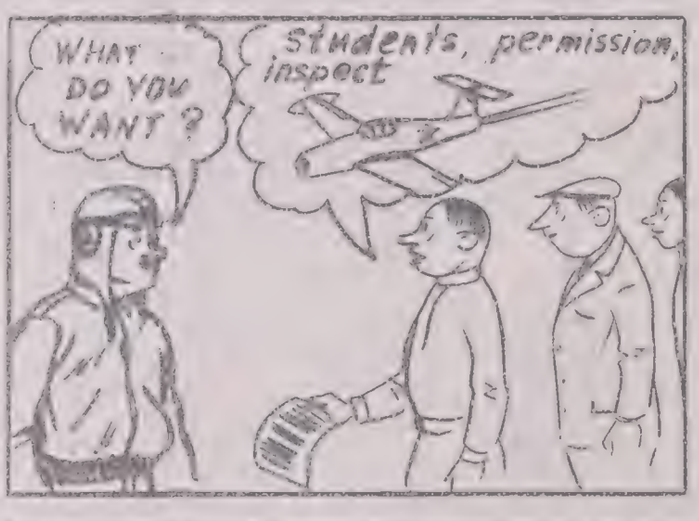




Lesson 35
Daily Unit IV
Dialogue.

НА АЭРОДРОМЕ

AT AN AIRFIELD



Continued on the next page

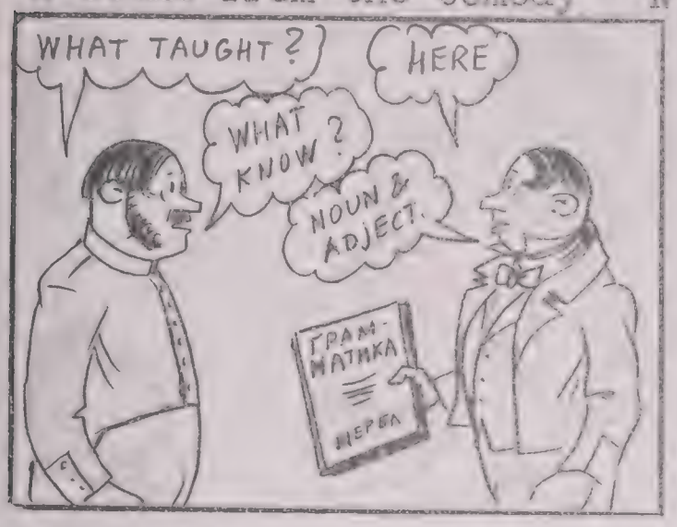
Lesson 35, Daily Unit IV, Dialogue (Continued)

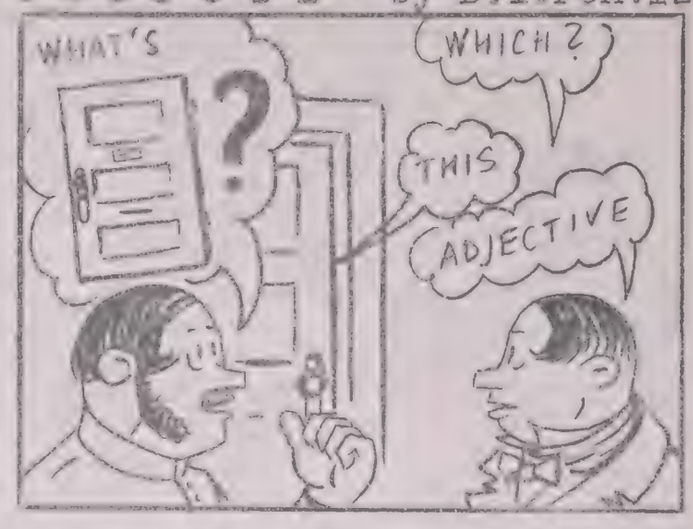
Lesson 35
Visual-Oral Exercise.

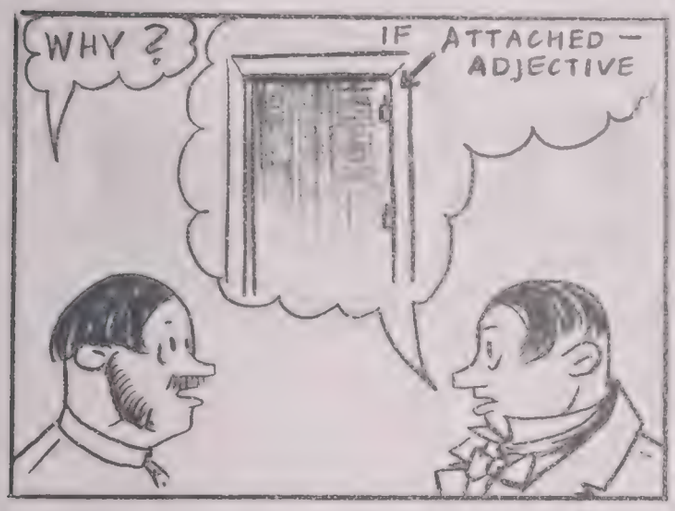
Lesson 36, Daily Unit I, Dialogue

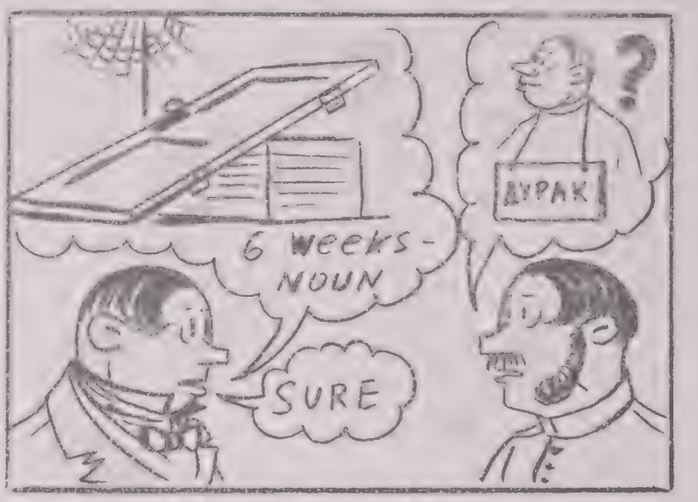
Сцена из комедии Д.И.Фонвизина " Недоросль "

A scene from the comedy " Nedorosl " by D.I.Fonvizin

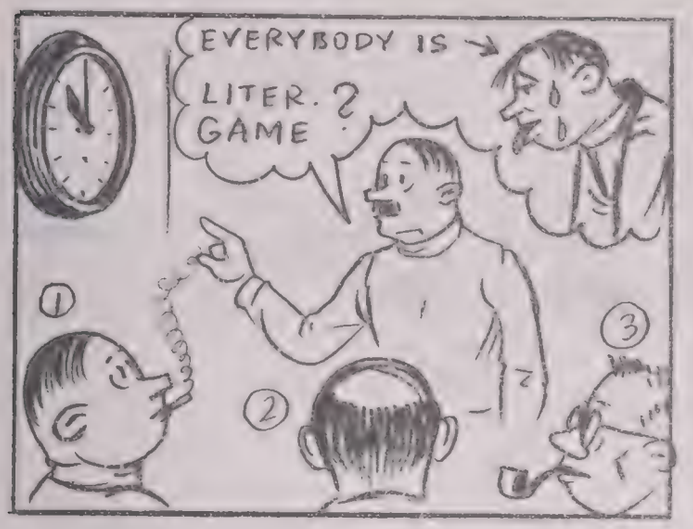


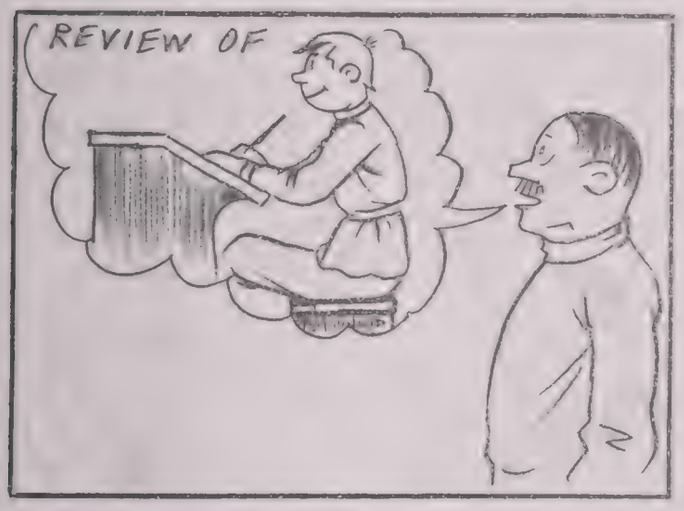


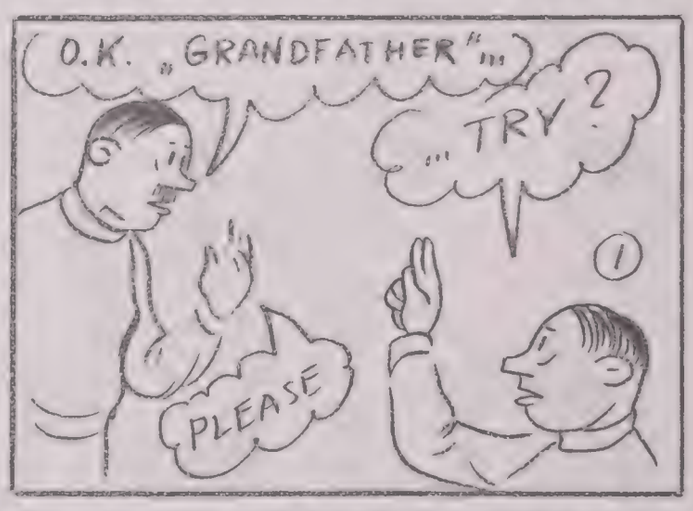


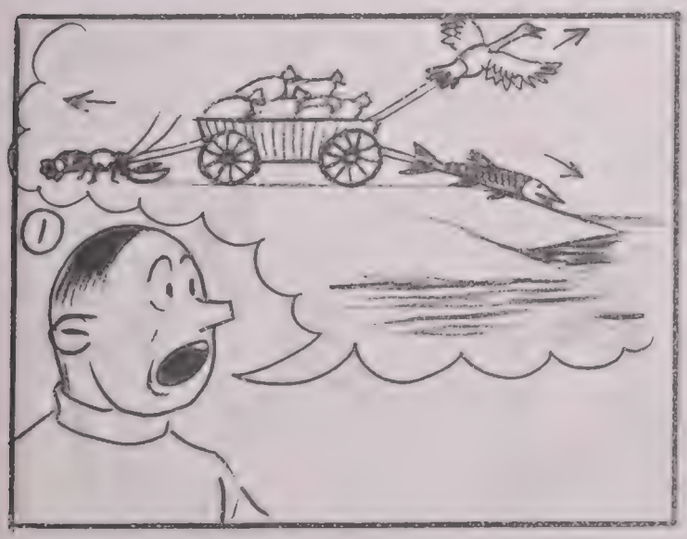


Русская поэзия. Russian Poetry.

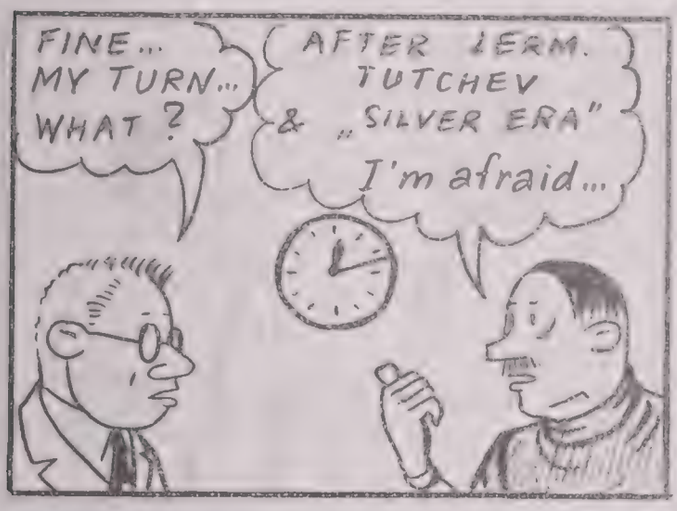






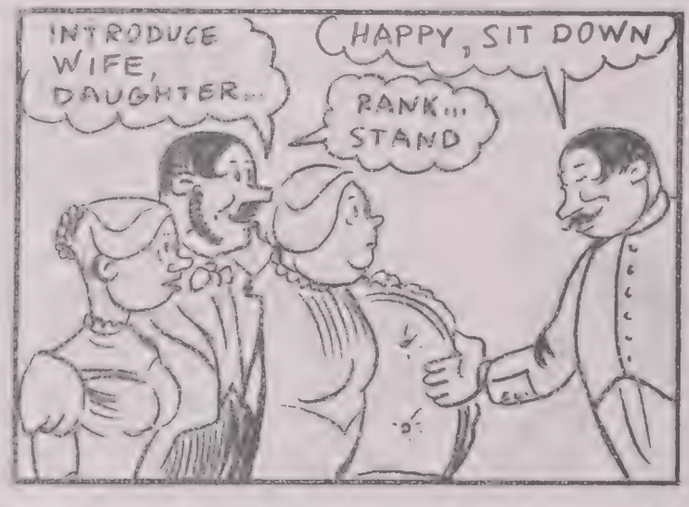


Continued on the next page.



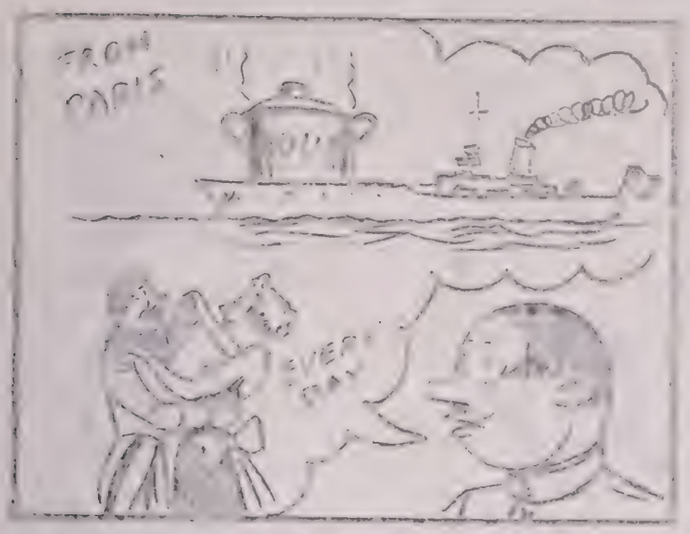
Lesson 36
Daily Unit III
Dialogue
СЦЕНА ИЗ КОМЕДИИ
Н.В.ГОГОЛЯ
"РЕВИЗОР"

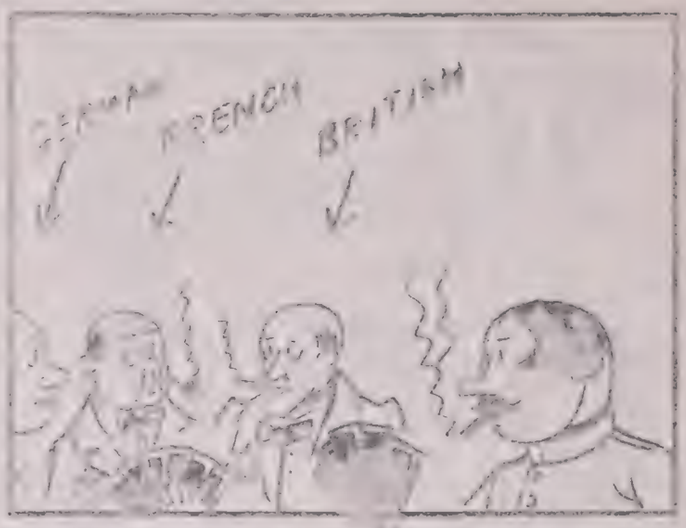
A SCENE FROM THE COMEDY
"INSPECTOR GENERAL"
by N.V.Gogol

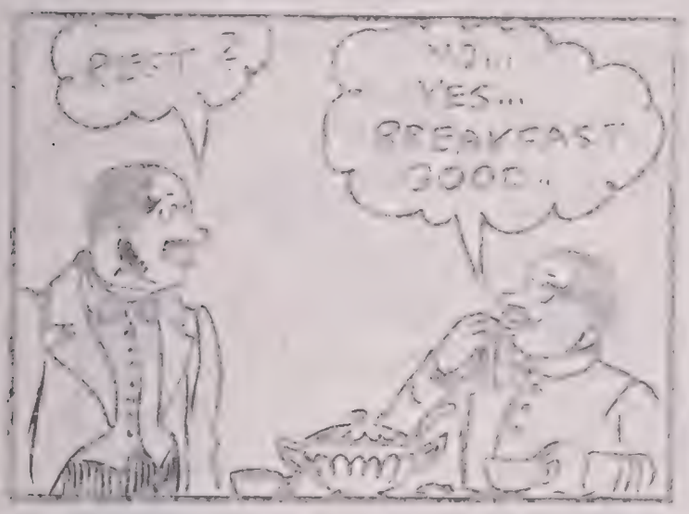


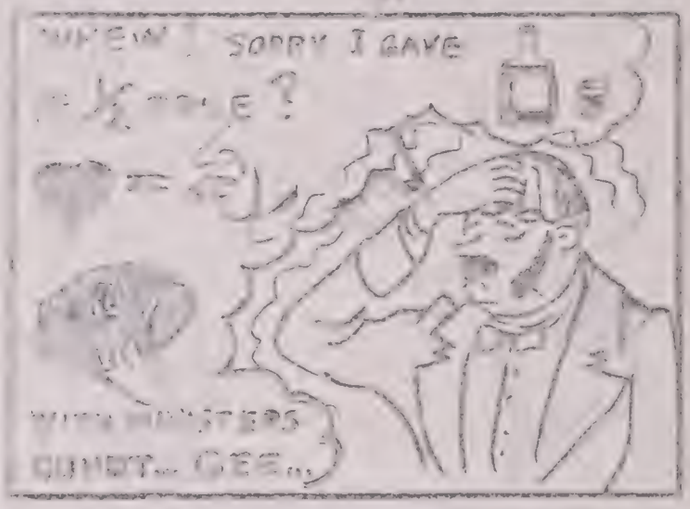
Continued on the next page

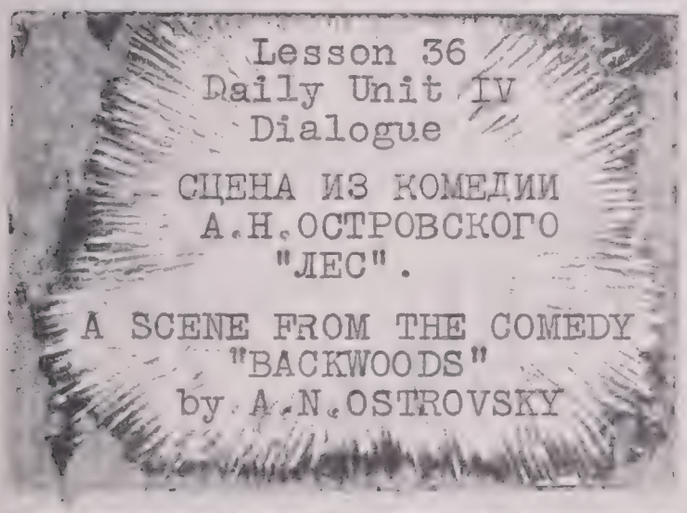
Continued on the next page.

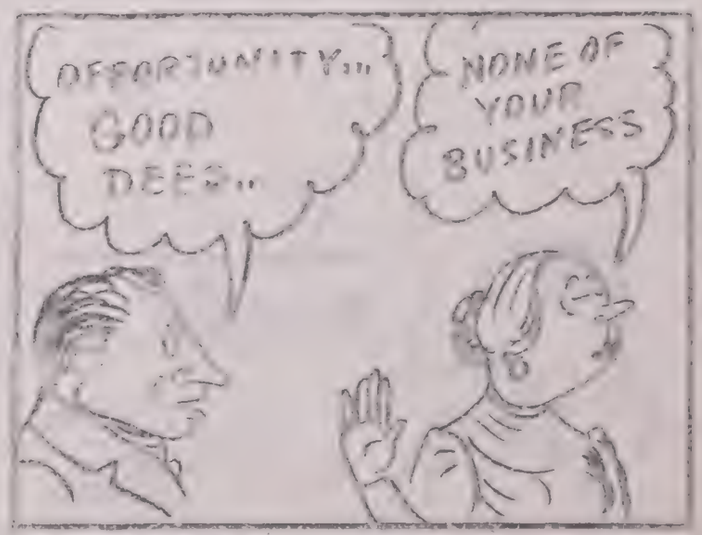






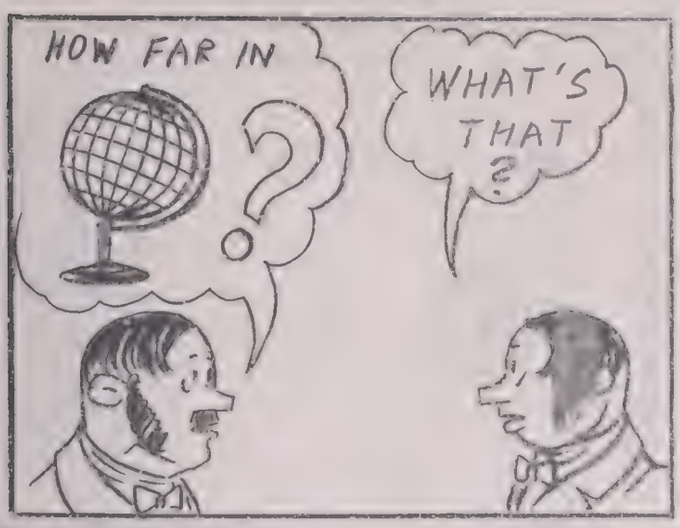


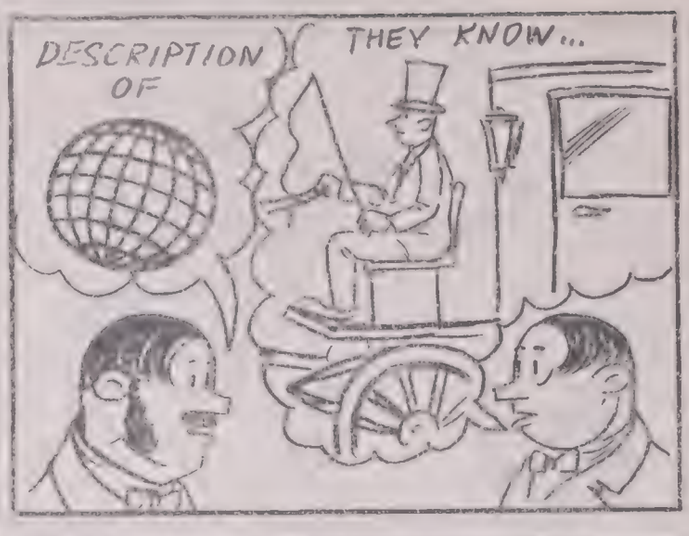


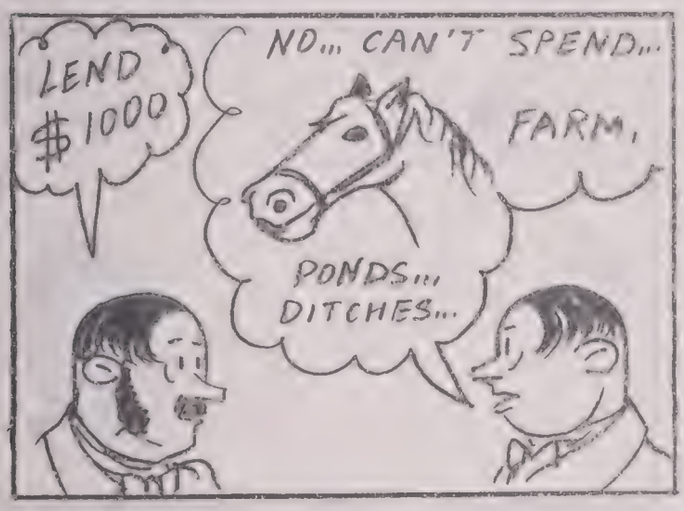


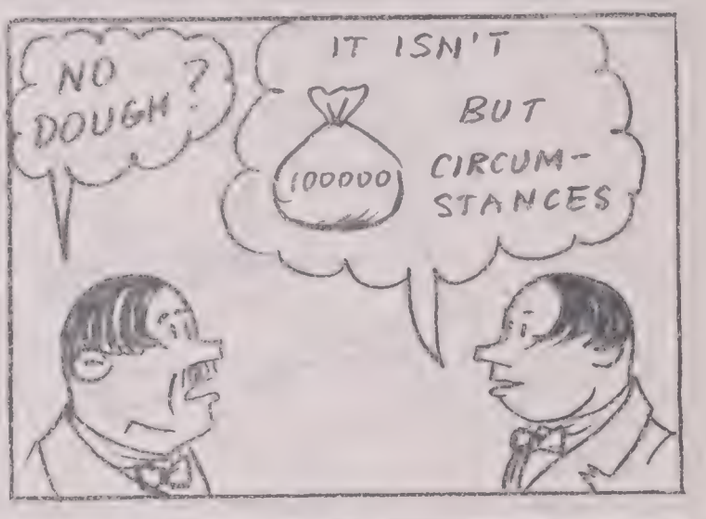
Continued on the next page.

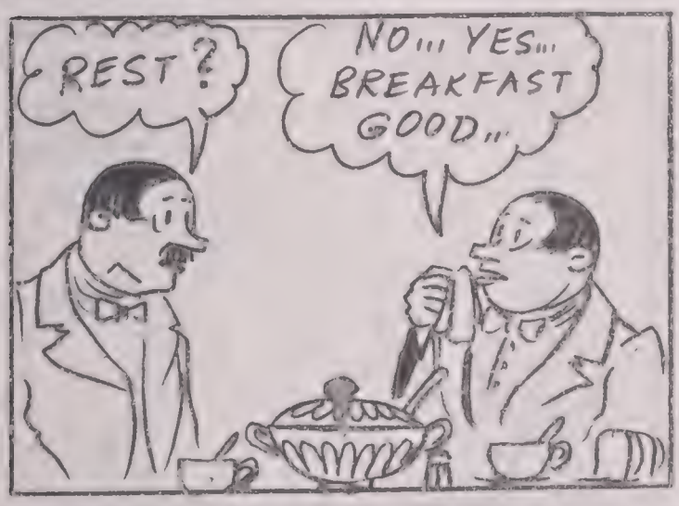
Lesson 36, VISUAL-ORAL EXERCISE.

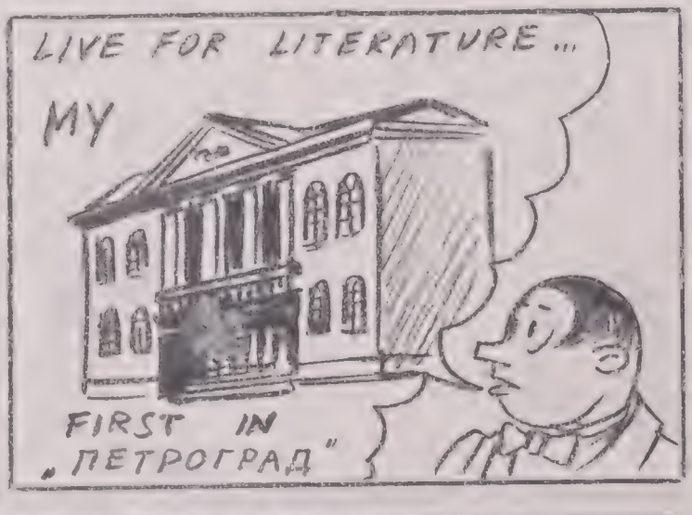


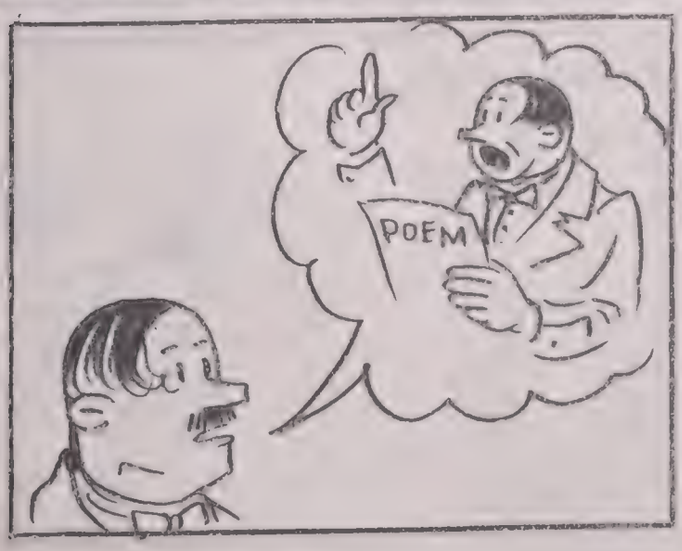


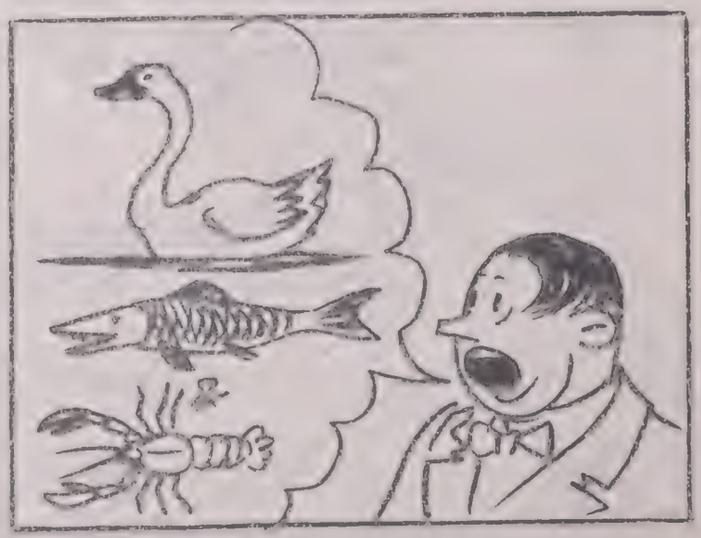








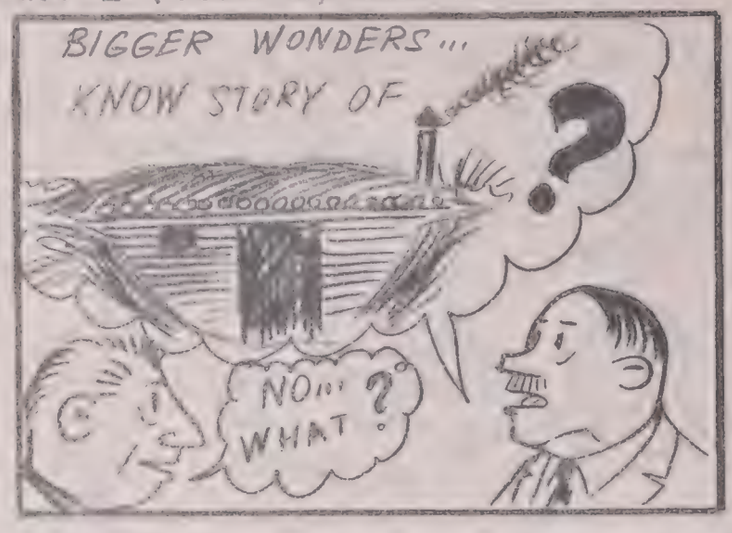


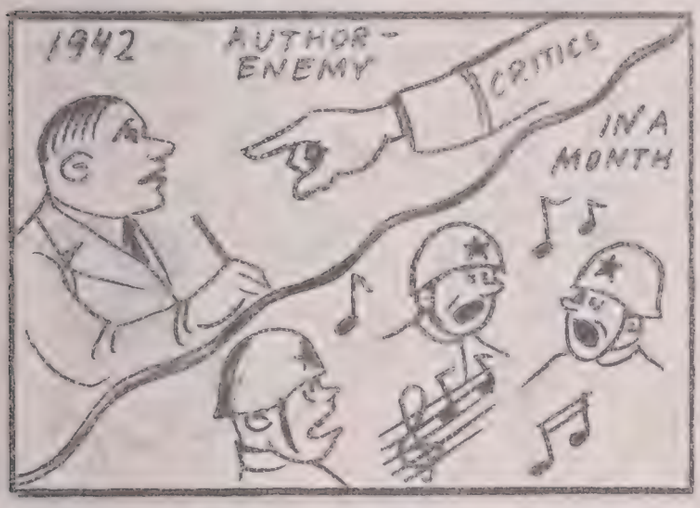


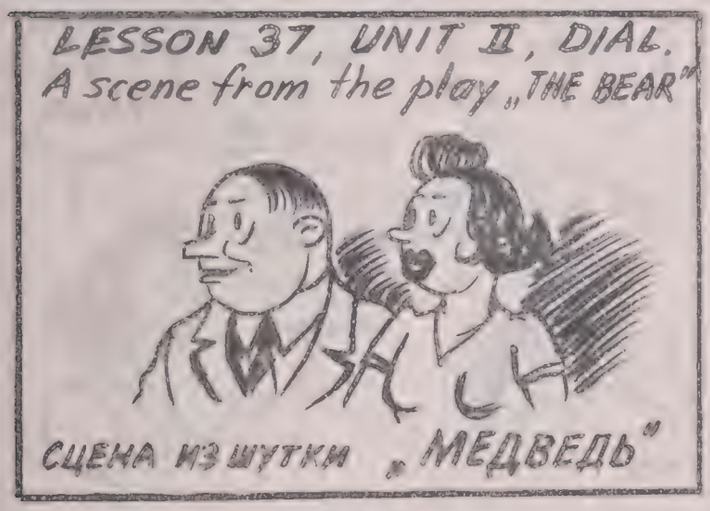
Lesson 37, Daily Unit I, Dialogue.

Русская Поэзия. Russian Poetry.

(Continued on the next page).







(Continued on the next page).

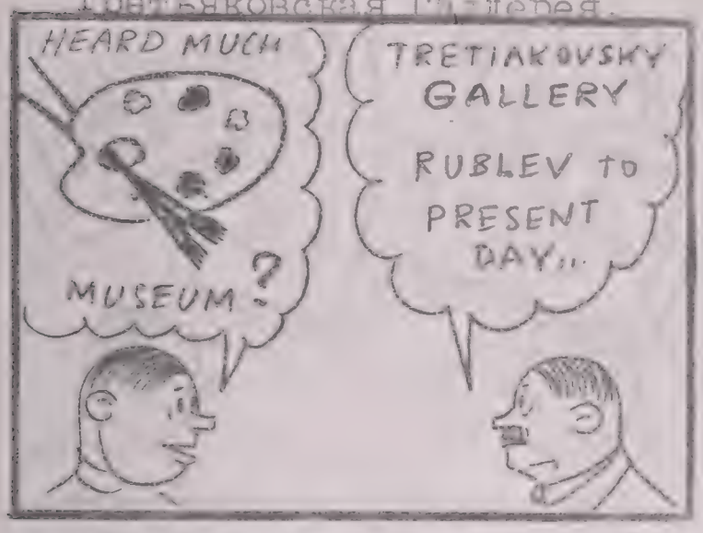
LET'S GO INTO
But I'll...
SCARED? HUH?
NO PEACE UNTIL
BANG!
YES...
WHY NOT FIGHT?
BECAUSE
HA! HA! HE SAYS...
LISTEN... ER...
I almost
you
GET OUT!
WHAT A WOMAN! LIKE
GET AWAY!
SHOOT... HAPPY... CRAZY... DECIDE... $10000
BANG!
MARRY ME
FIGHT!
YOU
LEFT 12 9 LEFT ME...
OFFER MY
DON'T WANT?
GO! DON'T! NO... GO!
ANGRY...
LIKE
NEVER FORGIVE
Get away.. Fight.. Luka-oats...
SMACK

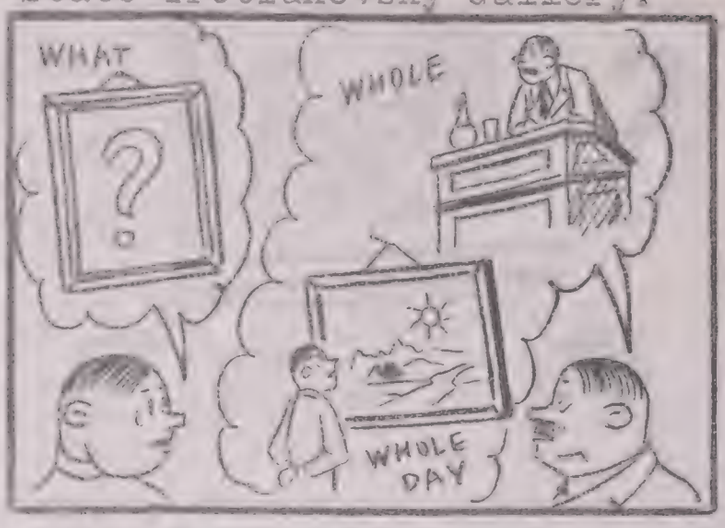
Lesson 37, Daily Unit III, Dialogue.

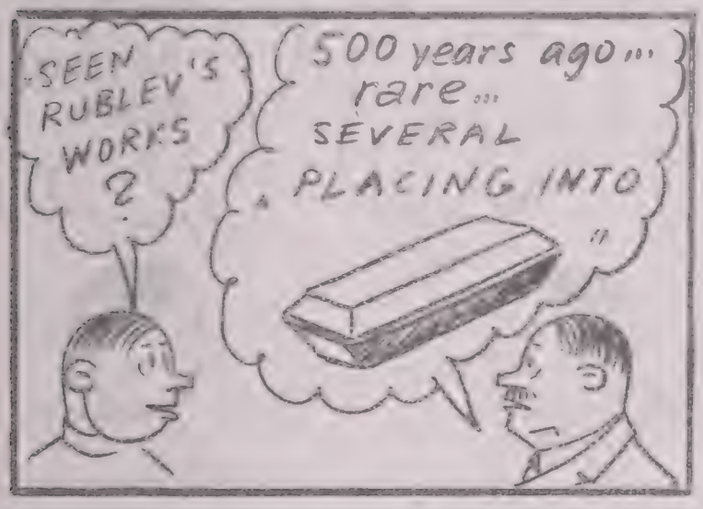
Концерт. Concert.

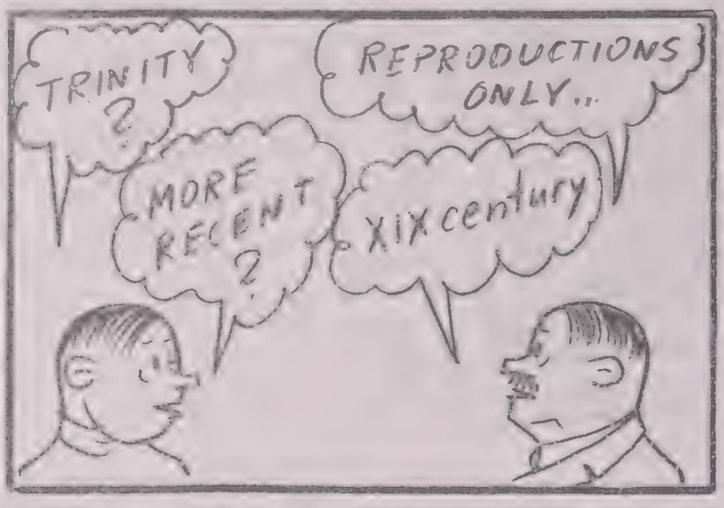
Lesson 37, Daily Unit IV, Dialogue.

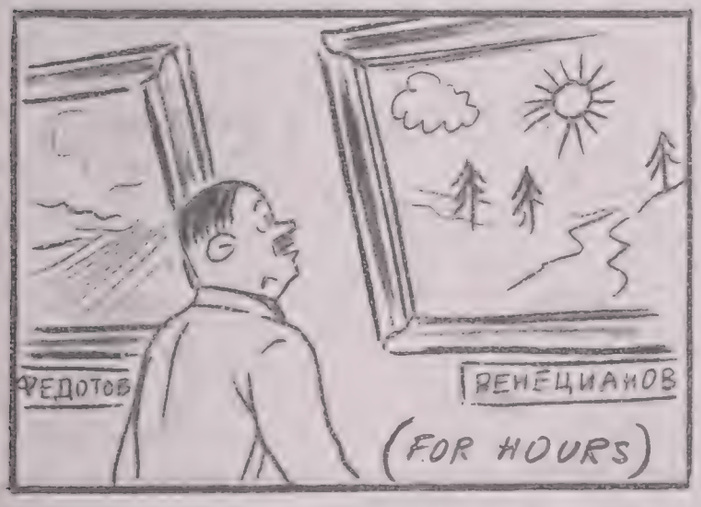
Государственная Третьяковская Галерея. State Tretiakovsky Gallery.

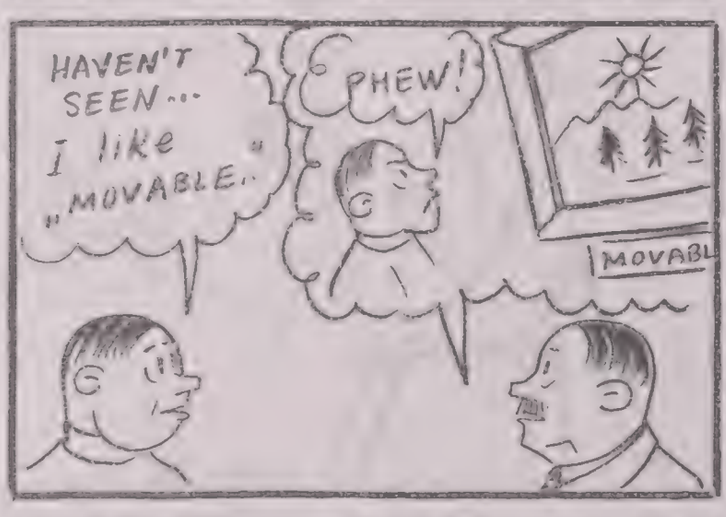


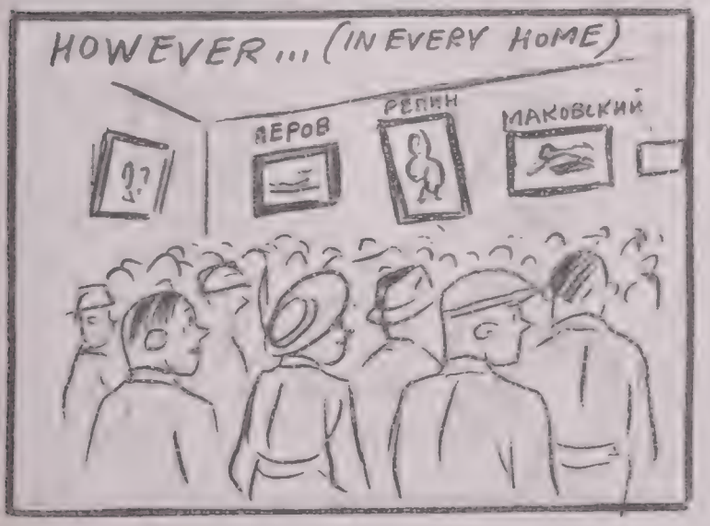


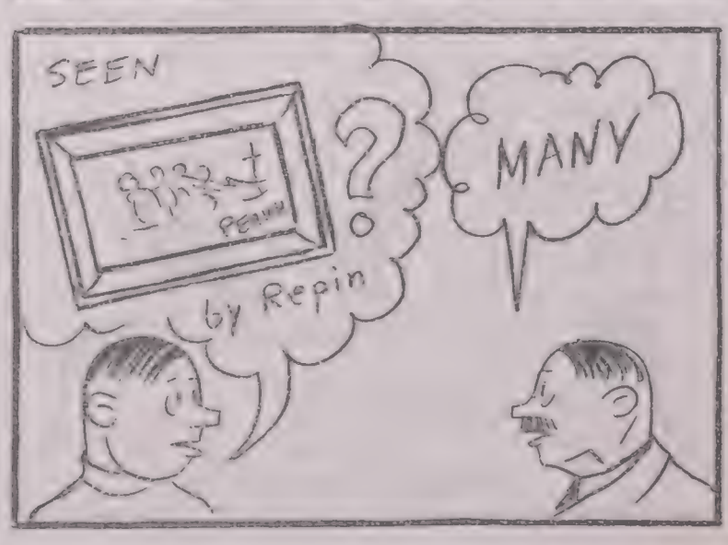




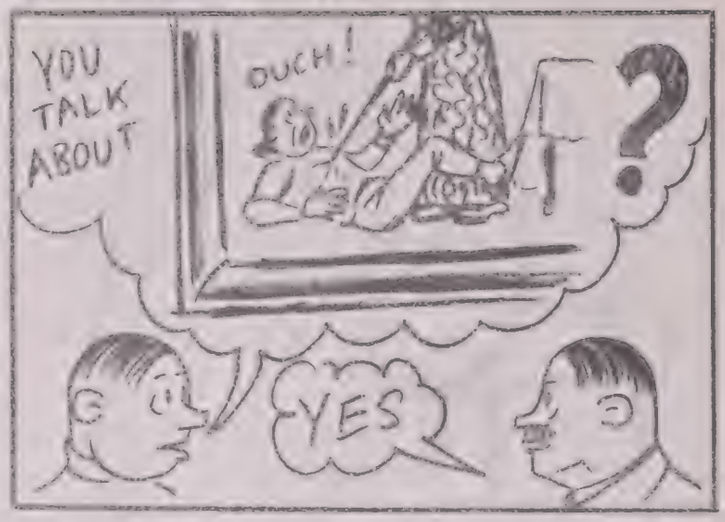


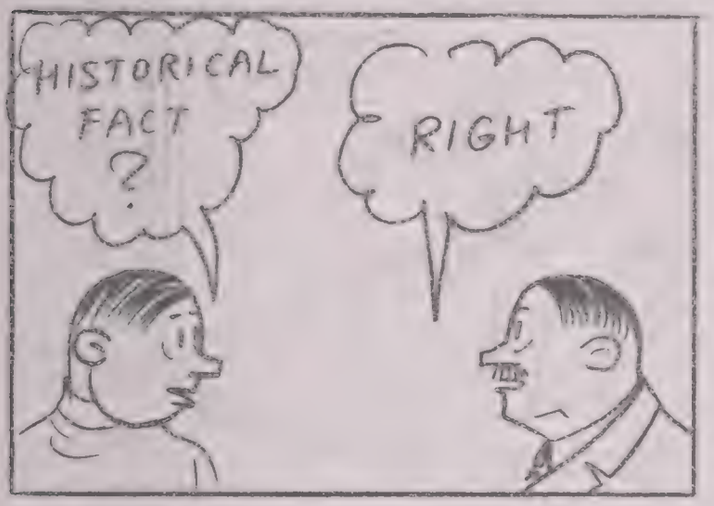






БУРЛАКИ
МУСОРГСКИЙ


YOU TALK ABOUT
OUCH!
?
YES

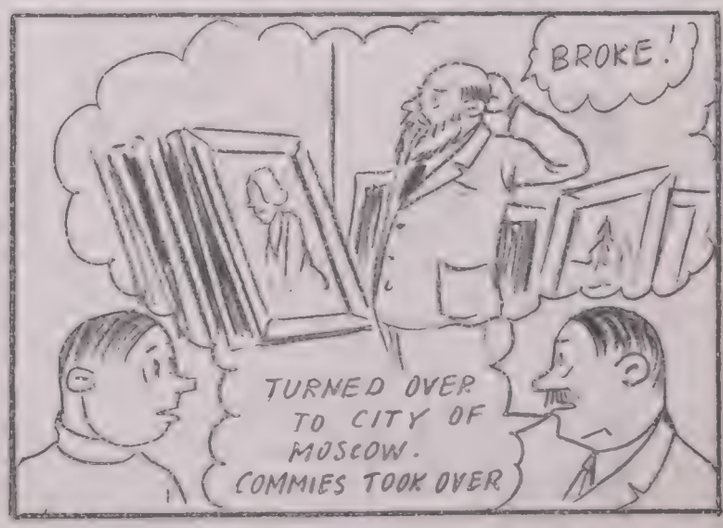

HISTORICAL FACT ?
RIGHT

TAKE THAT!
STAB!

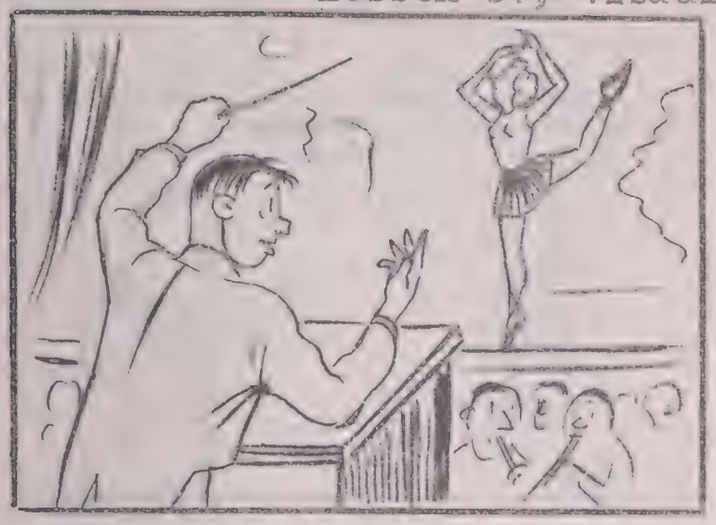
WHAT HAPPENED ?
RESTORED

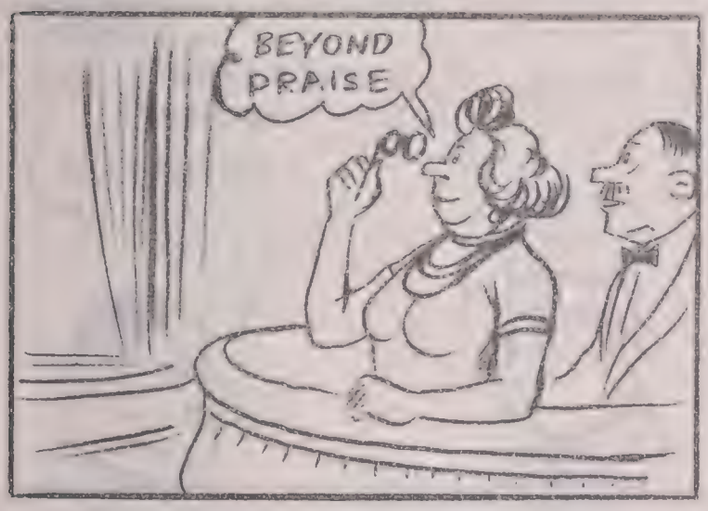
VERESHCHAGIN
FORGOTTEN

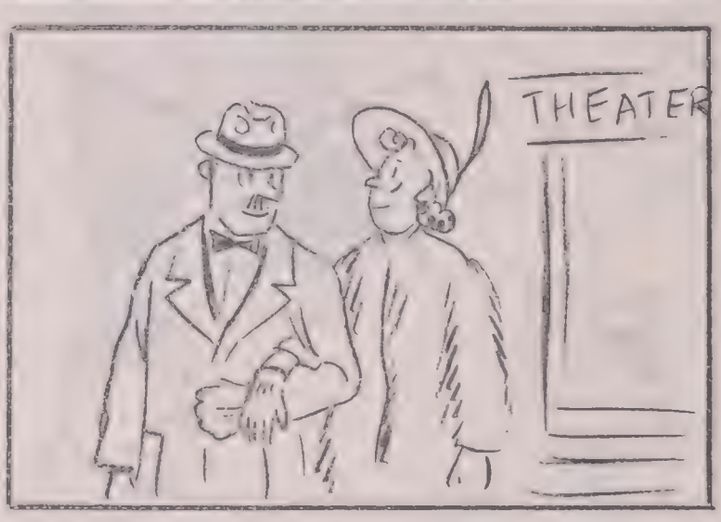
CAN TALK FOR
WHY CALLED SO ?
FOUNDER
TRETIAKOV

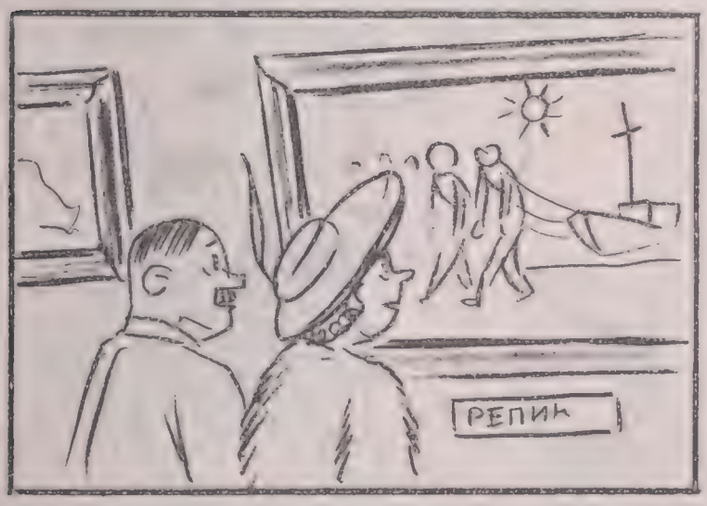

BROKE!
TURNED OVER TO CITY OF MOSCOW. COMMIES TOOK OVER

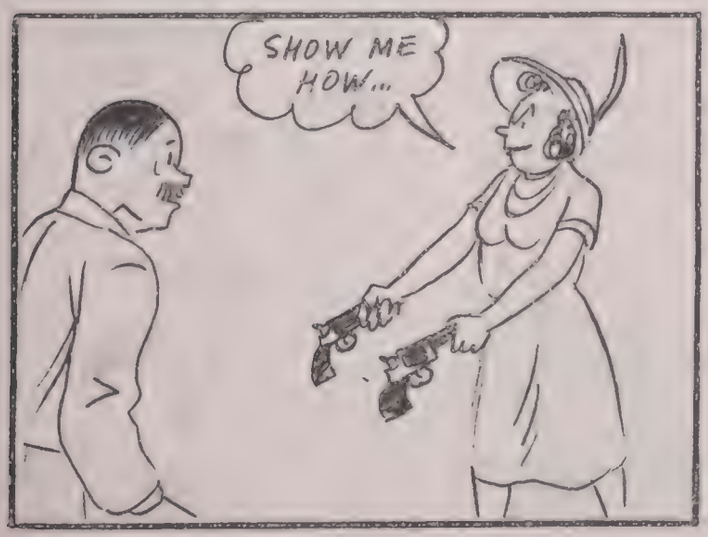
Lesson 37, Visual-Oral Exercise.









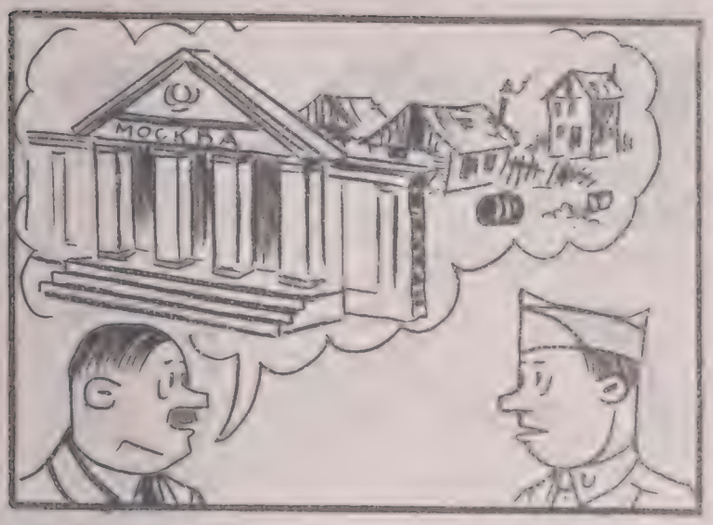


Lesson 38, Daily Unit I, Dialogue.

Быт и нравы русского народа.

The way of life and customs of Russian people.

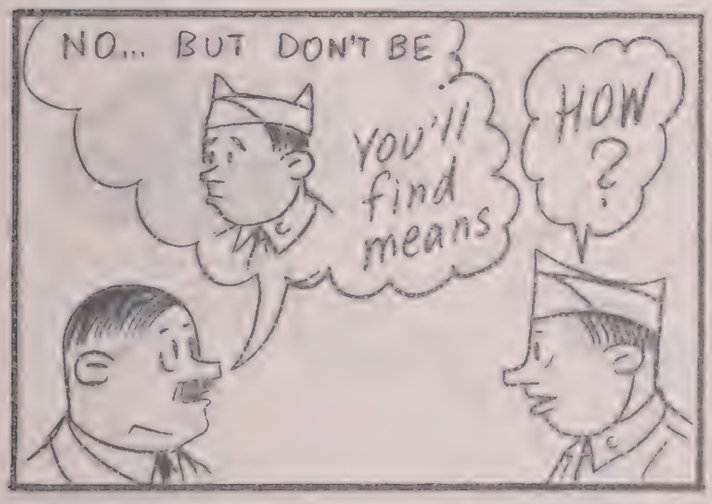
(Continued on the next page).


MOCKBA

WON'T HAVE CHANCE
RUSS. HOME
FORBIDDEN TO MINGLE

DOUBT THAT YOU'LL SEE

WON'T WE BE PERMITTED
?


NO... BUT DON'T BE
YOU'll find means
HOW ?

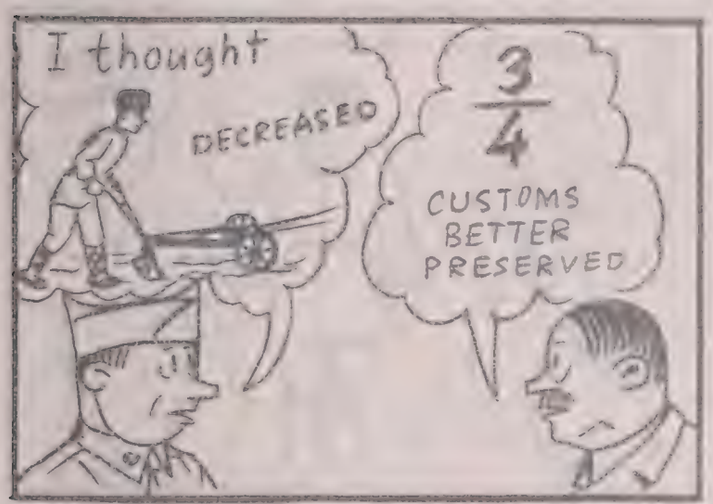
LOOK AT :
УНИВЕРМАГ

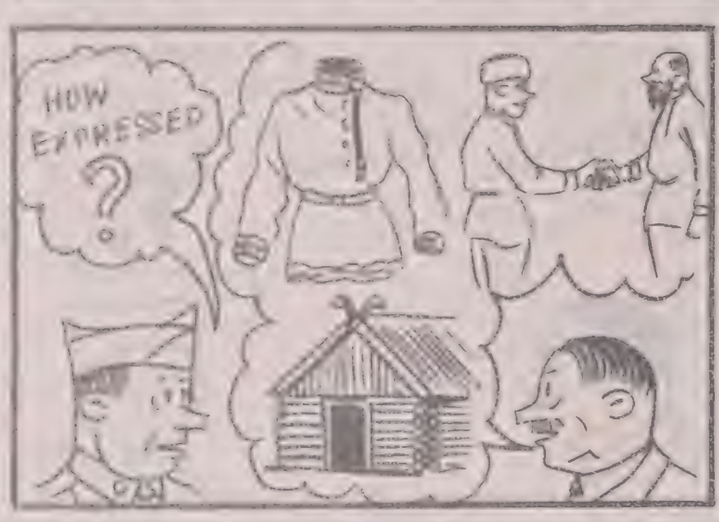
SELECT

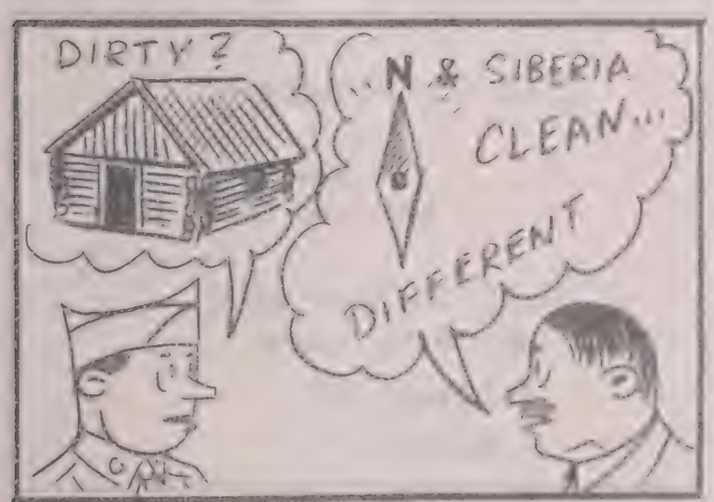
Lesson 38, Daily Unit II, Dialogue.

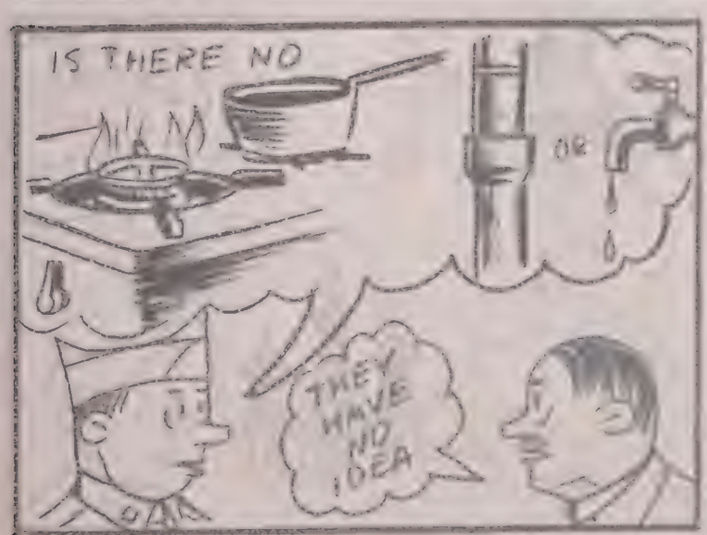
Быт и нравы русского народа.

The way of life and customs of Russian people.



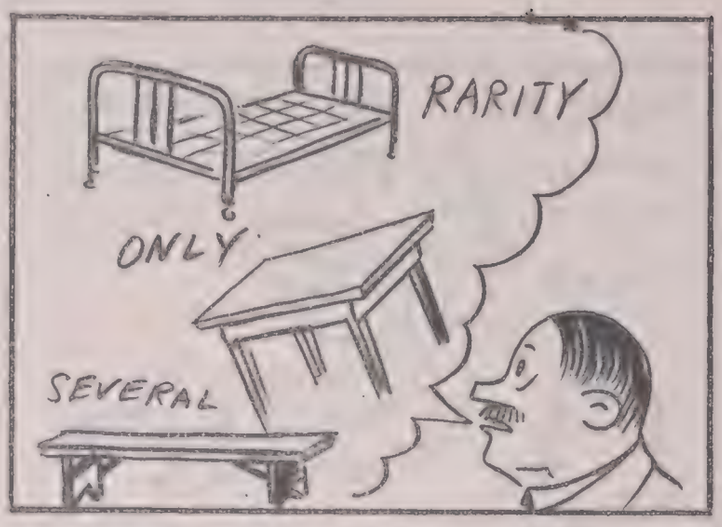


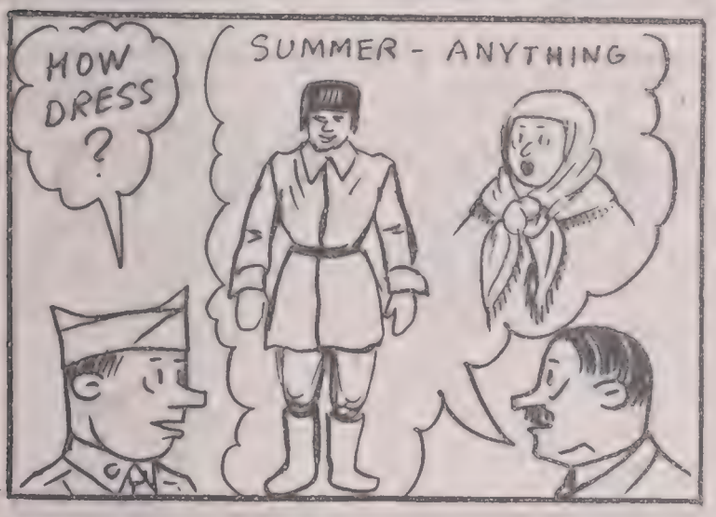


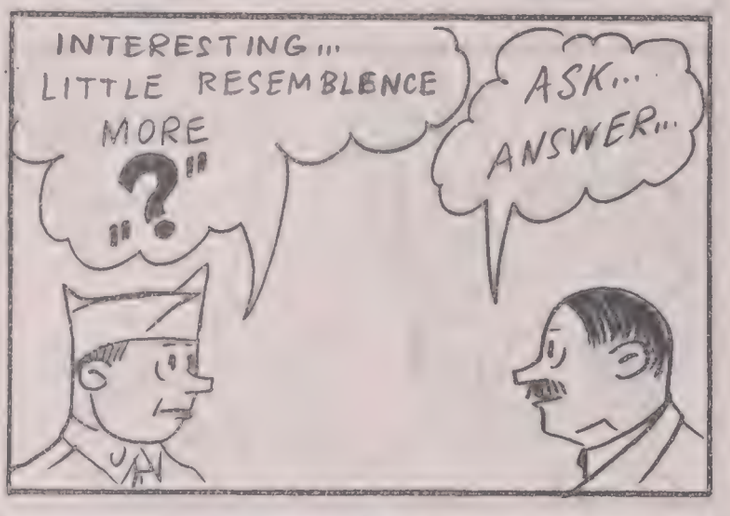


(Continued on the next page).

Lesson 38, Daily Unit II and III.



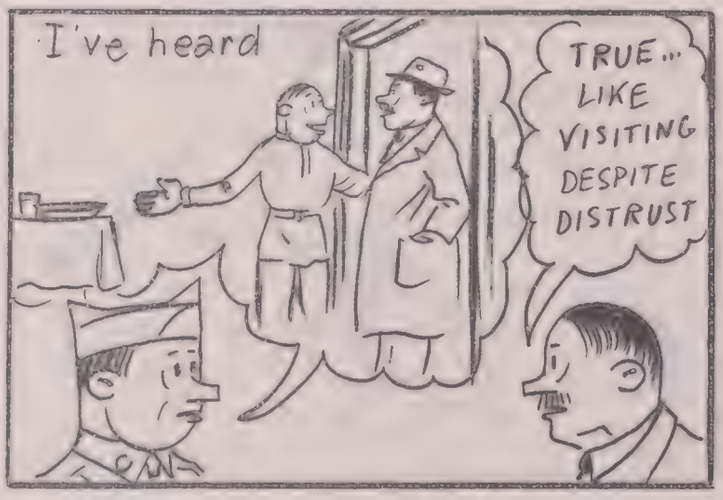


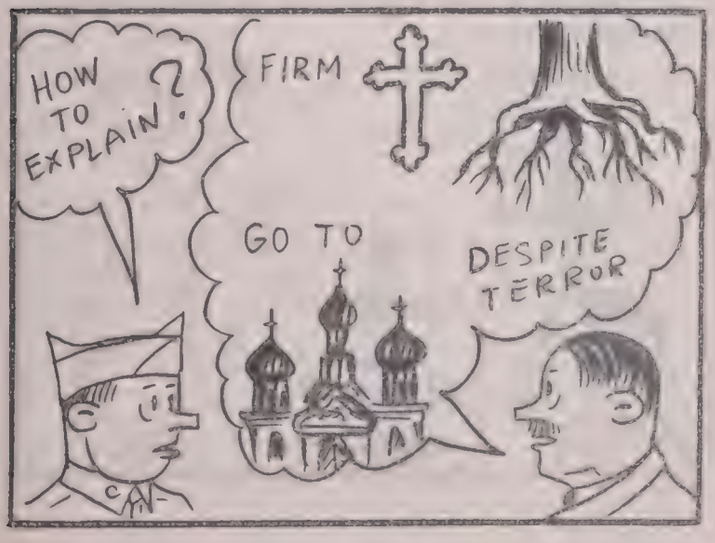


DAILY UNIT III.

Быт и нравы
русского народа.

The way of life
and customs
of Russian
people.





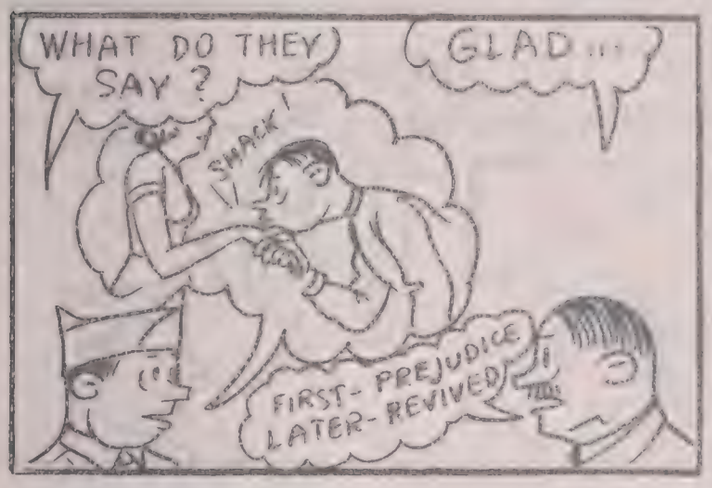
(Continued on the next page).

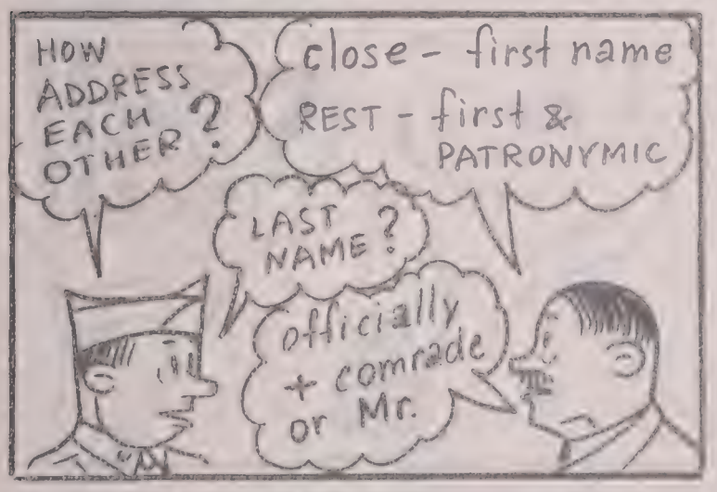
RECOGNIZED
NAIVE?
DOWN WITH RELIGION
7th & 8th Oct, 1st May 5th Dec.
WHAT HOLIDAYS?
DO THEY...
LONG LIVE...
I feared them...
R-R-ING
HELL...
WHY?
LONG LIVE USSR
5-10 Km. THEN BACK
ENTHUSIASTIC?
ABSENCE AS DANGEROUS AS
SORRY...
LATE
ALL HOLIDAYS LIKE THAT?
NO
NOT ALL... CHRISTENING, SAINT'S DAY, BIRTH DAY, ORTHODOX...
I SAW
SMACK!
„ХРИСТОСОВАНИЕ"
SERVICE IN
XB
NOT SO SOLEMN?
MAINLY FOR
MANY HOLIDAYS DISAPPEARED...

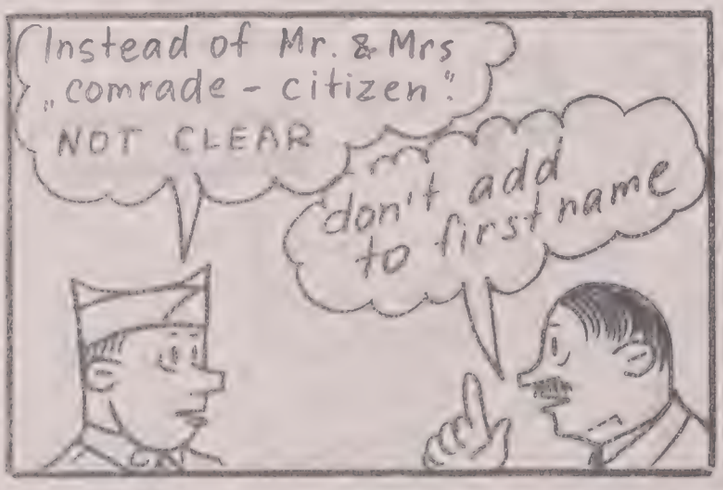
Lesson 38, Daily Unit IV, Dialogue.

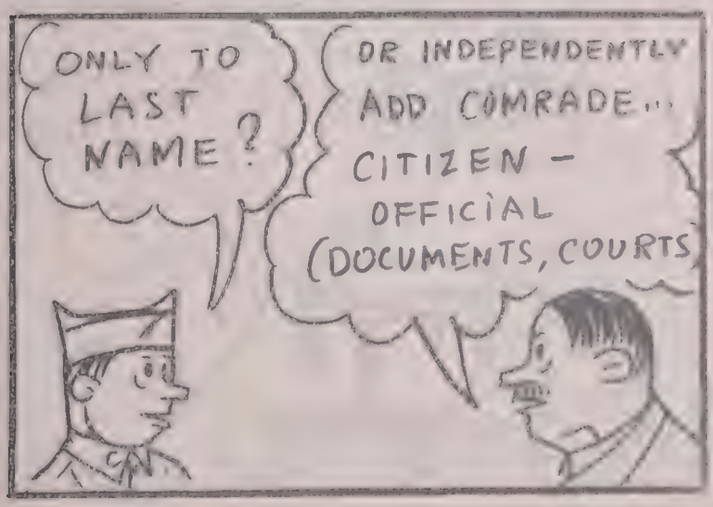
Быт и нравы русского народа.

The way of life and customs of Russian people.









Lesson 38, Visual-Oral Exercise.

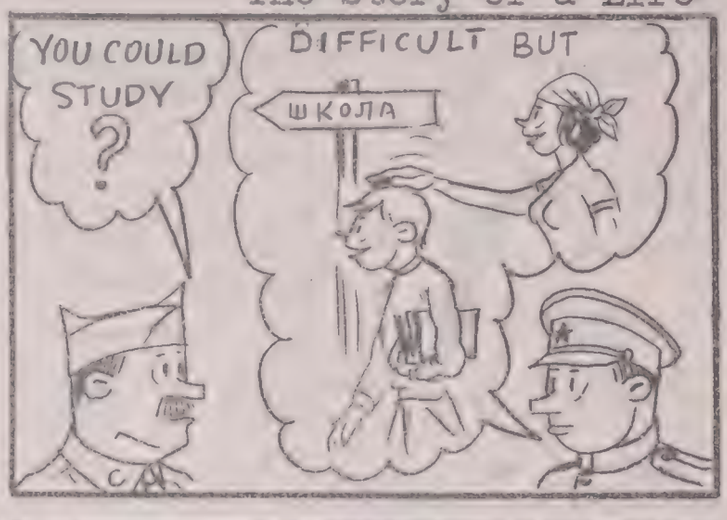
ARMY LANGUAGE SCHOOL • 10-7-51 • 900-6480

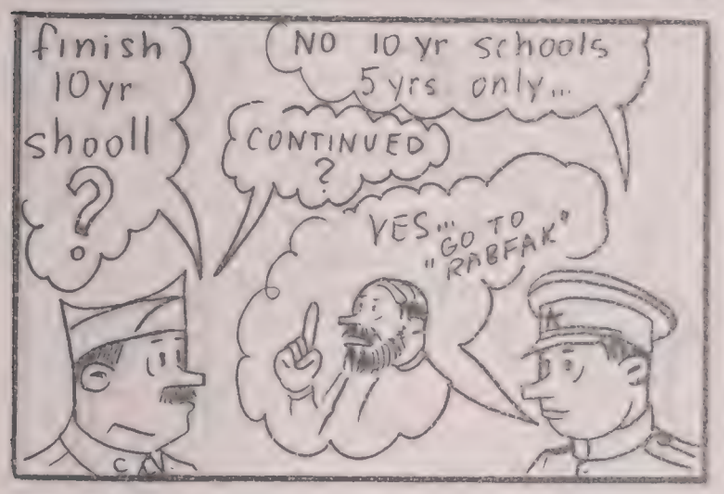
Lesson 39, Daily Unit I, Dialogue

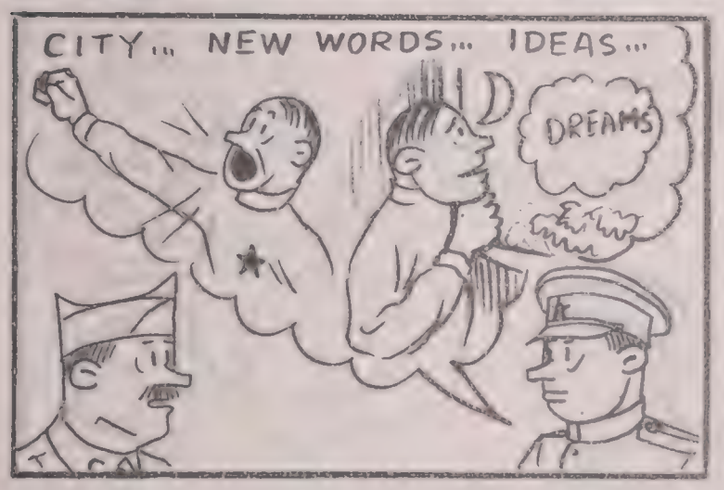
История одной жизни — The Story of a Life

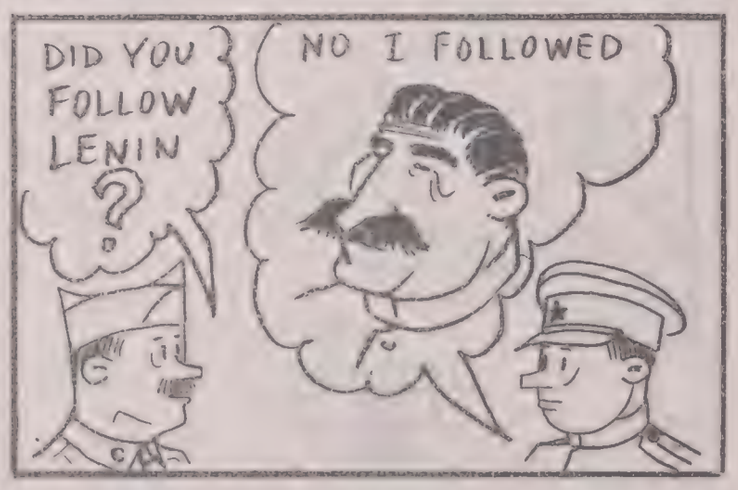
Lesson 39, Daily Unit II, Dialogue

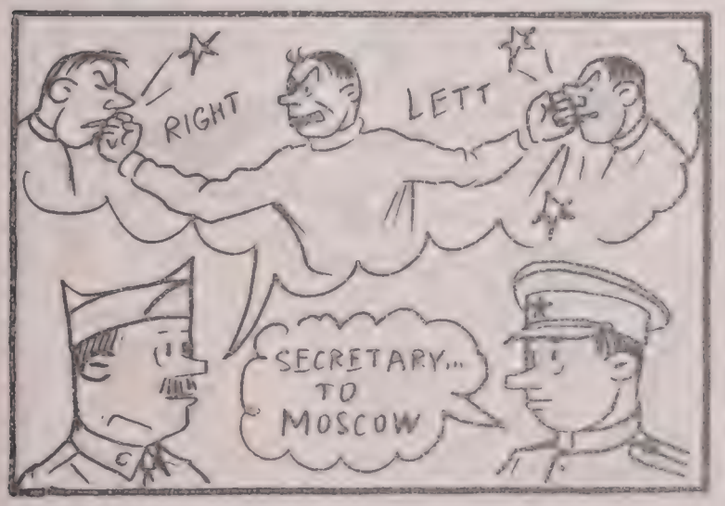
История одной жизни — The Story of a Life

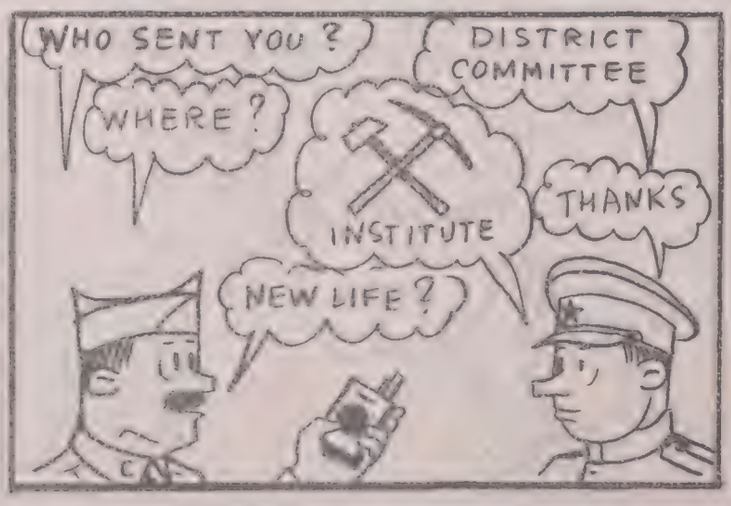






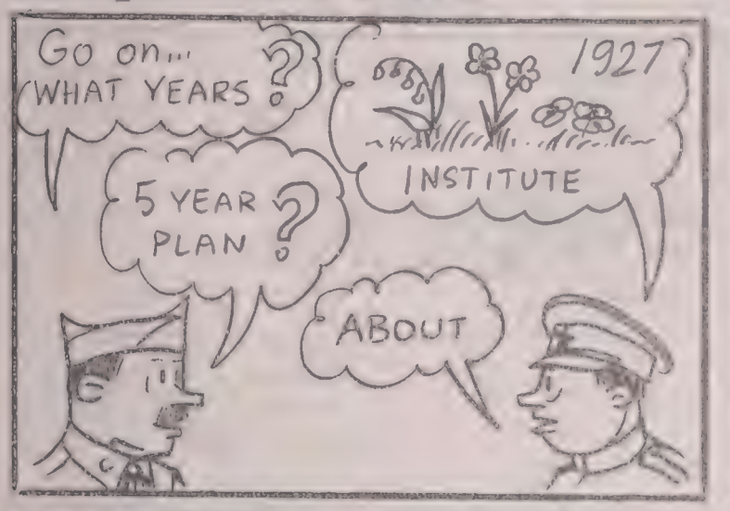


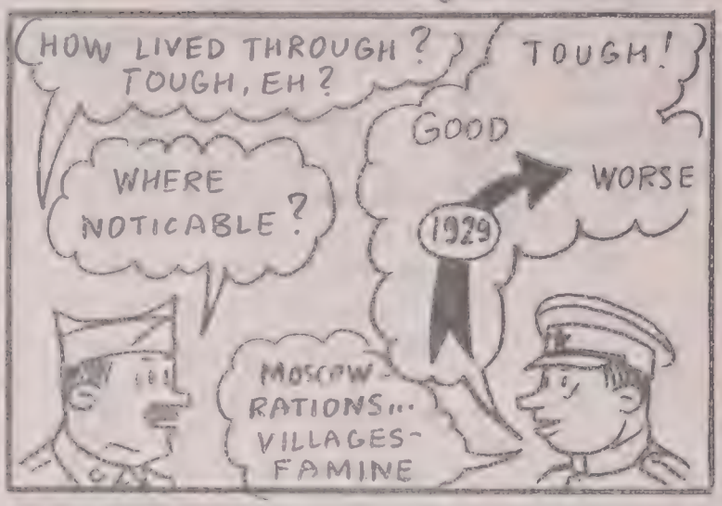


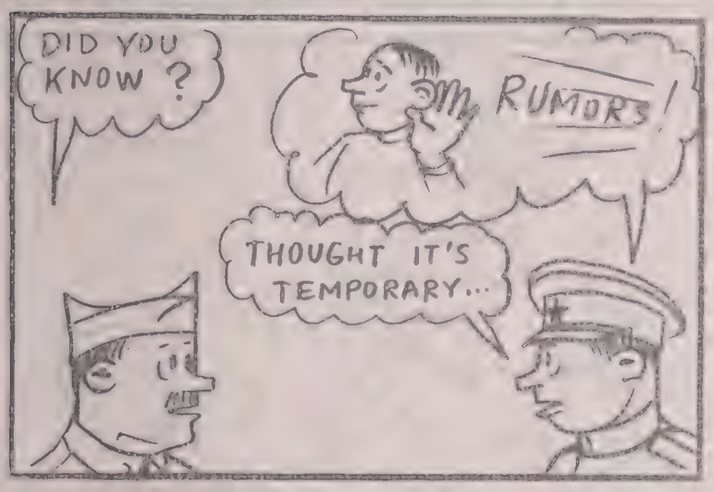


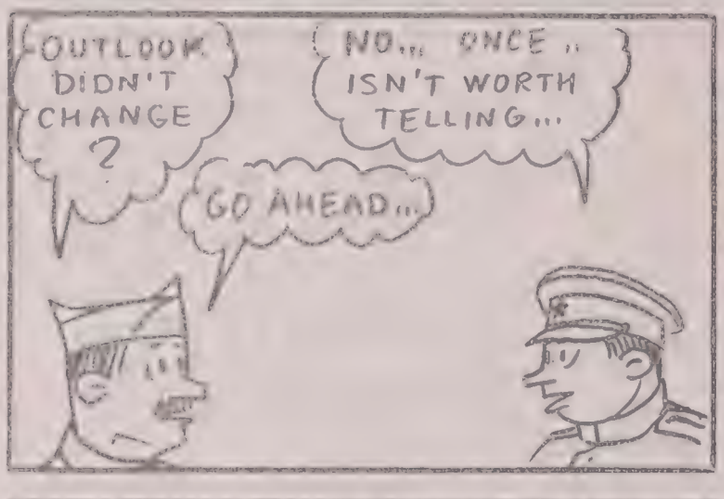
Lesson 39, Daily Unit III, Dialogue

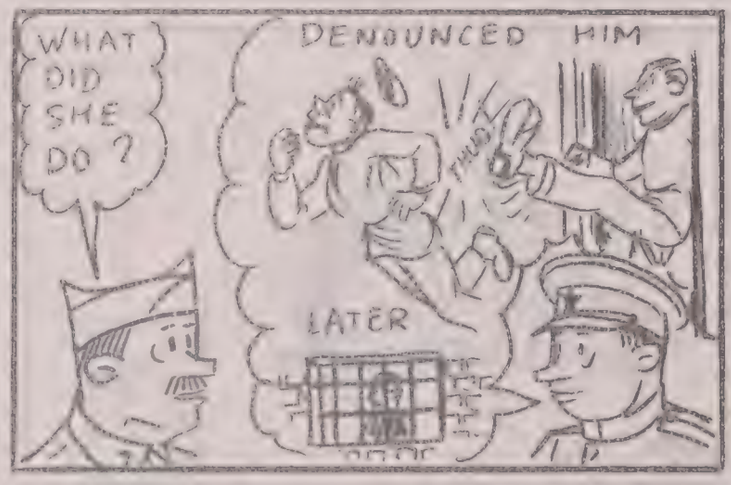
История одной жизни — The Story of a Life

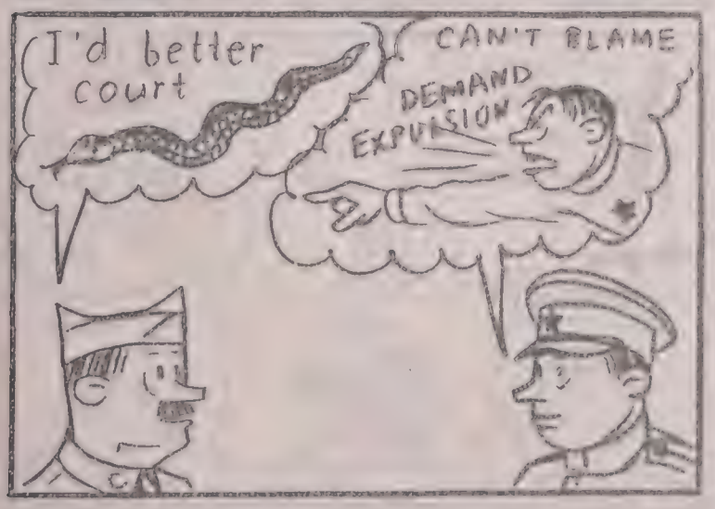












Lesson 39, Daily Unit IV, Dialogue

История одной жизни — The Story of a Life

Lesson 39, Visual-Oral Exercise

ARMY LANGUAGE SCHOOL-10.V.51-200-4450

Lesson 40, Daily Unit I, Dialogue

История одной жизни — The Story of a Life

Lesson 40, Daily Unit II, Dialogue

История одной жизни — The Story of a Life

Lesson 40, Daily Unit III, Dialogue

История одной жизни — The Story of a Life

Lesson 40, Daily Unit IV, Dialogue

История одной жизни — The Story of a Life

Lesson 40, Visual-Oral Exercise

ARMY LANGUAGE SCHOOL - 19-7-51-800-4880

Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Dec. 2006

PreservationTechnologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111

THE LIBRARY OF CONGRESS

LIBRARY OF CONGRESS
00026193047